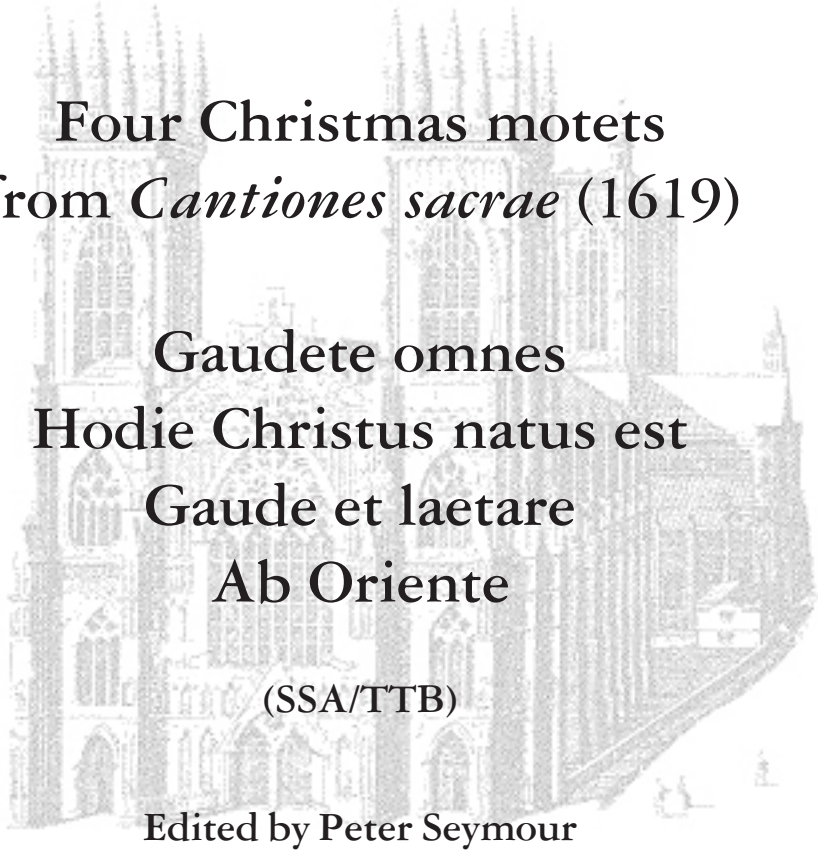
YORK EARLY MUSIC PRESS

Jan Pieterszoon Sweelinck

(*c.*1562–1621)



Four Christmas motets from *Cantiones sacrae* (1619)

Gaudete omnes
Hodie Christus natus est
Gaude et laetare
Ab Oriente

(SSA/TTB)

Edited by Peter Seymour

in association with

YORK EARLY MUSIC FOUNDATION

THE UNIVERSITY of York

The Heslington Foundation

Jan Pieterszoon Sweelinck
(*c.*1562–1621)

Four Christmas motets from *Cantiones sacrae* (1619)

Edited by Peter Seymour

Introduction	ii
Performance Information	ii
Editorial Procedure	iii
Editorial Commentary	iv
Translations	iv

1. Gaudete omnes	1
2. Hodie Christus natus est	8
3. Gaude et laetare	16
4. Ab Oriente	22

York Early Music Press
In association with Department of Music, University of York, Heslington Foundation and York Early Music Foundation.
at
Department of Music,
University of York
York
YO10 5DD
UK

Email: info@YorkEarlyMusicPress.com
www.YorkEarlyMusicPress.com
Phone: +44 (0)1904 434692
October 2002

Introduction

As with so many musicians of the time, very little is known of Jan Pieterszoon Sweelinck's early life. He seems to have been born in Deventer, probably in 1562 and to have died in Amsterdam in 1621. Just after the time of his birth, his father, Peter Swybbertszoon was appointed organist at the Oude Kerk, Amsterdam; Peter's son and grandson (Dirck) succeeded him, giving an almost unbroken line of organists there for two years short of a century. Jan Pieterszoon's first teacher was probably his father, but Peter died when his son was 11 years old and Jan succeeded him at the Oude Kerk in his middle teenage years, somewhere between 1577 and 1580. Jan Pieterszoon apparently never left the Low Countries and even restricted his absences from Amsterdam to a few days. His main task at the Oude Kerk was to provide an hour's music twice a day; the organ was considered a secular instrument by the Calvinists but his employers, the city council, did not share this view and he enjoyed considerable fame (and esteem from his employers) for his improvisations at the organ or harpsichord, becoming known as the 'Orpheus of Amsterdam'. He also acquired a substantial reputation as a keyboard teacher not only locally but as far afield as Hamburg where his influence can be traced through to the seventeenth-century north German organ school which in turn influenced J.S. Bach.

As a composer he is the last and most significant composer of the Netherlands school, one which compares favourably with those in Spain, Italy, England and Bavaria at that time. His surviving vocal music comprises 244 vocal works: 33 chansons, 19 madrigals, 39 motets and 153 psalm settings. The sacred vocal compositions were not written to serve a liturgical function and his largest collection, a polyphonic psalter set to French texts, was probably intended for private use amongst members of the local catholic bourgeoisie who had a preference for the French language. By contrast, the *Cantiones sacrae*, published in 1619, takes texts (mainly) from the Catholic Latin liturgy and employ some of the latest musical techniques of the time. Sweelinck eschews any use of cantus firmus (which had been an important element of his psalm settings), employing some chromaticism and providing a so-called *bassus continuus* although this is much more of an *organo seguente*. Of the 37 motets in this collection, 14 have closing sections to the word 'Alleluia'; these codas show a considerable imagination ranging from the ecstatic to the mystical according to the preceding text.

Performance Information

Transposition

Many of the motets were published in high clefs and have been transposed here in accordance with our current understanding with regard to how these combinations should be performed[1].

Pitch

In the latter part of the sixteenth century various pitches were in regular use. Many organs were tuned a semitone sharp (ie a´= 464 Hz) of modern concert pitch which was the most common pitch (referred to as *mezzo punto)* for wind instruments such as cornett. However, it was not uncommon for organists to transpose down a tone when performing only with singers (or perhaps with string instruments which would be tuned down as necessary); this lower pitch, a semitone below modern concert pitch was called *tuono corista.* This edition presents the music at a (transposed) pitch which avoids remote key signatures. Zarlino, in his *Dimostrationi harmoniche* (Venice, 1571), indicates the popularity of quarter- or sixth-comma mean-tone temperament and this certainly works well in Sweelinck's settings.

Scoring

The motets in *Cantiones sacrae* are all scored for five voices, sometimes with two soprano parts, as here, and otherwise with one soprano part and with two tenors. In this collection the range of the Altus part is probably best suited to a tenor, but may be allocated to a low alto or to a

[1] For a fuller discussion see Barbieri, P (2001) 'Chiavette' in *The New Grove Dictionary of Music and Musicians* ed. Stanley Sadie, V: 597-600. London: Macmillan.

combination of the two. If the motets were intended for private use then performing numbers would have varied according to the number of singers available; the motets are suitable therefore for any combination from solo voices to chamber choir.

Pronouncing the Latin texts of early seventeenth-century choral music from the Low Countries (Dr Alison Wray, Cardiff University, October 2002)

The Low Countries in Sweelinck's day were experiencing political and cultural influence from several quarters. This could mean that there was more than one prevailing pronunciation for Latin. As elsewhere, however, the default 'vernacular' pronunciation would have re-established itself whenever any other dominating influence weakened. The principle of a vernacular pronunciation is that the singers apply the letter-to-sound correspondences of their own language to the Latin text. This means that the prerequisite starting place for a reconstruction would be ensuring that one's singers have a suitable command of, at least, modern Dutch phonology. This is probably a tall order, but, for the really eager, a Dutch native speaker might be able to advise, provided he or she has not been 'contaminated' by learning Latin in school or a Dutch choir, where non-vernacular rules may have been imposed.

In the absence of such help, one option is to use a few features to give a hint of the Dutch pronunciation. It should be emphasised though, that this constitutes a definite compromise, and it may lead to problems of uniformity, as other sounds try to adjust to the outline patterns. Introducing even a skeletal pronunciation like this needs to be handled with care, and sufficient time should be dedicated to helping the singers become accustomed to it. Otherwise, it may detract from the interpretation of the music.

The following suggestions should be read in conjunction with a guide to the International Phonetic Alphabet, as some of the symbols do not have the same sounds as the English letters they resemble (e.g. *c*, *j*, *y*.)

1. Pronounce all of consonants and vowels as in Italianate (choral) Latin except those listed below, but do not attempt to adopt a bright Italianate tone. The somewhat duller tone of normal spoken English is more appropriate.
2. Use the sound [c] instead of the Italianate [tʃ] in the following contexts: (a) *coeli* and its cognates, (b) words with *ce*, *ci*, *sce* and *sci*, (c) words with *ti* followed by a vowel. The sound [c] is approximately the same as pronouncing [t] and [j] at the same time.
3. Use the voiced equivalent of [c], which is [ɟ], instead of Italianate [dʒ] in words beginning with *ge* and *gi*. The sound [ɟ] is approximately the same as pronouncing [d] and [j] at the same time.
4. Replace Italianate [u] with the sound [y] (equivalent to German *ü*), wherever the letter *u* appears.

A legitimate alternative is to use modern Italianate 'choral' pronunciation. Although one runs the risk of losing linguistic features that may make a difference to the sound of the music as a whole, this pronunciation has the advantages of being easy for the singers and having linguistic integrity (which a poor attempt at Dutch Latin may not). As such, it provides a firm and reliable platform from which to launch the music, and, by virtue of long precedent, represents a genuine and traditional solution, even if it is not historically 'authentic'.

Editorial Procedure

Variant readings and any problems of clarity in the printed source are included in the Commentary.

Clefs are modernised where necessary but original designations are indicated in the prefatory information.

Original time signatures, note values and original key signatures are indicated in the prefatory information or above the stave.

Accidentals have been modernised; redundant accidentals have been omitted.

Editorial suggestions for accidentals based on rules of *musica ficta* appear above the stave.

Precautionary accidentals appear in round brackets.
Original bar lines at the end of sections have been retained; otherwise, bar lines are editorial.
Rhythmic notation has been standardised and presented with modern beaming.
Spelling and punctuation have been modernised without comment.
Ligatures are indicated by a square bracket above the stave.

Source

Bibliothèque Nationale, Paris, France: Res. Vm[1]. 58
Cantiones sacrum cum basso continuo ad organum quinque vocum
(Antwerp: Phalèse, 1619) in six partbooks.

Editorial Commentary

Gaudete omnes

bar 25	bt 3	Bassus continuus figuring has flat
bar 56	bt 4	Bassus continuus has e[1]

Hodie Christus natus est

bar 5	bt 3	Bassus continuus figuring has 2; should be b.6, bt 1
bar 38	bt 2	Bassus continuus has d

Gaude et laetare

bar 42	bt 3,4	Bassus continuus 6 figuring appears on beat 4
bar 46	bt 2	Bassus continuus figuring has sharp

Ab Oriente

bar 46	bt 1	Bassus continuus has d[1]
bar 51	bt 6	Quintus has b flat[1]
bar 73	bt 3	Cantus has b flat[1]
bar 96	bt 7	Bassus continuus clef (F3) missing

Translations

Gaudete omnes anon. and from Ps.99:2,3
Rejoice and be glad, all of you, for behold he whom you longed for comes. Enter into his presence with singing; know that he is our hope. Alleluia.

Hodie Christus natus est *Antiphona ad Magnificat in II.Vespris in Festo Nativitatis Domini*
This day Christ was born: Noe. This day the Saviour appeared: Alleluia. This day the Angels sing on earth, and the Archangels rejoice: Noe. This day the just exult, saying: Glory to God in the highest, Alleluia, Noe.

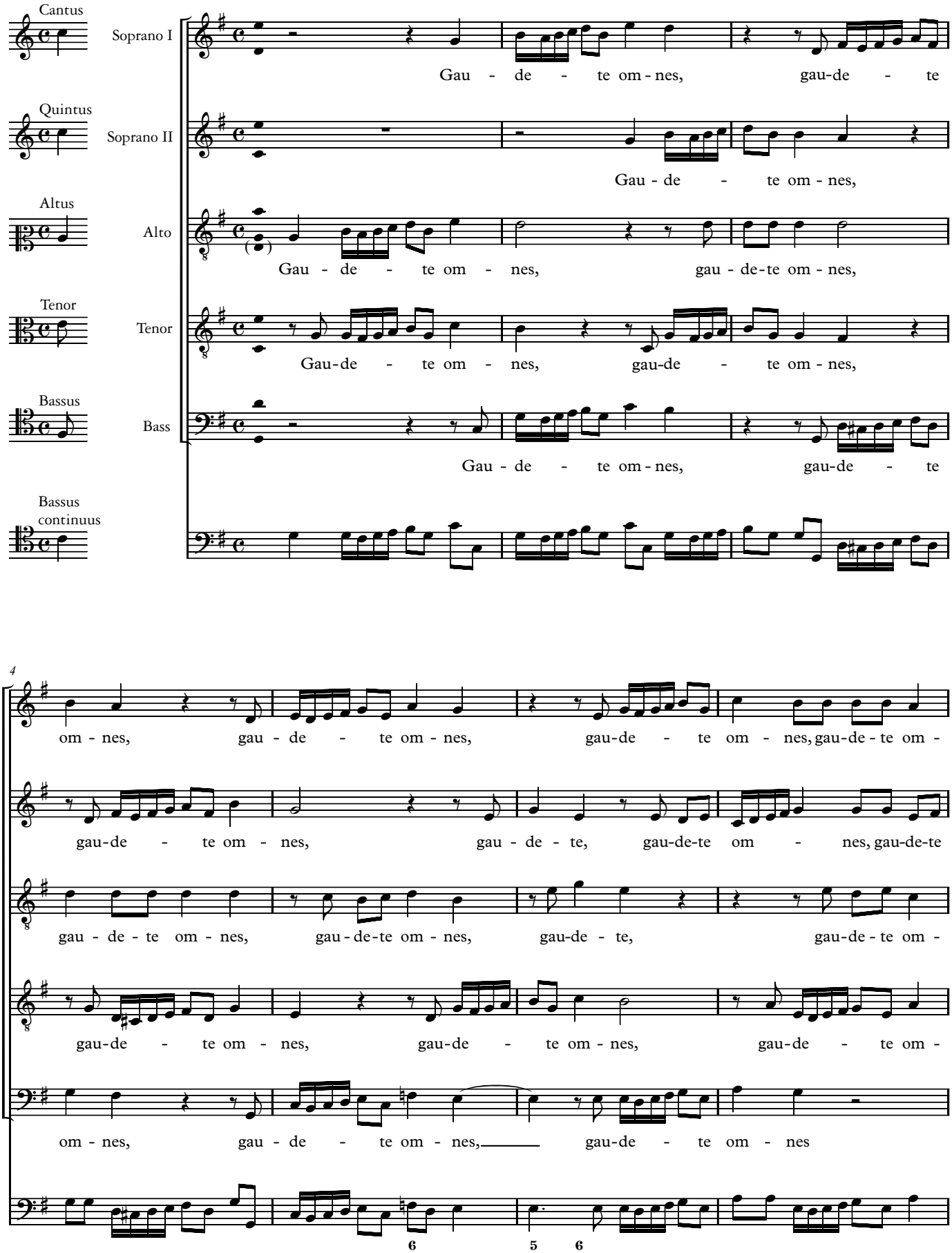
Gaude et laetare *Antiphona ad Magnificat in II.Vespris in Festo Nativitatis Domini*
Rejoice and be glad, Jerusalem; behold, your king comes, he who was foretold by the prophets, whom angels adore, whom Cherubim and Seraphim proclaim as holy.

Ab Oriente Matt.2:1-2,11 with *Alleluia*
Wise men from the East came to Bethlehem, and, opening their treasures, they offered him gifts, gold, frankincense and myrrh. Alleluia.

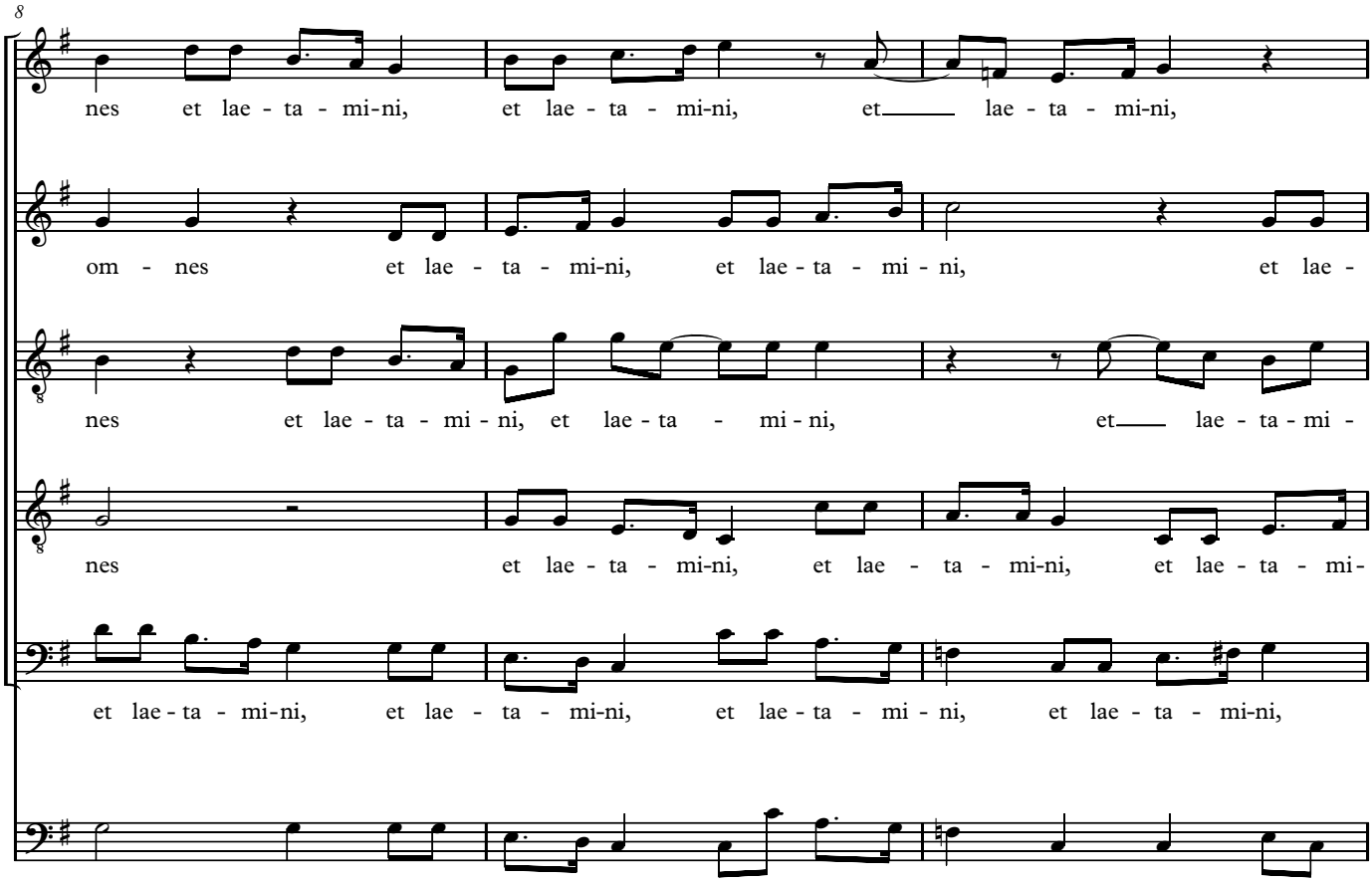
Gaudete omnes

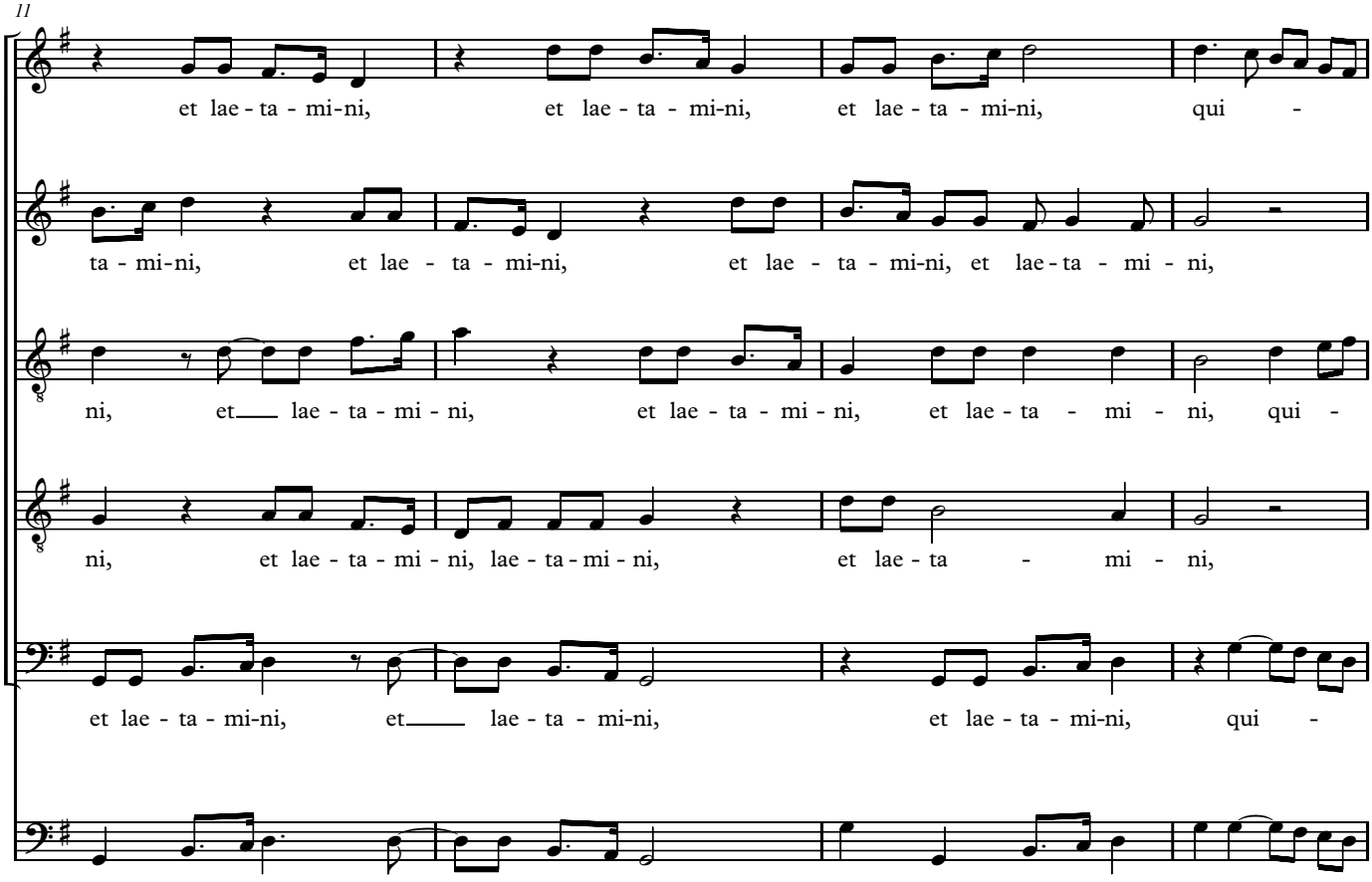
Rejoice and be glad, all of you, for behold he whom you longed for comes.
Enter into his presence with singing; know that he is our hope. Alleluia.

JP Sweelinck



© Copyright 2002 by York Early Music Press


8
nes et lae - ta - mi-ni, et lae - ta - mi-ni, et lae - ta - mi-ni,
om - nes et lae - ta - mi-ni, et lae - ta - mi - ni, et lae -
nes et lae - ta - mi - ni, et lae - ta - mi - ni, et lae - ta - mi -
nes et lae - ta - mi-ni, et lae - ta - mi-ni, et lae - ta - mi -
et lae - ta - mi-ni, et lae - ta - mi-ni, et lae - ta - mi - ni, et lae - ta - mi-ni,


11
et lae - ta - mi-ni, et lae - ta - mi-ni, et lae - ta - mi-ni, qui -
ta - mi-ni, et lae - ta - mi-ni, et lae - ta - mi-ni, et lae - ta - mi - ni,
ni, et lae - ta - mi - ni, et lae - ta - mi - ni, et lae - ta - mi - ni, qui -
ni, et lae - ta - mi - ni, lae - ta - mi - ni, et lae - ta - mi - ni,
et lae - ta - mi-ni, et lae - ta - mi-ni, et lae - ta - mi-ni, qui -

15

– – a ec – ce, ec – ce de – si – de – ra – tus ad – ve – nit, de – si – de – ra – tus ad –

qui – a ec – ce, de – si – de – ra – tus ad – ve –

– a ec – ce, qui – a ec – ce de – si – de – ra – tus ad – ve – nit, de – si – de – ra – tus ad –

qui – a ec – ce de – si – de – ra – tus ad – ve – nit, de – si – de – ra – tus ad –

– – a ec – ce de – si – de – ra – tus ad – ve – nit,

20

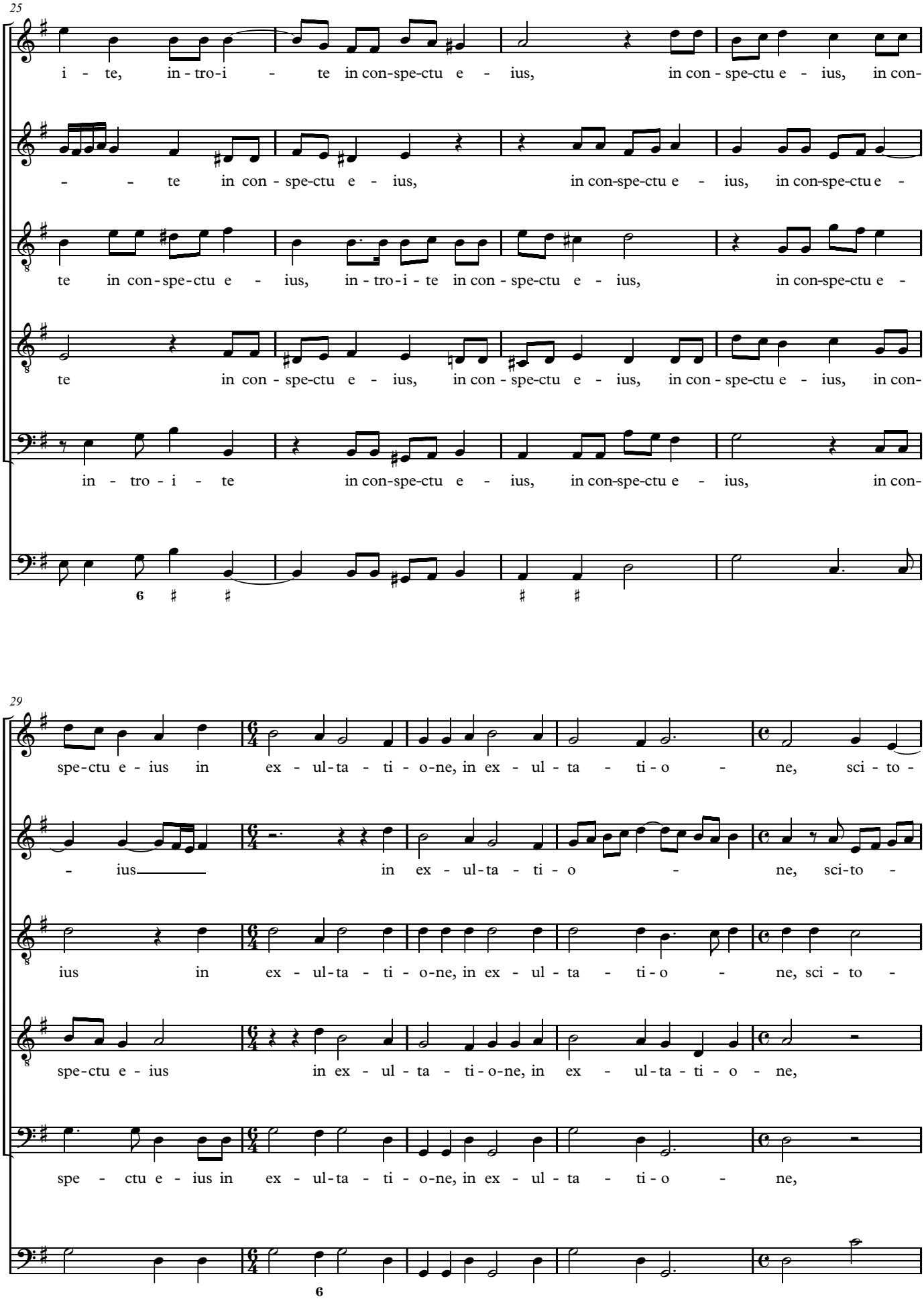
ve – nit, de – si – de – ra – tus ad – ve – nit. In – tro – i – te, in – tro – i – te, in – tro –

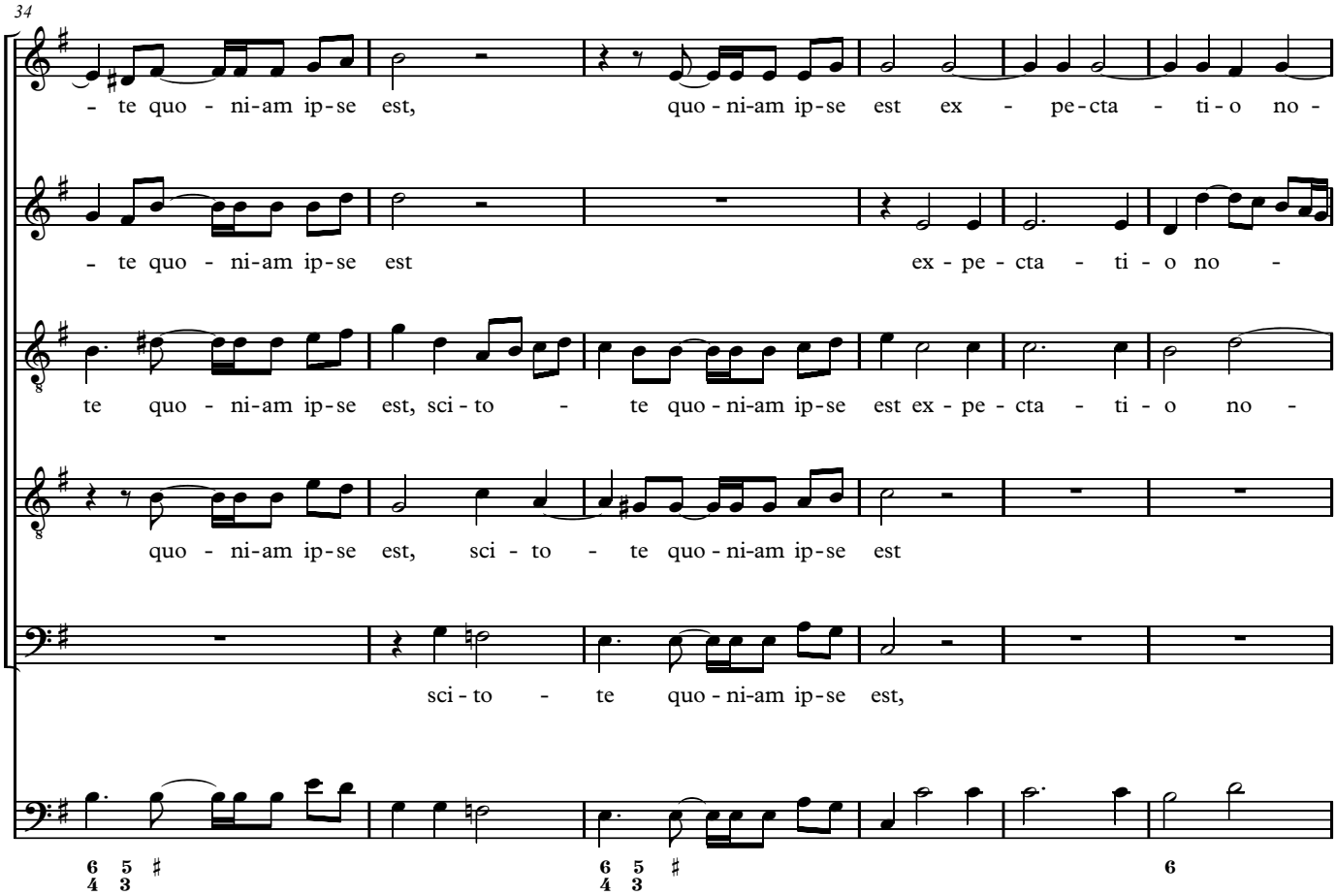
nit, de – si – de – ra – tus ad – ve – nit. In – tro – i – te, in – tro – i – te, in – tro – i –

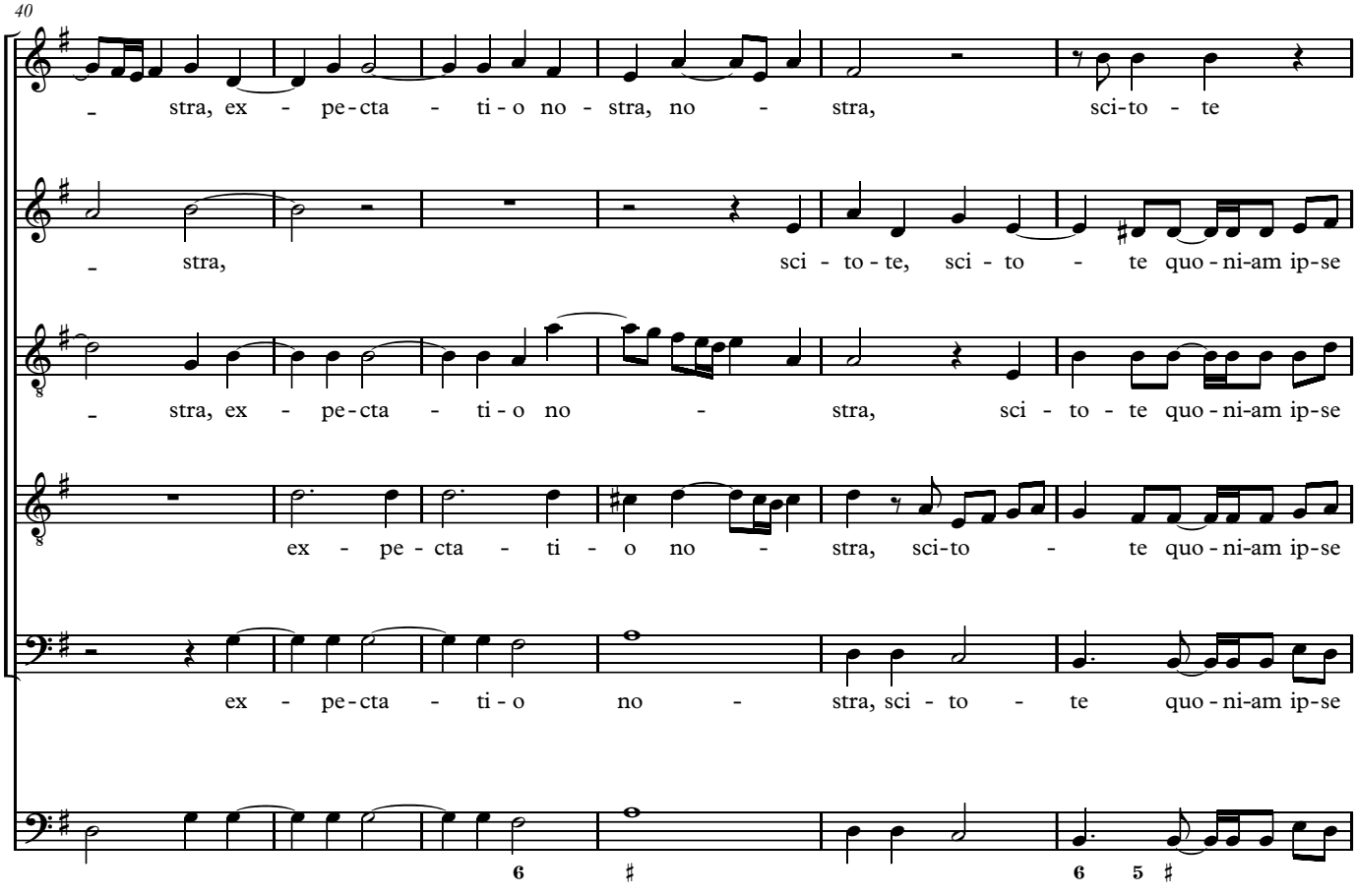
ve – nit, de – si – de – ra – tus ad – ve – nit. In – tro – i – te, in – tro – i –

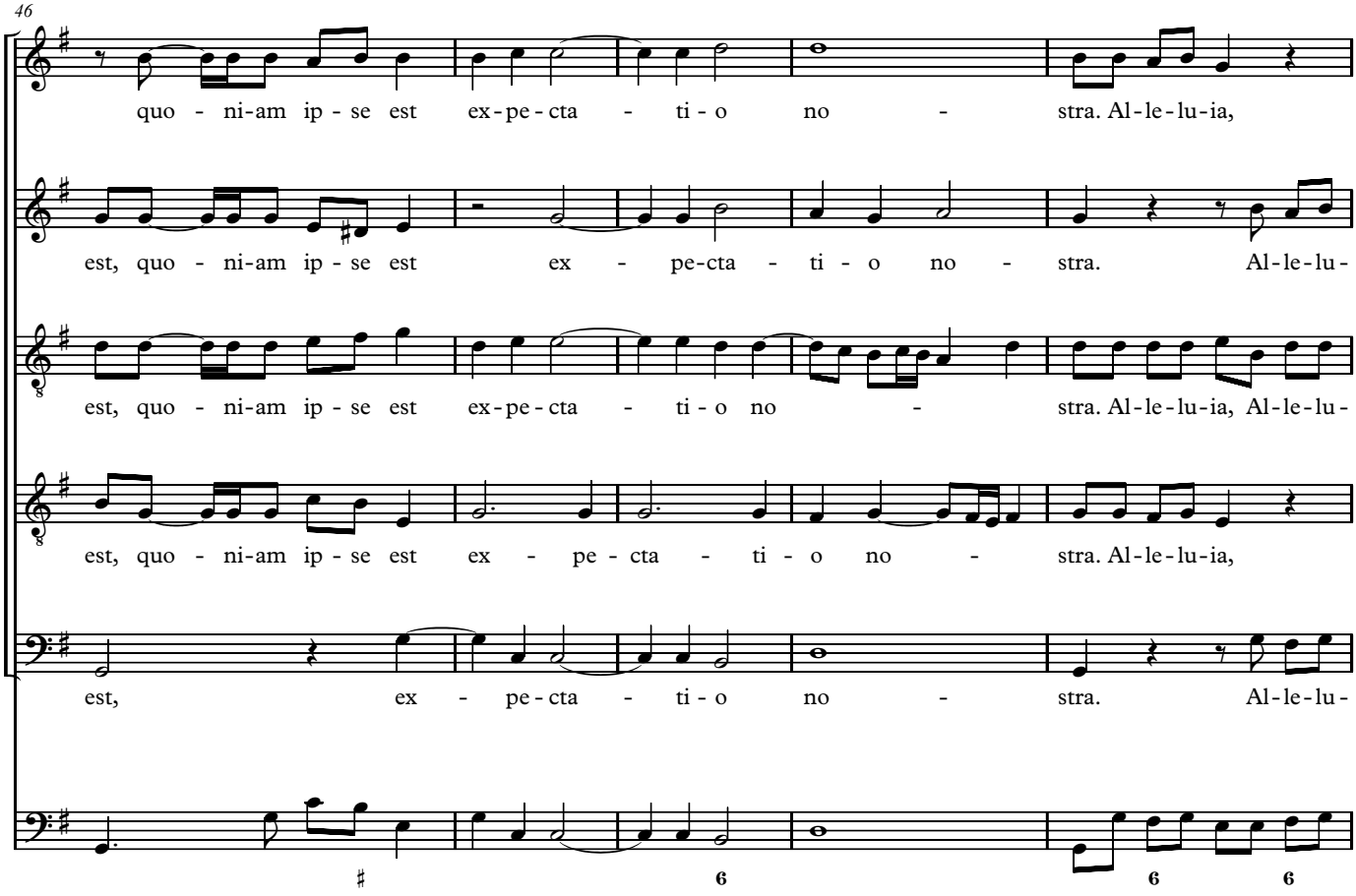
ve – nit, de – si – de – ra – tus ad – ve – nit. In – tro – i – te, in – tro – i – te, in – tro – i –

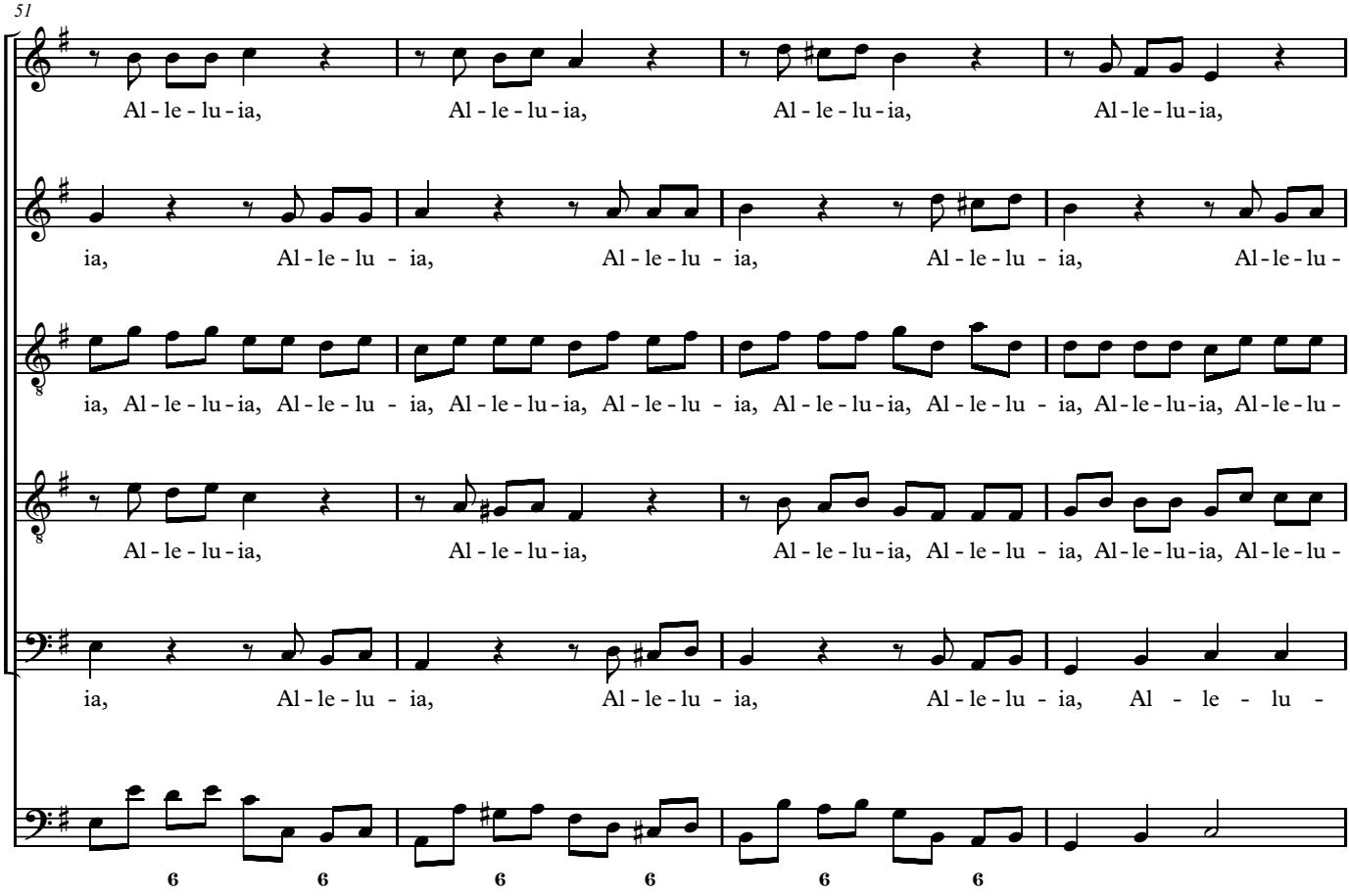
de – si – de – ra – tus ad – ve – nit. In – tro – i – te,

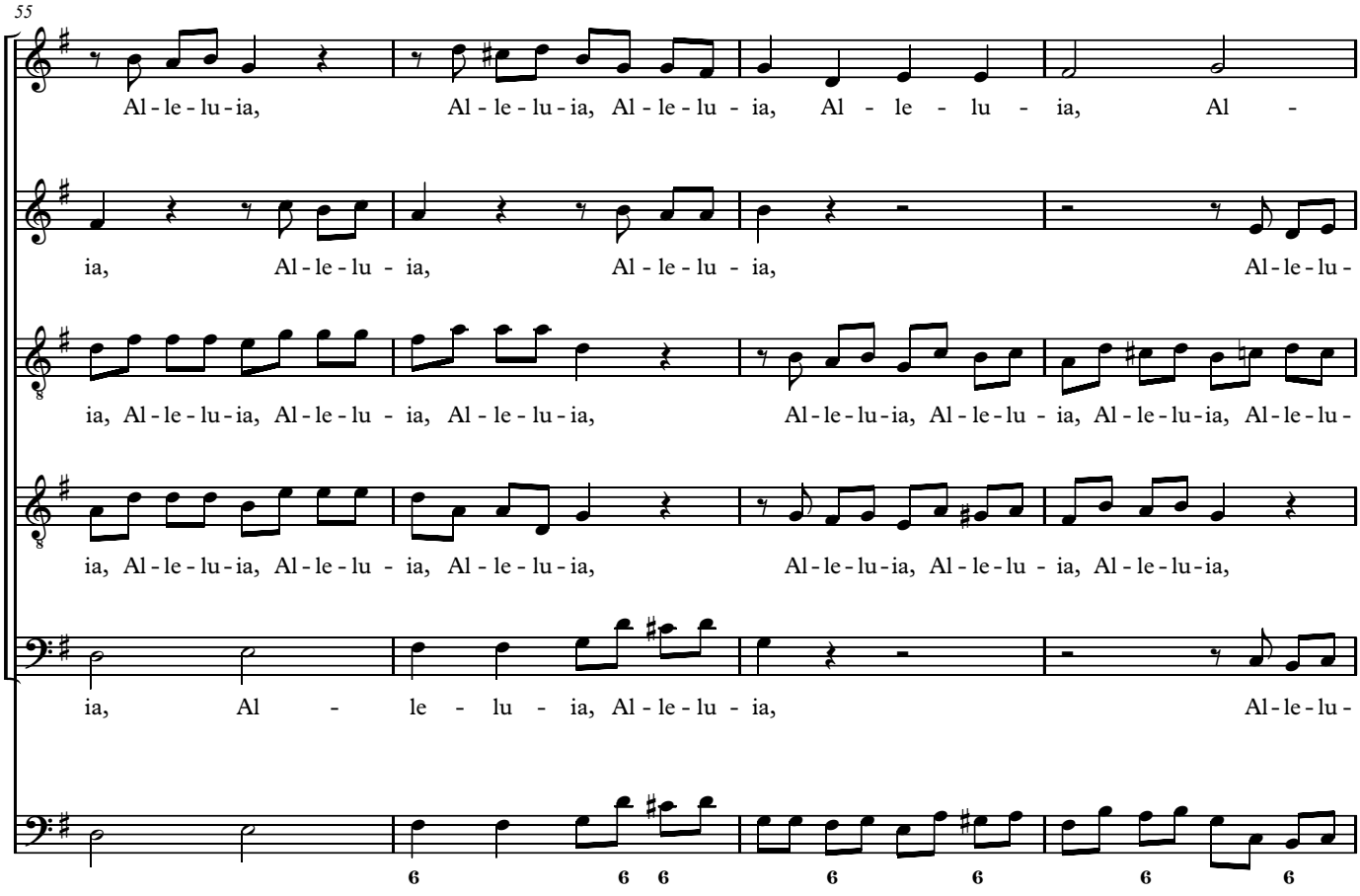

25
i - te, in - tro-i - te in con-spe-ctu e - ius, in con - spe-ctu e - ius, in con-
- - te in con - spe-ctu e - ius, in con-spe-ctu e - ius, in con-spe-ctu e -
te in con - spe-ctu e - ius, in - tro-i - te in con - spe-ctu e - ius, in con-spe-ctu e -
te in con - spe-ctu e - ius, in con - spe-ctu e - ius, in con - spe-ctu e - ius, in con-
in - tro - i - te in con-spe-ctu e - ius, in con-spe-ctu e - ius, in con-
6
29
spe-ctu e - ius in ex - ul-ta - ti - o-ne, in ex - ul - ta - ti - o - ne, sci - to -
- ius in ex - ul-ta - ti - o - ne, sci-to -
ius in ex - ul-ta - ti - o-ne, in ex - ul - ta - ti - o - ne, sci - to -
spe-ctu e - ius in ex - ul - ta - ti - o-ne, in ex - ul-ta - ti - o - ne,
spe - ctu e - ius in ex - ul-ta - ti - o-ne, in ex - ul - ta - ti - o - ne,
6

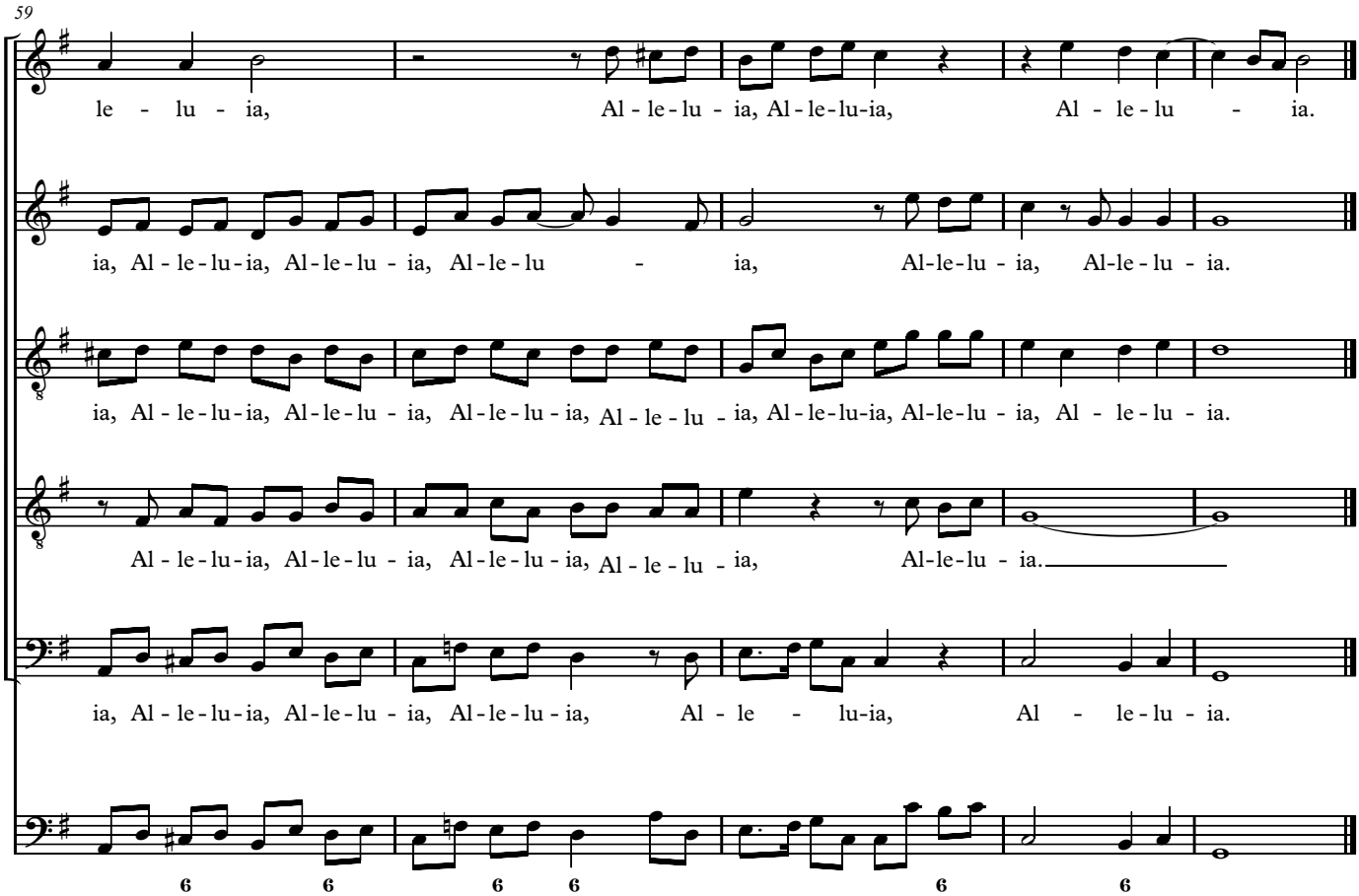

34
- te quo - ni-am ip-se est, quo - ni-am ip-se est ex - pe-cta - ti-o no -
- te quo - ni-am ip-se est ex - pe - cta - ti - o no -
te quo - ni-am ip-se est, sci - to - te quo - ni-am ip-se est ex - pe - cta - ti - o no -
quo - ni-am ip-se est, sci - to - te quo - ni-am ip-se est
sci - to - te quo - ni-am ip-se est,
6 5 ♯ 4 3
6 5 ♯ 4 3
6


40
- stra, ex - pe-cta - ti - o no - stra, no - stra, sci-to - te
- stra, sci - to - te, sci - to - te quo - ni-am ip-se
- stra, ex - pe-cta - ti - o no - stra, sci - to - te quo - ni-am ip-se
ex - pe - cta - ti - o no - stra, sci-to - te quo - ni-am ip-se
ex - pe-cta - ti - o no - stra, sci - to - te quo - ni-am ip-se
6 ♯ 6 5 ♯


46
quo - ni-am ip - se est ex-pe-cta - ti - o no - stra. Al-le-lu-ia,
est, quo - ni-am ip - se est ex - pe-cta - ti - o no - stra. Al-le-lu-
est, quo - ni-am ip - se est ex-pe-cta - ti - o no - stra. Al-le-lu-ia, Al-le-lu-
est, quo - ni-am ip - se est ex - pe - cta - ti - o no - stra. Al-le-lu-ia,
est, ex - pe-cta - ti - o no - stra. Al-le-lu-


51
Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia,
ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu -
ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu -
Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu -
ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu -

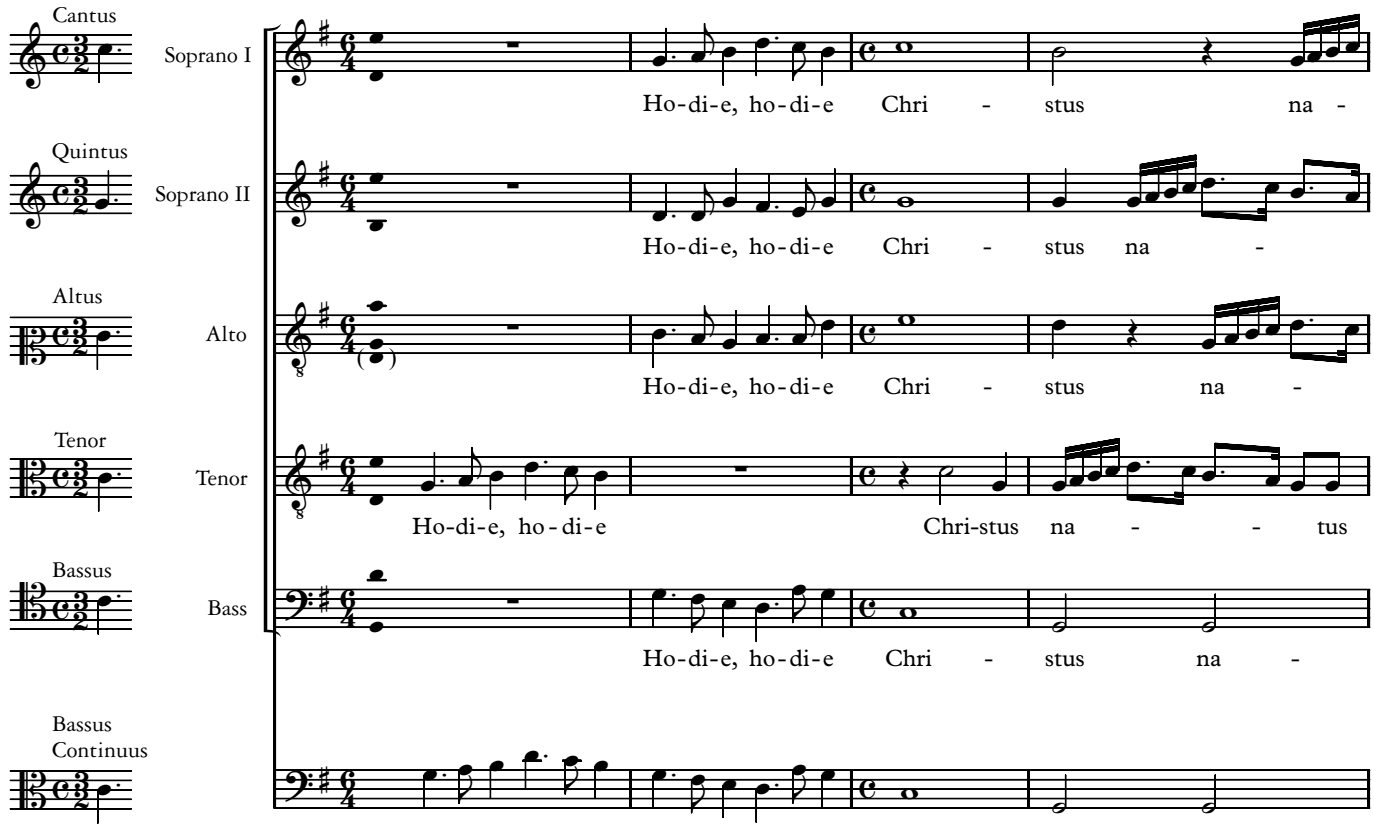

55
Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al -
ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu -
ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu -
ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia,
ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu -
6 6 6 6 6 6

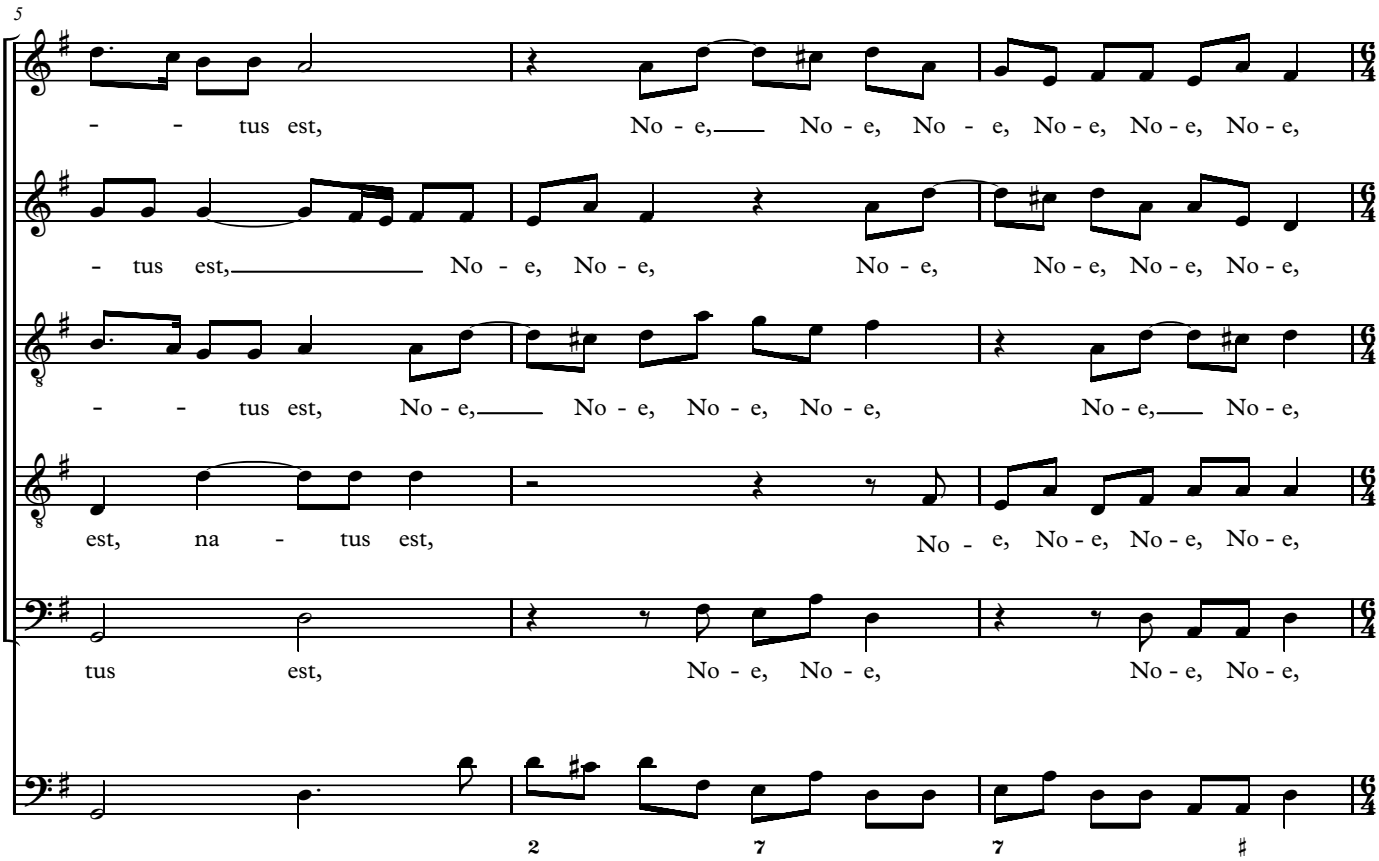

59
le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia.
ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia.
ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia.
Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia.
ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia.
6 6 6 6 6 6

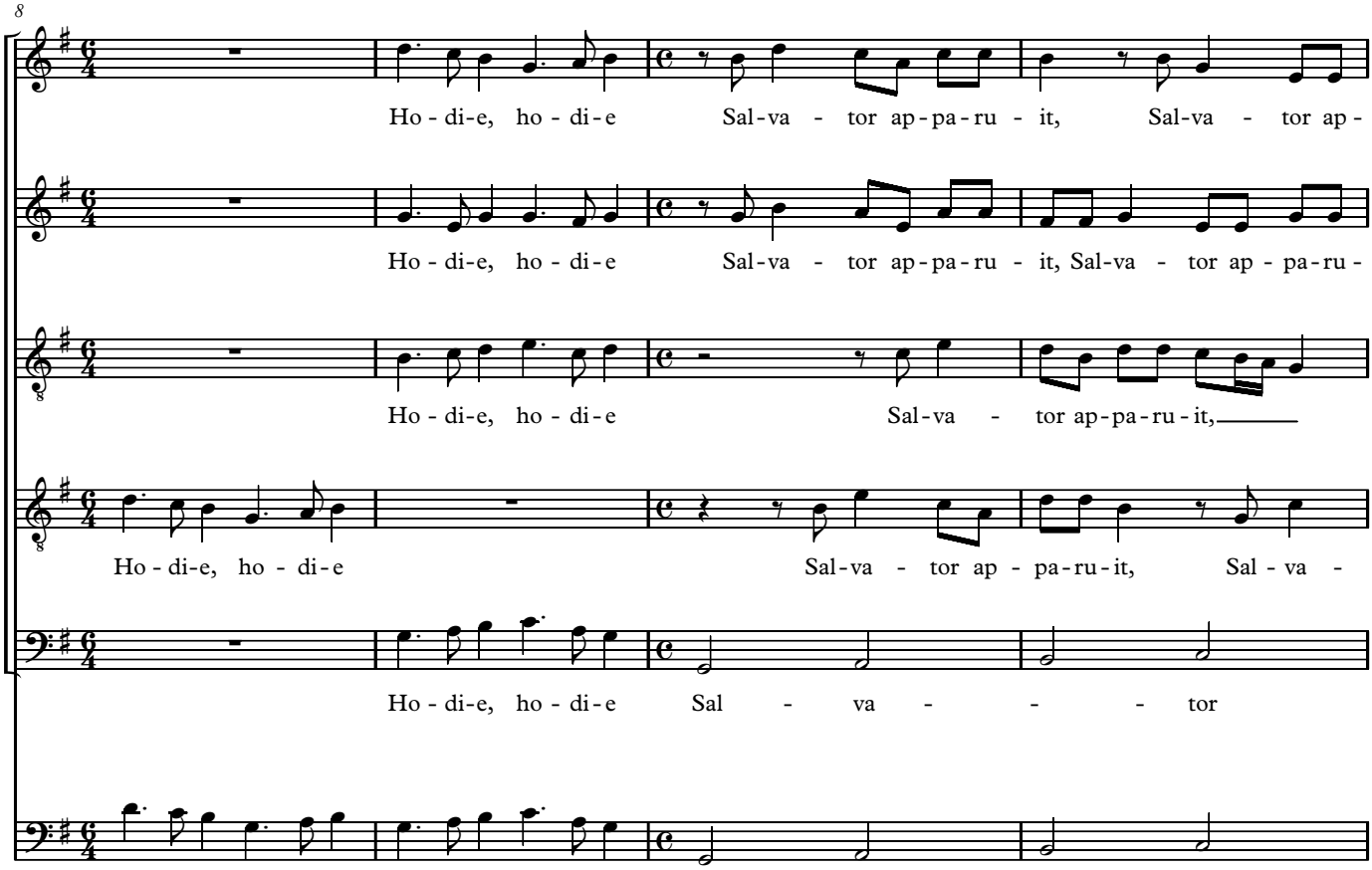
Hodie Christus natus est

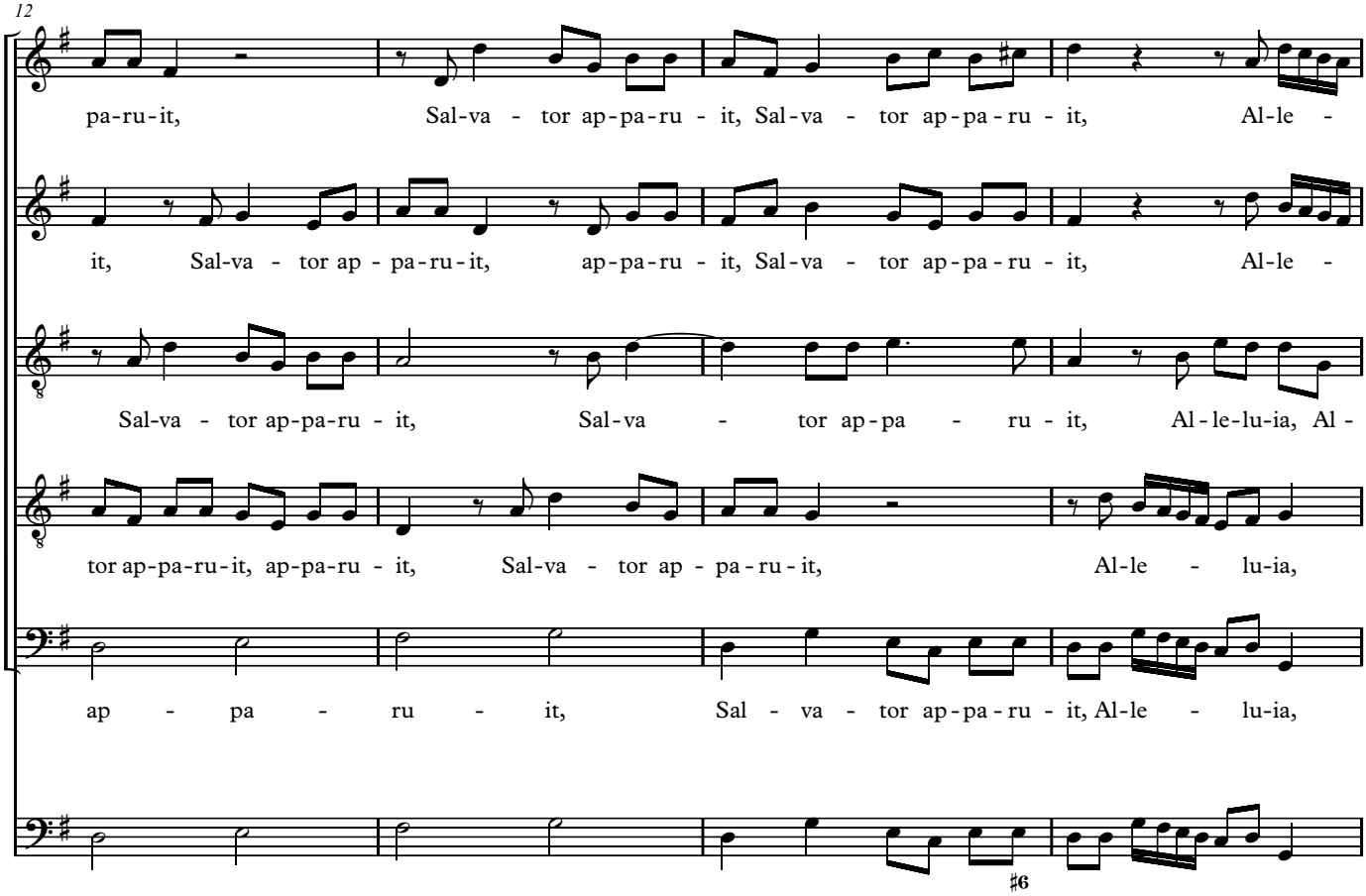
This day Christ was born: Noe. This day the Saviour appeared: Alleluia.
This day the Angels sing on earth, and the Archangels rejoice: Noe.
This day the just exult, saying: Glory to God in the highest, Alleluia, Noe.

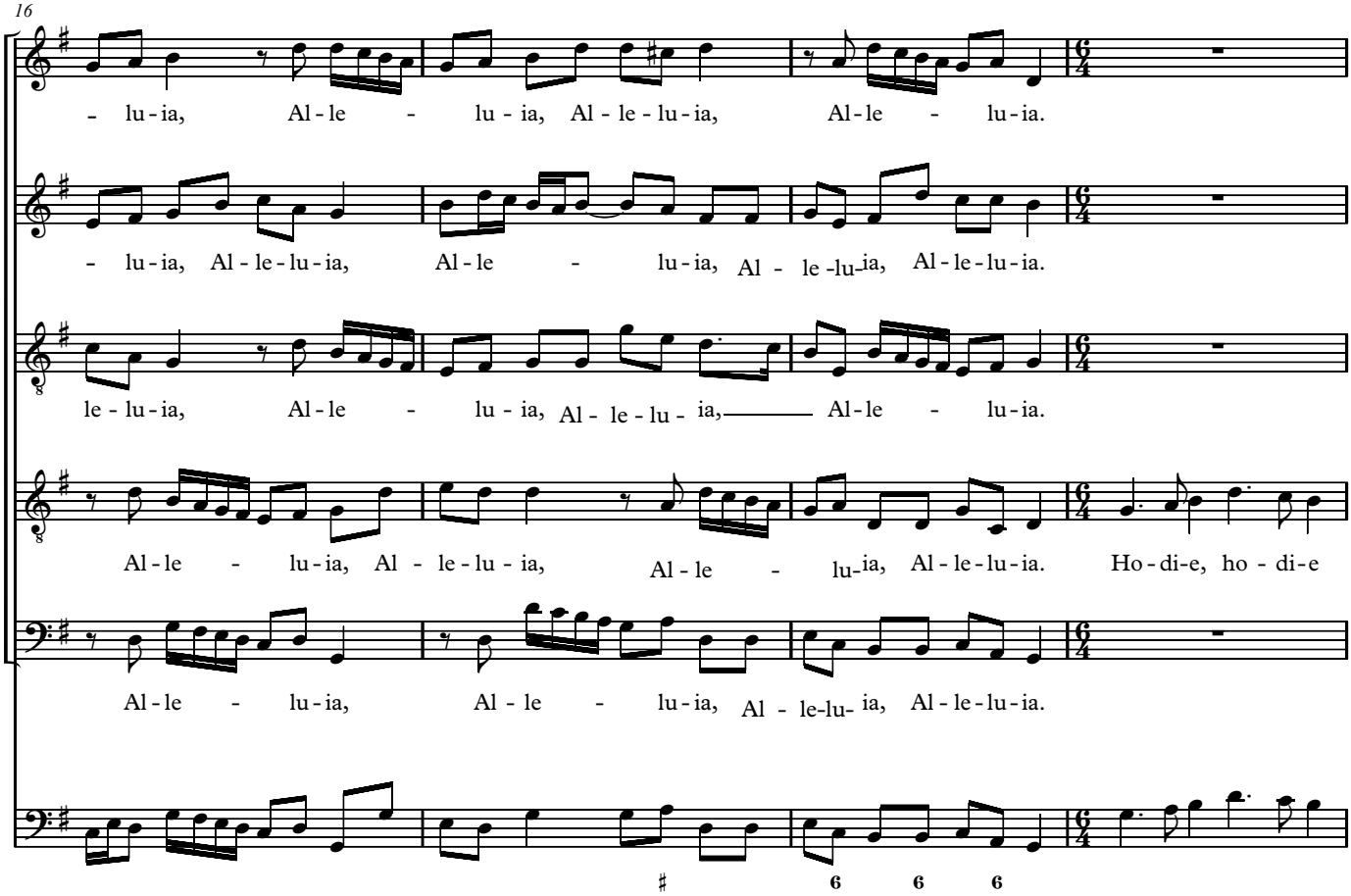
JP Sweelinck

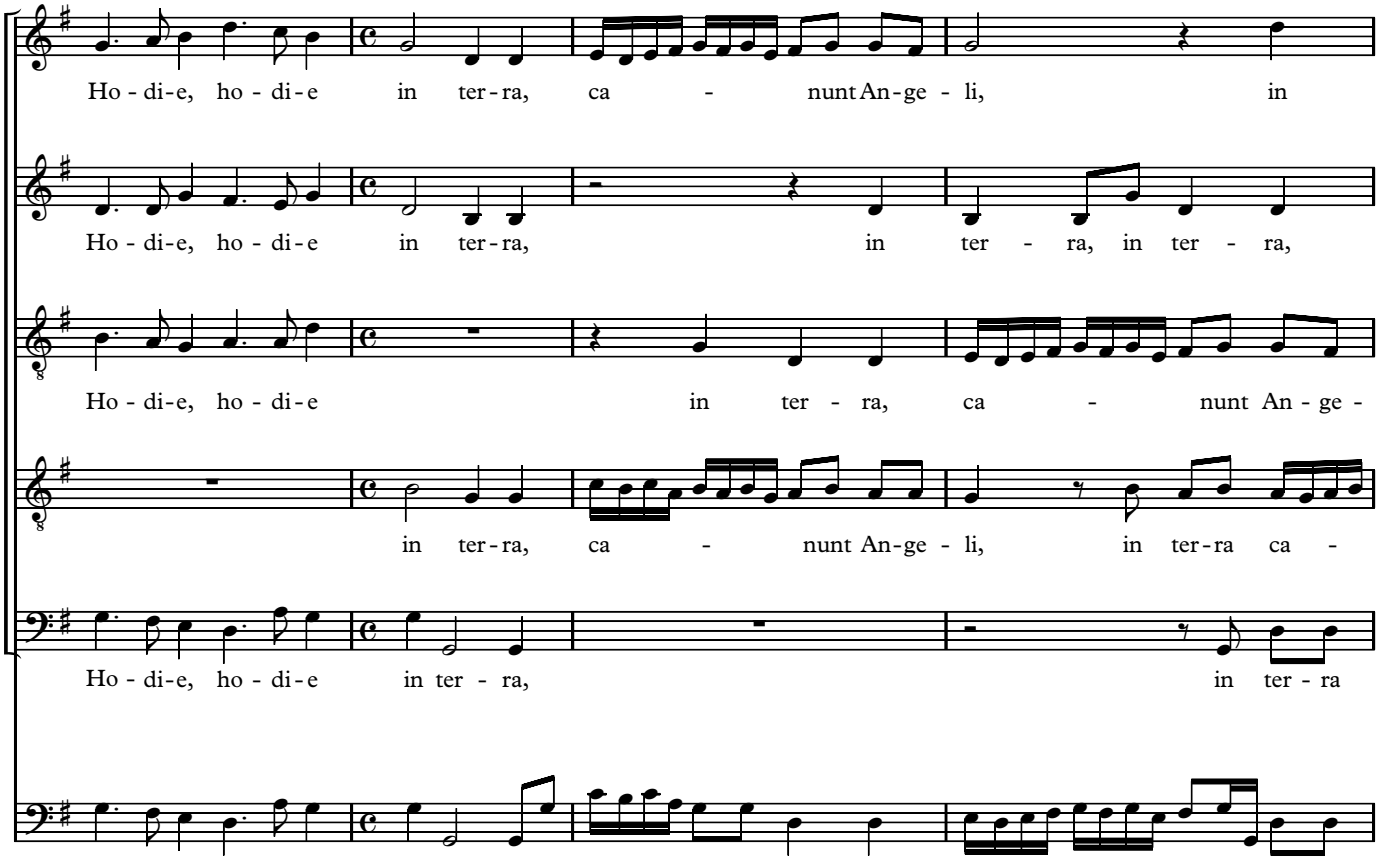


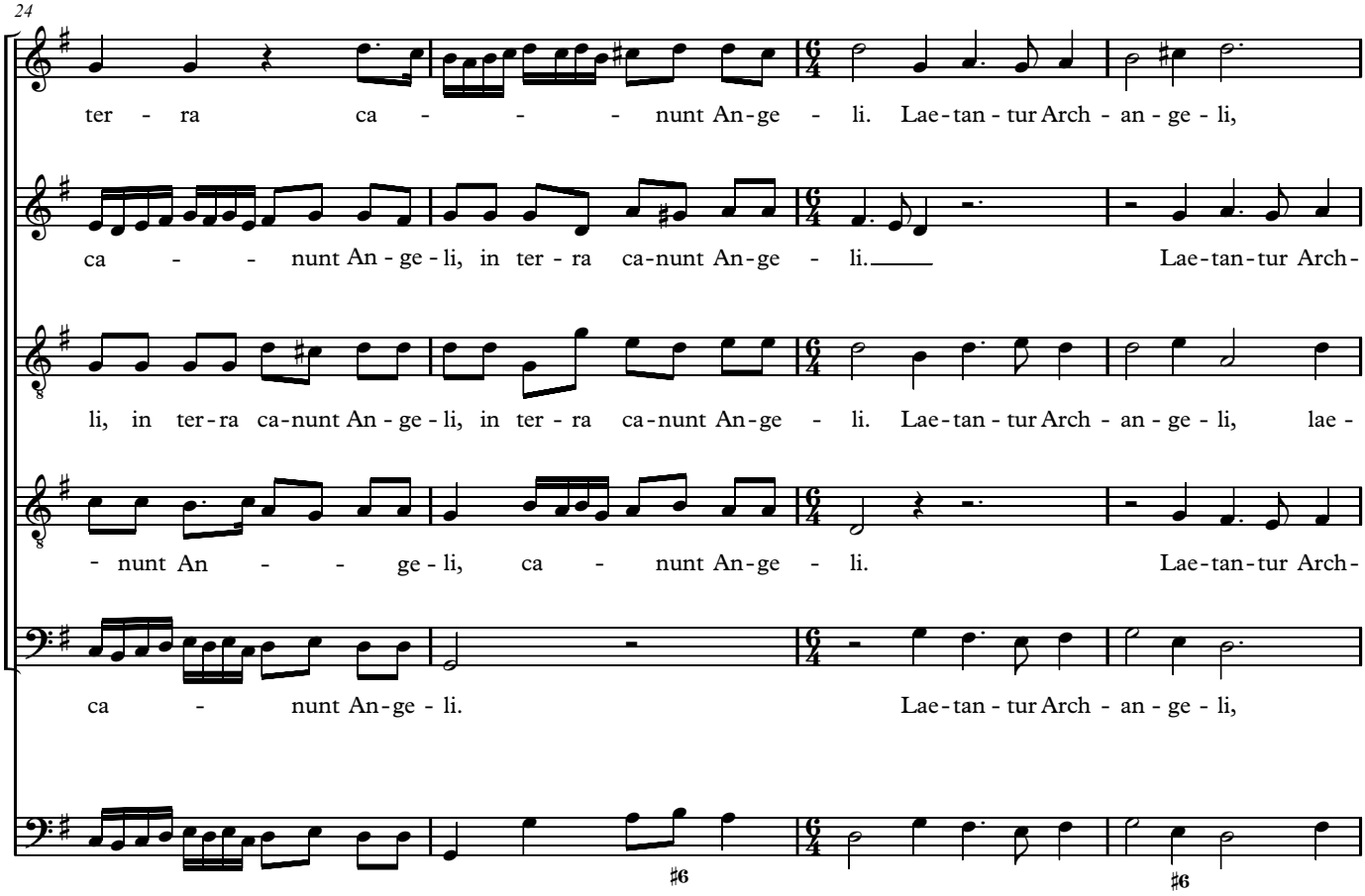


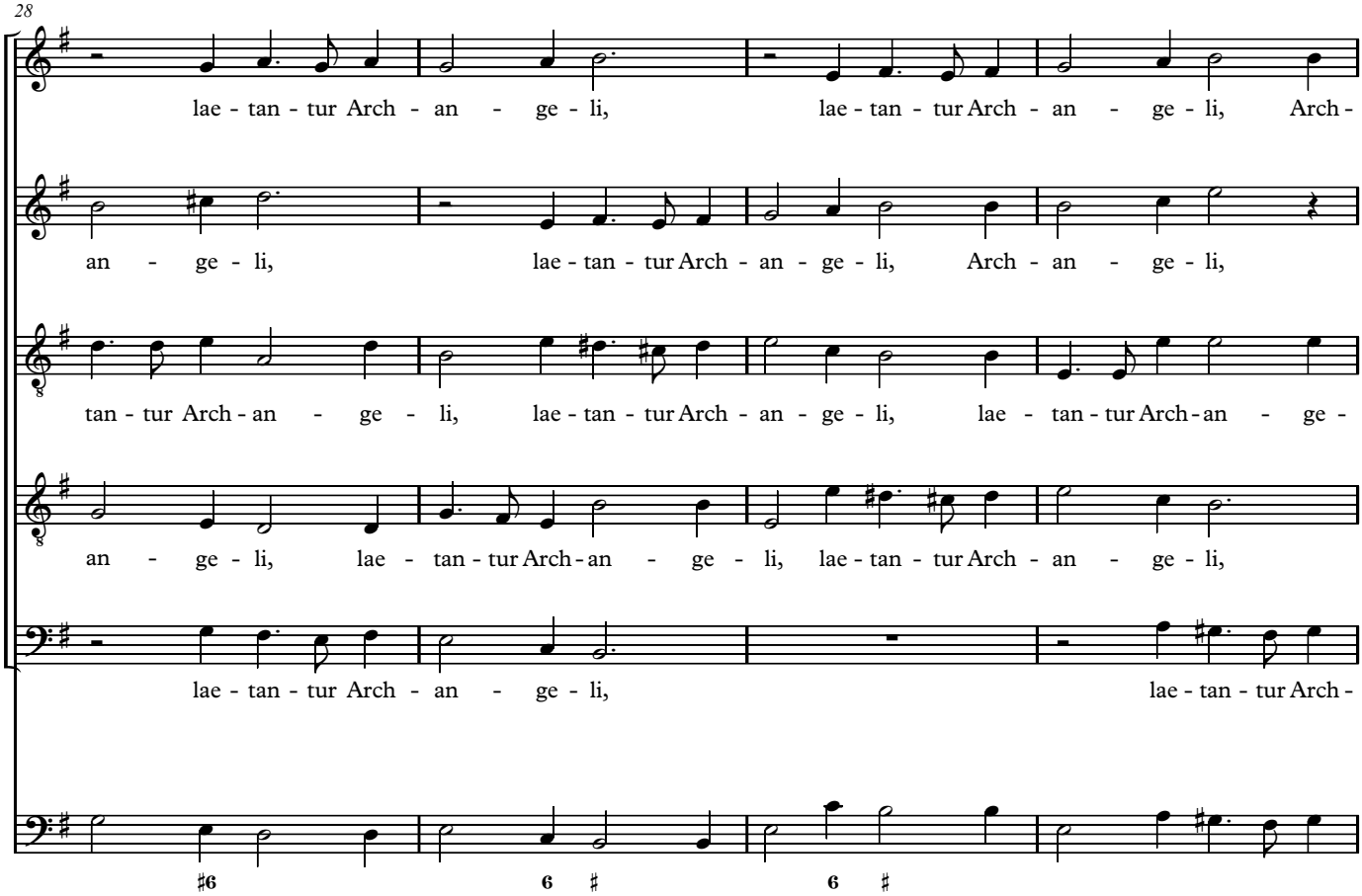

8
Ho - di-e, ho - di-e Sal-va - tor ap-pa-ru - it, Sal-va - tor ap-
Ho - di-e, ho - di-e Sal-va - tor ap-pa-ru - it, Sal-va - tor ap - pa-ru-
Ho - di-e, ho - di-e Sal-va - tor ap-pa-ru-it,
Ho - di-e, ho - di-e Sal-va - tor ap - pa-ru-it, Sal - va -
Ho - di-e, ho - di-e Sal - va - - - tor

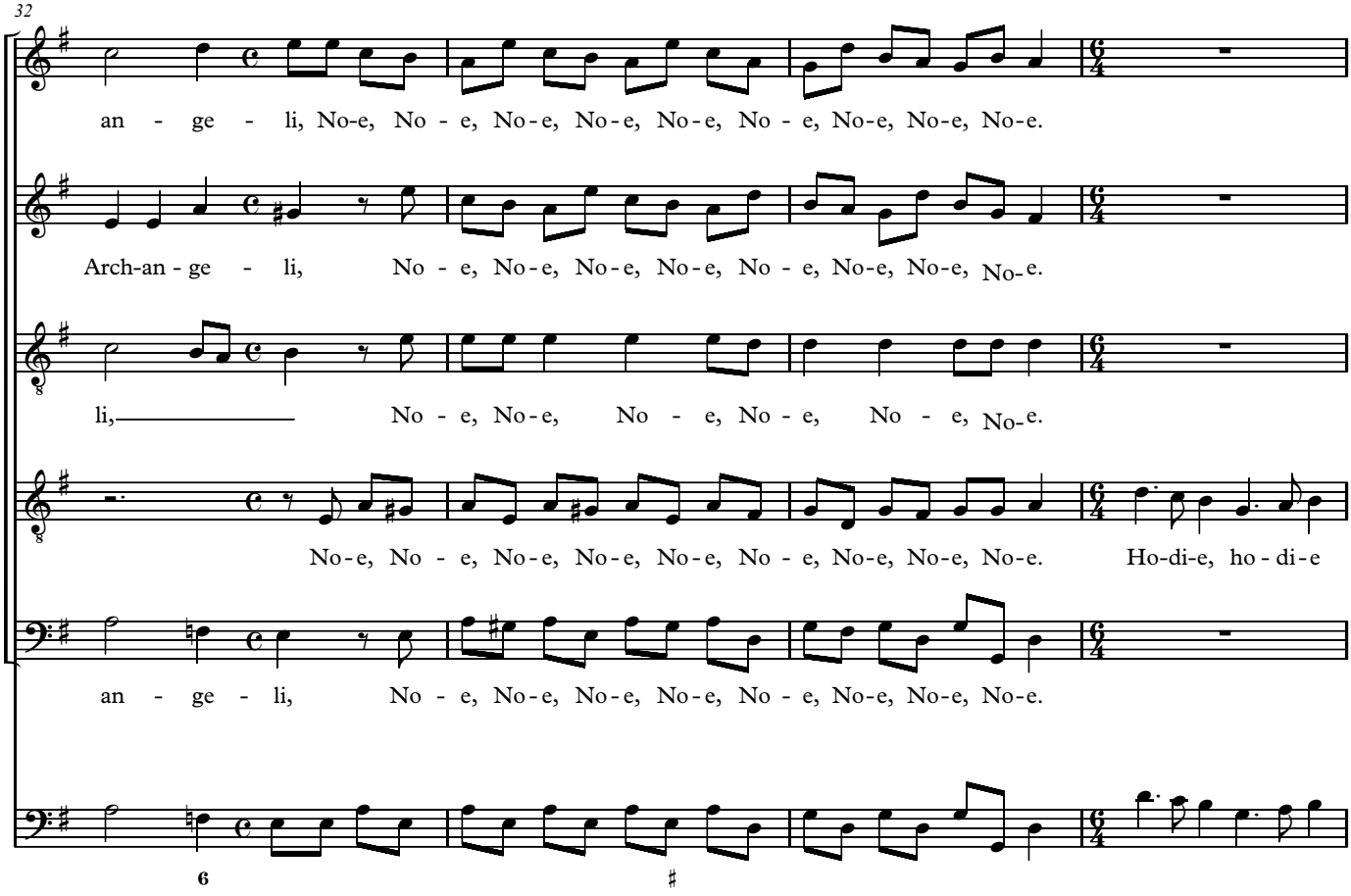

12
pa-ru-it, Sal-va - tor ap-pa-ru - it, Sal-va - tor ap-pa-ru - it, Al-le -
it, Sal-va - tor ap - pa-ru-it, ap-pa-ru - it, Sal-va - tor ap-pa-ru - it, Al-le -
Sal-va - tor ap-pa-ru - it, Sal-va - tor ap-pa - ru - it, Al - le-lu-ia, Al -
tor ap-pa-ru-it, ap-pa-ru - it, Sal-va - tor ap - pa-ru-it, Al-le - lu-ia,
ap - pa - ru - it, Sal - va - tor ap-pa-ru - it, Al-le - lu-ia,
#6

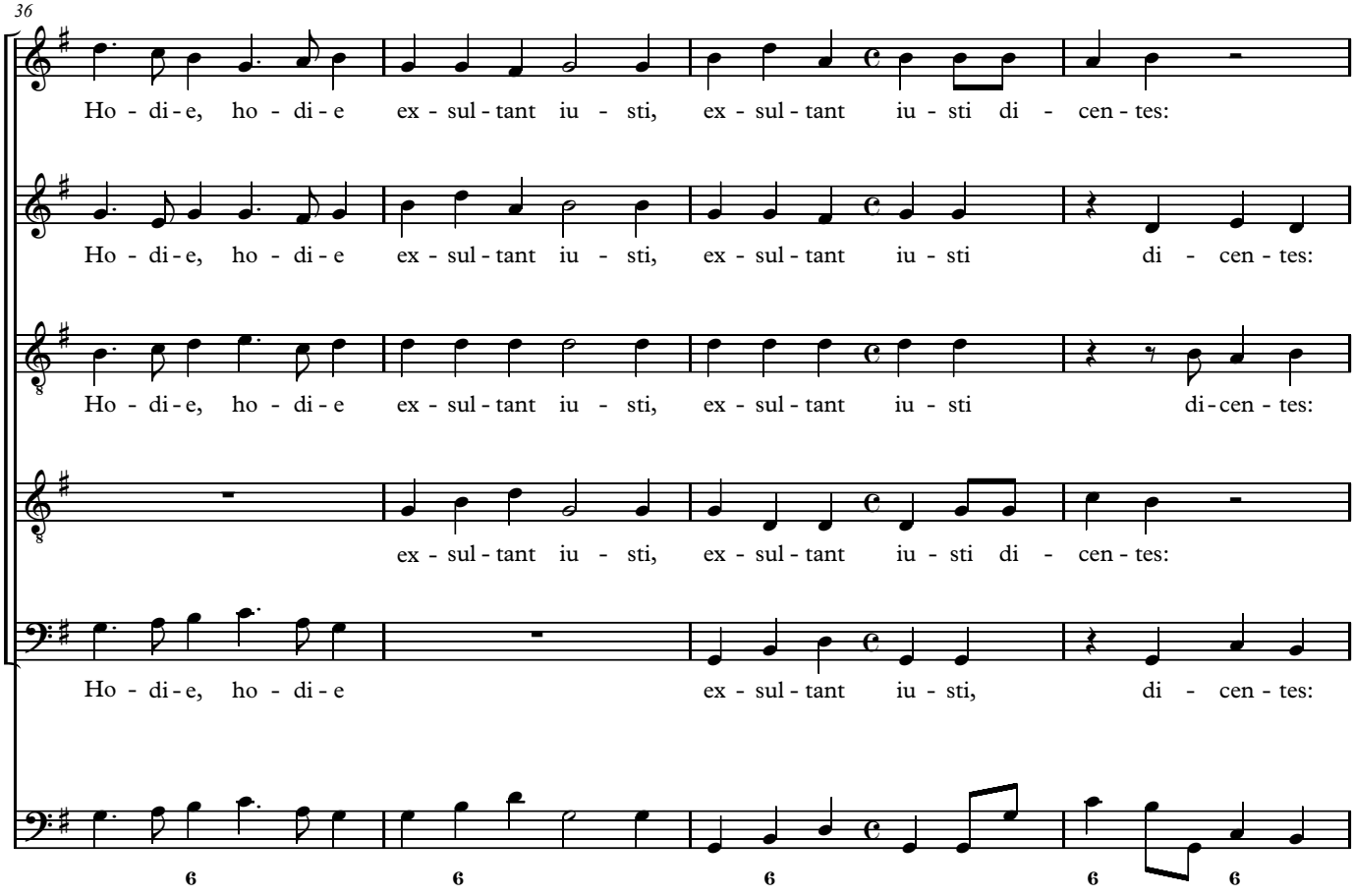

16
- lu-ia, Al-le - lu - ia, Al - le - lu-ia, Al-le - lu-ia.
- lu-ia, Al-le-lu-ia, Al-le - lu-ia, Al - le -lu-ia, Al-le-lu-ia.
le - lu-ia, Al-le - lu - ia, Al - le-lu - ia, Al-le - lu-ia.
Al-le - lu-ia, Al - le-lu - ia, Al-le - lu-ia, Al-le-lu-ia. Ho-di-e, ho - di-e
Al-le - lu-ia, Al - le - lu-ia, Al - le-lu- ia, Al-le-lu-ia.
♯ 6 6 6

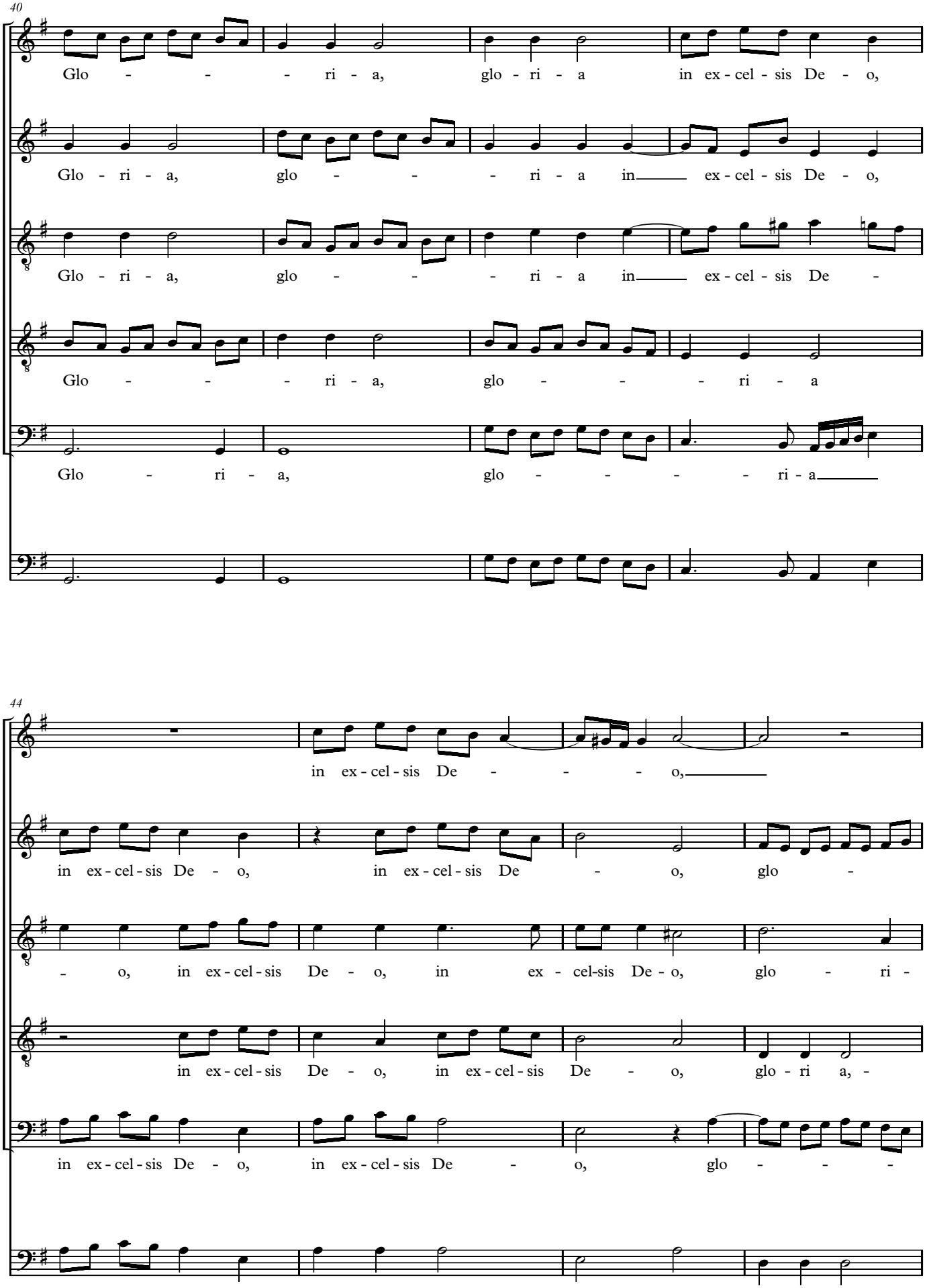

20
Ho - di-e, ho - di-e in ter-ra, ca - nunt An-ge - li, in
Ho - di-e, ho - di-e in ter-ra, in ter - ra, in ter - ra,
Ho - di-e, ho - di-e in ter - ra, ca - nunt An - ge -
in ter-ra, ca - nunt An-ge - li, in ter-ra ca -
Ho - di-e, ho - di-e in ter - ra, in ter - ra

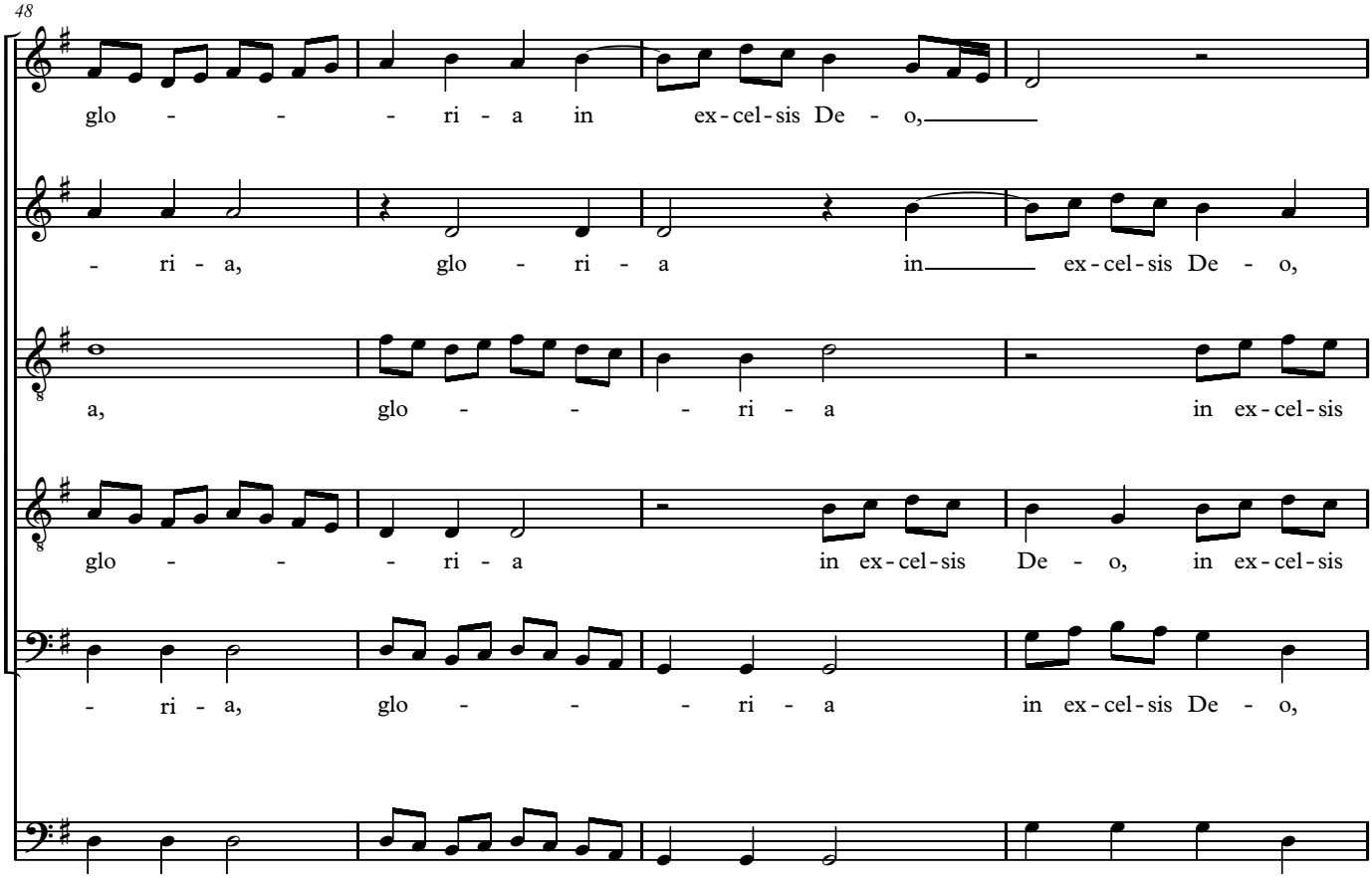

24
ter - ra ca - - - - nunt An-ge - li. Lae-tan-tur Arch - an - ge - li,
ca - - nunt An - ge - li, in ter - ra ca-nunt An-ge - li. Lae-tan-tur Arch-
li, in ter-ra ca-nunt An - ge - li, in ter - ra ca-nunt An-ge - li. Lae-tan-tur Arch - an - ge - li, lae -
- nunt An - - ge - li, ca - nunt An-ge - li. Lae-tan-tur Arch-
ca - nunt An-ge - li. Lae-tan-tur Arch - an - ge - li,

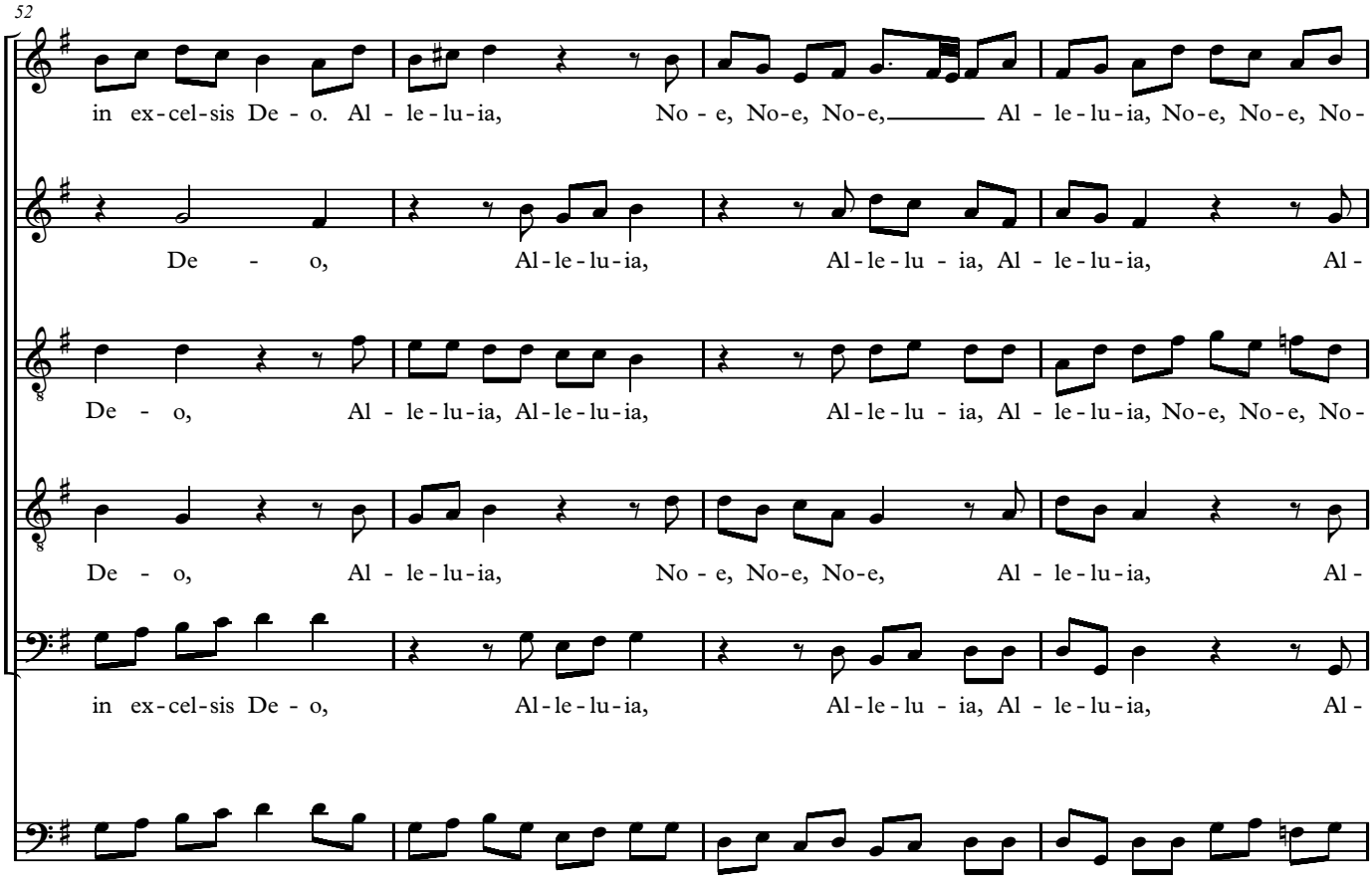

28
lae - tan - tur Arch - an - ge - li, lae - tan - tur Arch - an - ge - li, Arch -
an - ge - li, lae - tan - tur Arch - an - ge - li, Arch - an - ge - li,
tan - tur Arch - an - ge - li, lae - tan - tur Arch - an - ge - li, lae - tan - tur Arch - an - ge -
an - ge - li, lae - tan - tur Arch - an - ge - li, lae - tan - tur Arch - an - ge - li,
lae - tan - tur Arch - an - ge - li, lae - tan - tur Arch -

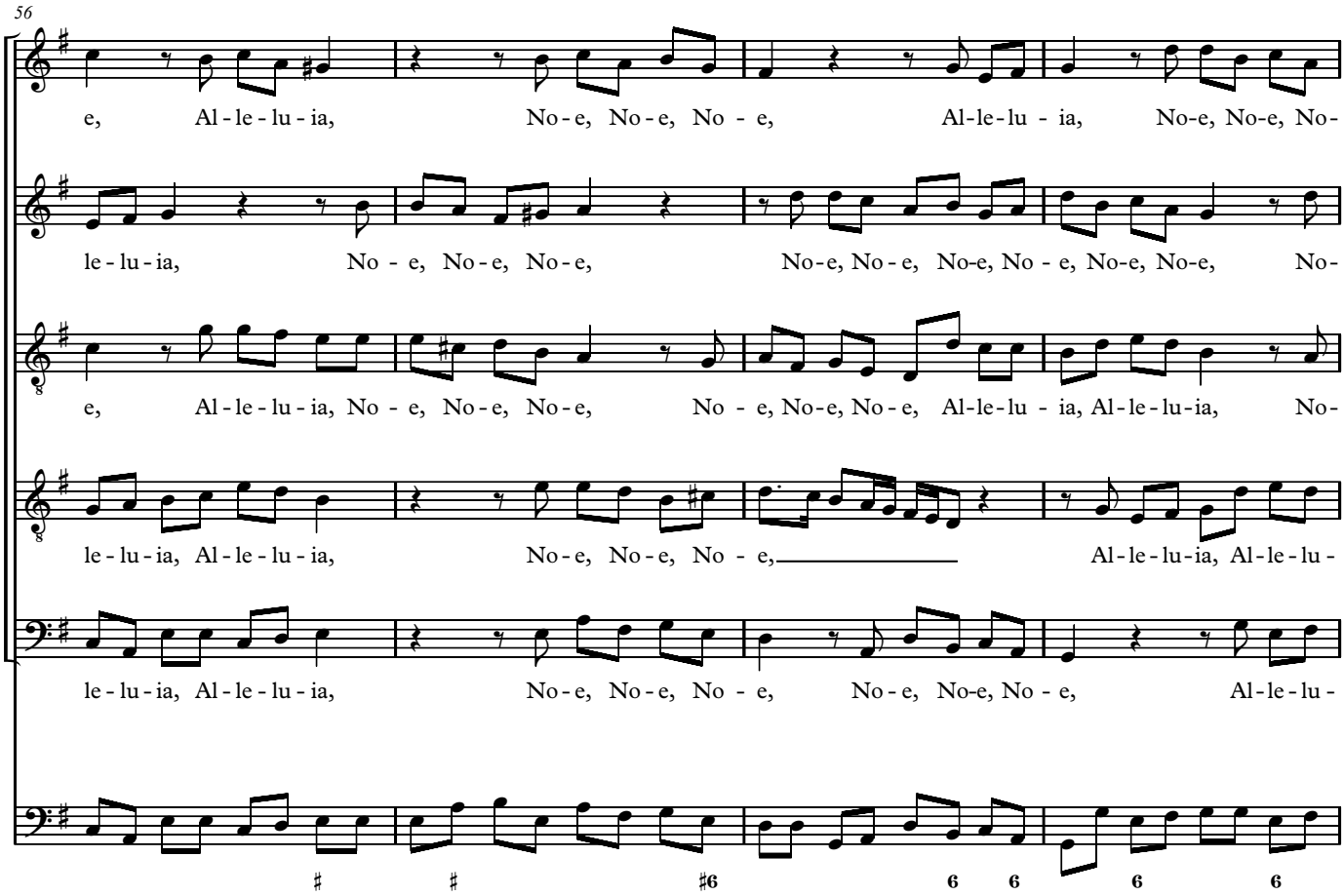

32
an - ge - li, No-e, No - e, No-e, No-e, No-e, No - e, No-e, No-e, No-e.
Arch-an - ge - li, No - e, No-e, No-e, No-e, No - e, No-e, No-e, No-e.
li, No - e, No-e, No - e, No - e, No - e, No-e.
No-e, No - e, No-e, No-e, No-e, No - e, No-e, No-e, No-e. Ho-di-e, ho - di-e
an - ge - li, No - e, No-e, No-e, No-e, No - e, No-e, No-e, No-e.
6
♯

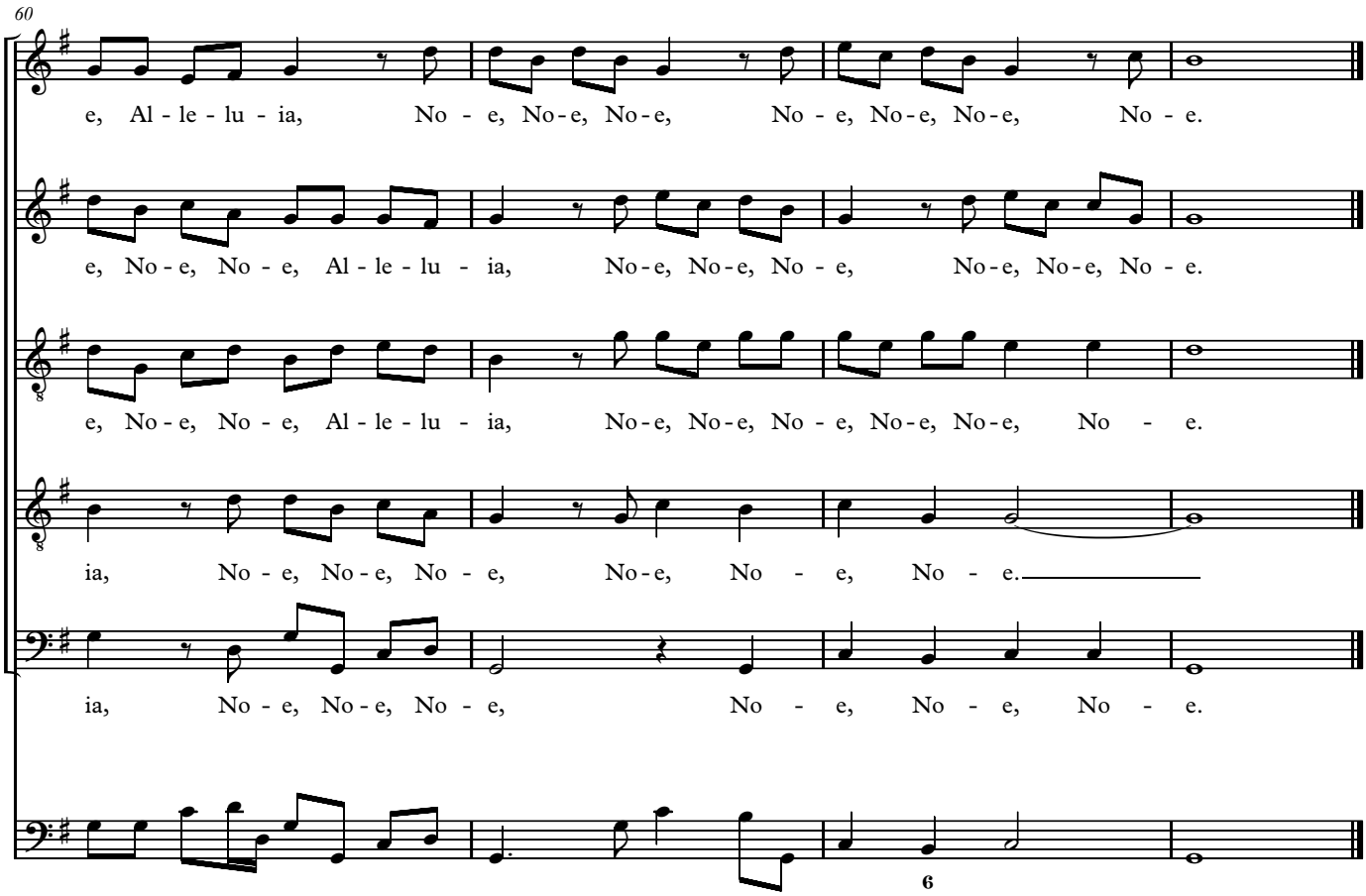

36
Ho - di-e, ho - di-e ex - sul - tant iu - sti, ex - sul - tant iu - sti di - cen - tes:
Ho - di-e, ho - di-e ex - sul - tant iu - sti, ex - sul - tant iu - sti di - cen - tes:
Ho - di-e, ho - di-e ex - sul - tant iu - sti, ex - sul - tant iu - sti di-cen - tes:
ex - sul - tant iu - sti, ex - sul - tant iu - sti di - cen - tes:
Ho - di-e, ho - di-e ex - sul - tant iu - sti, di - cen - tes:
6
6
6
6
6


40
Glo - - - ri - a, glo - ri - a in ex - cel - sis De - o,
Glo - ri - a, glo - - - ri - a in ex - cel - sis De - o,
Glo - ri - a, glo - - - ri - a in ex - cel - sis De -
Glo - - - ri - a, glo - - - ri - a
Glo - ri - a, glo - - - - ri - a
44
in ex - cel - sis De - - - - o,
in ex - cel - sis De - o, in ex - cel - sis De - o, glo -
- o, in ex - cel - sis De - o, in ex - cel-sis De - o, glo - ri -
in ex - cel - sis De - o, in ex - cel - sis De - o, glo - ri a, -
in ex - cel - sis De - o, in ex - cel - sis De - o, glo - - -


48
glo - - - ri - a in ex-cel-sis De - o,
- ri - a, glo - ri - a in ex-cel-sis De - o,
a, glo - - - ri - a in ex-cel-sis
glo - - - ri - a in ex-cel-sis De - o, in ex-cel-sis
- ri - a, glo - - - ri - a in ex-cel-sis De - o,


52
in ex-cel-sis De - o. Al - le-lu-ia, No - e, No-e, No-e, Al - le-lu-ia, No-e, No-e, No-
De - o, Al-le-lu-ia, Al-le-lu - ia, Al - le-lu-ia, Al-
De - o, Al - le-lu-ia, Al-le-lu-ia, Al-le-lu - ia, Al - le-lu-ia, No-e, No-e, No-
De - o, Al - le-lu-ia, No - e, No-e, No-e, Al - le-lu-ia, Al-
in ex-cel-sis De - o, Al-le-lu-ia, Al-le-lu - ia, Al - le-lu-ia, Al-
6 6 5 6 5 6 5 6

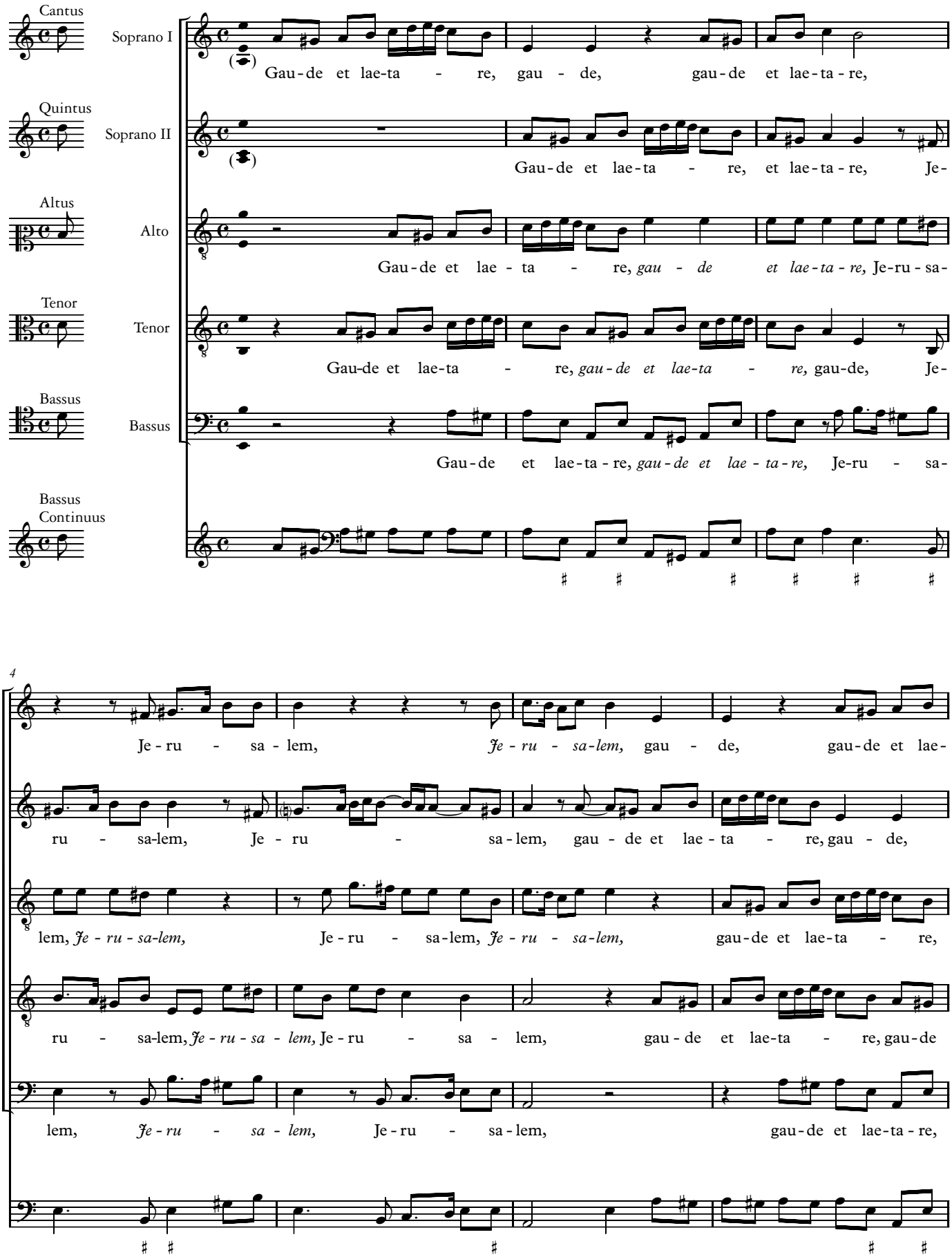

56
e, Al - le - lu - ia, No - e, No - e, No - e, Al-le-lu - ia, No-e, No-e, No-
le - lu - ia, No - e, No - e, No - e, No-e, No - e, No-e, No - e, No-e, No-e, No-
e, Al - le - lu - ia, No - e, No - e, No - e, No - e, No-e, No - e, Al-le-lu - ia, Al-le-lu-ia, No-
le - lu - ia, Al - le - lu - ia, No - e, No - e, No - e, Al-le-lu-ia, Al-le-lu-
le - lu - ia, Al - le - lu - ia, No - e, No - e, No - e, No - e, No-e, No - e, Al-le-lu-
♯ ♯ ♯6 6 6 6 6

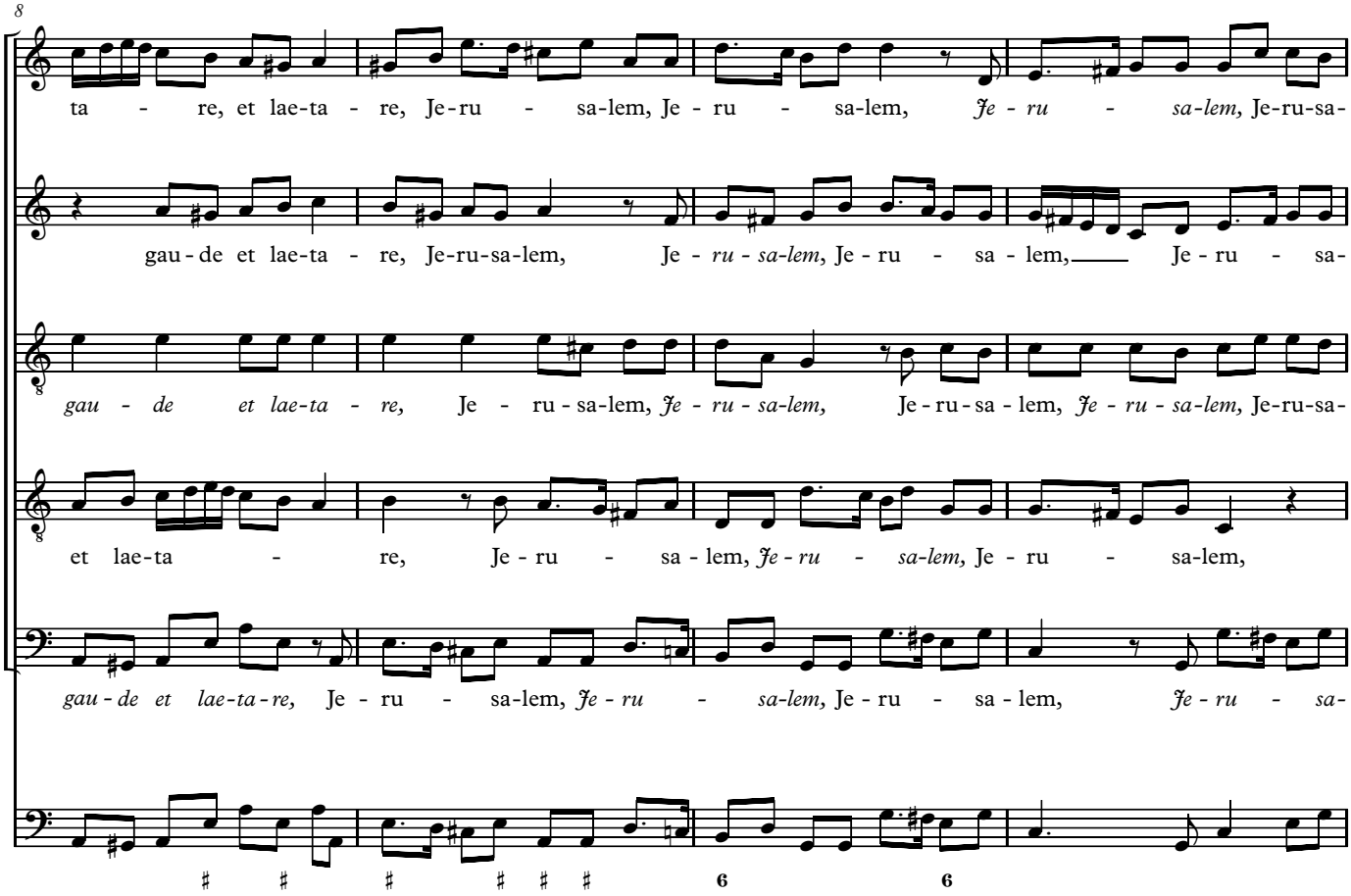

60
e, Al - le - lu - ia, No - e, No-e, No-e, No - e, No-e, No-e, No - e.
e, No - e, No - e, Al - le - lu - ia, No-e, No-e, No - e, No-e, No-e, No - e.
e, No - e, No - e, Al - le - lu - ia, No-e, No-e, No - e, No-e, No-e, No - e.
ia, No - e, No - e, No - e, No-e, No - e, No - e.
ia, No - e, No - e, No - e, No - e, No - e, No - e.
6

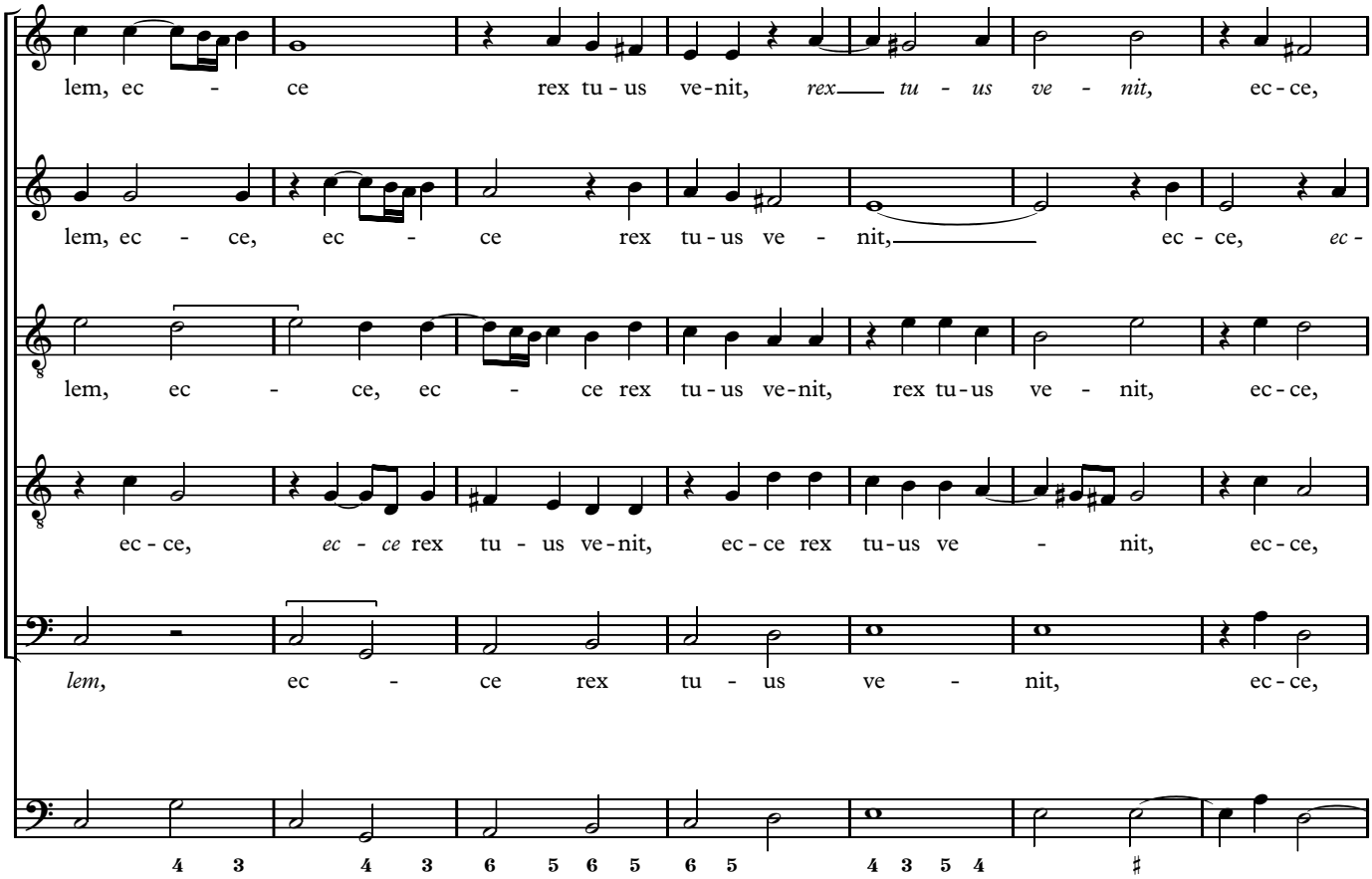
Gaude et laetare

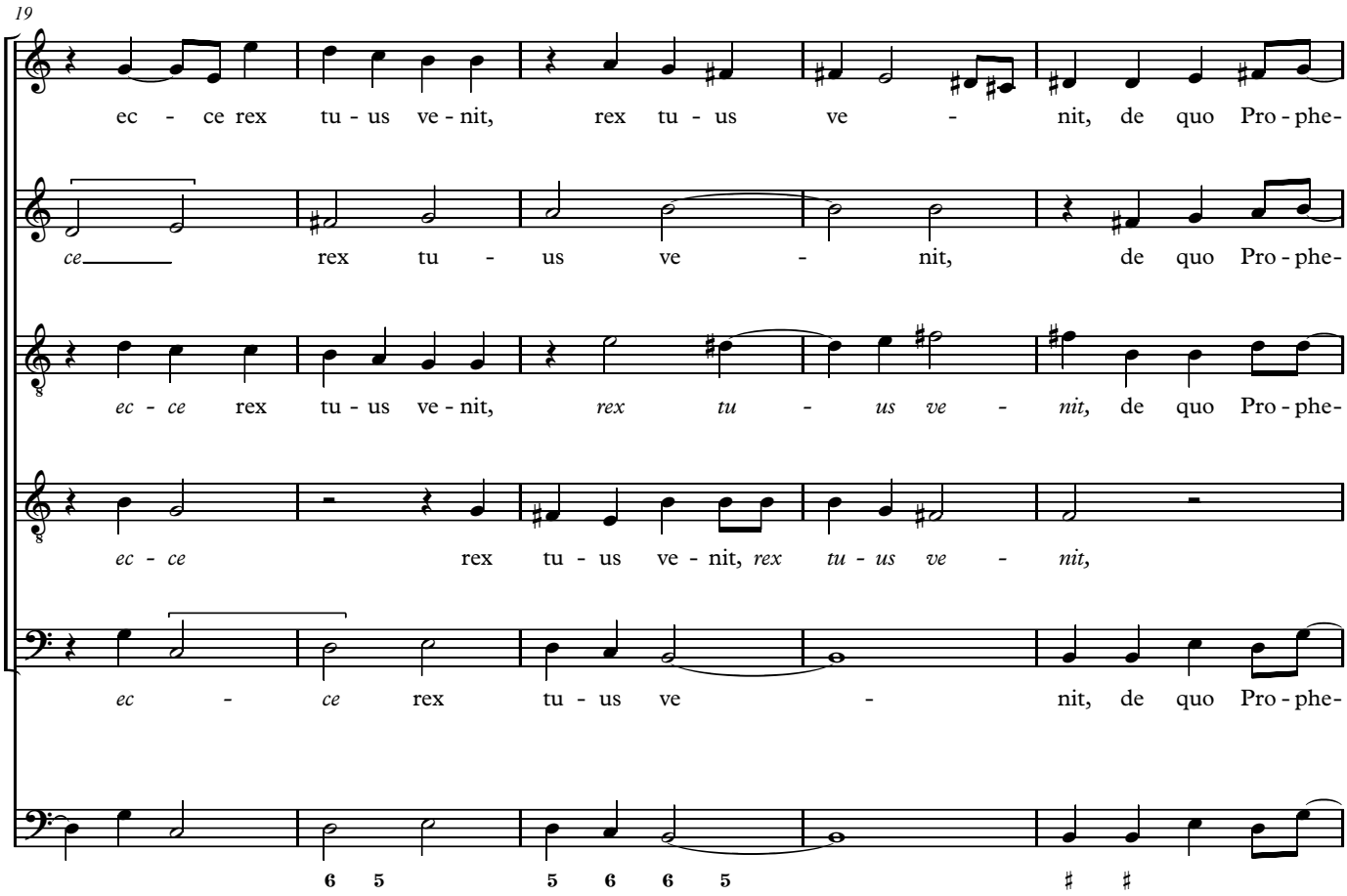
Rejoice and be glad, Jerusalem; behold, your king comes, he who was foretold by the prophets,
whom angels adore, whom Cherubim and Seraphim proclaim as holy.

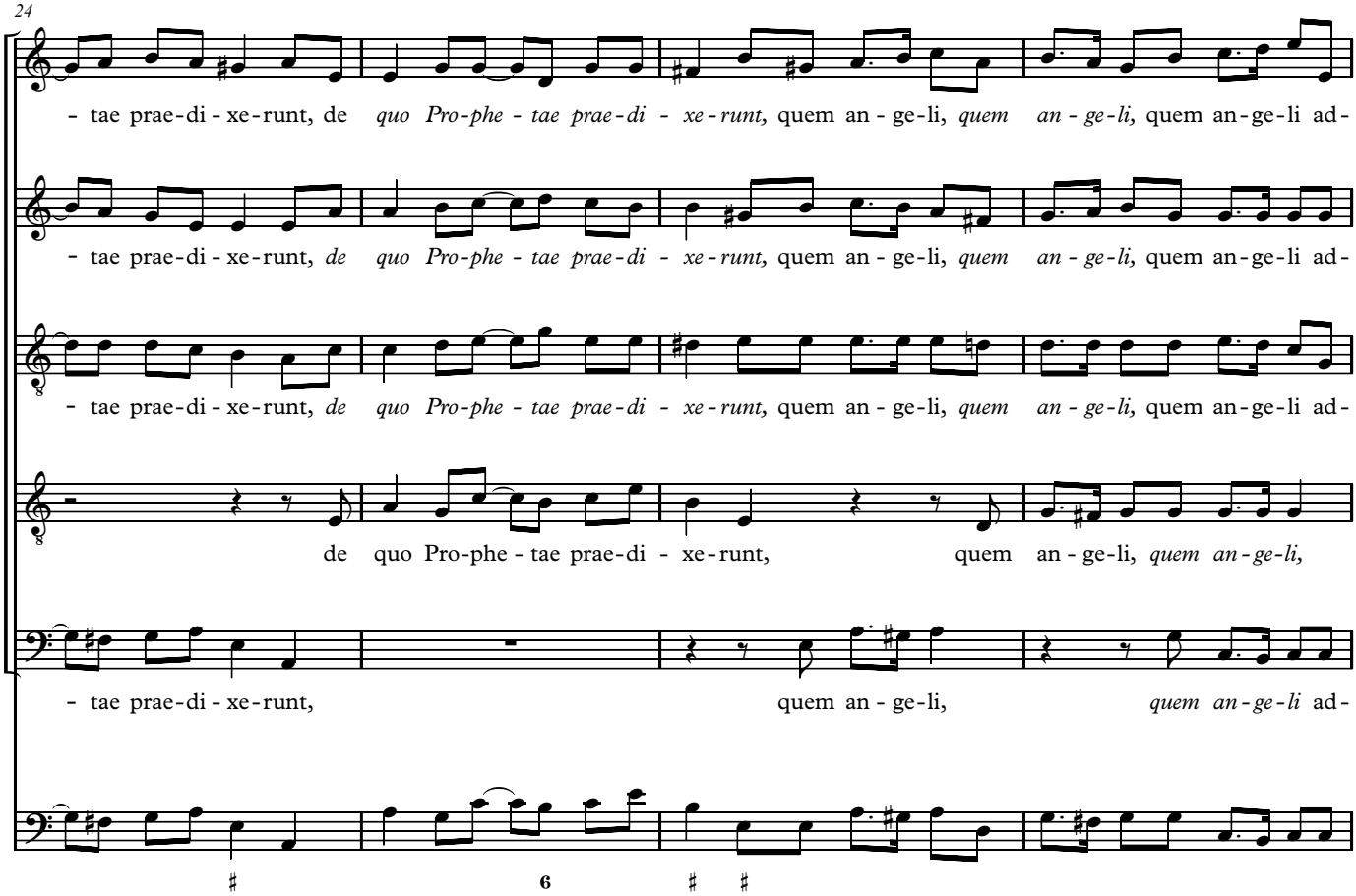
JP Sweelinck

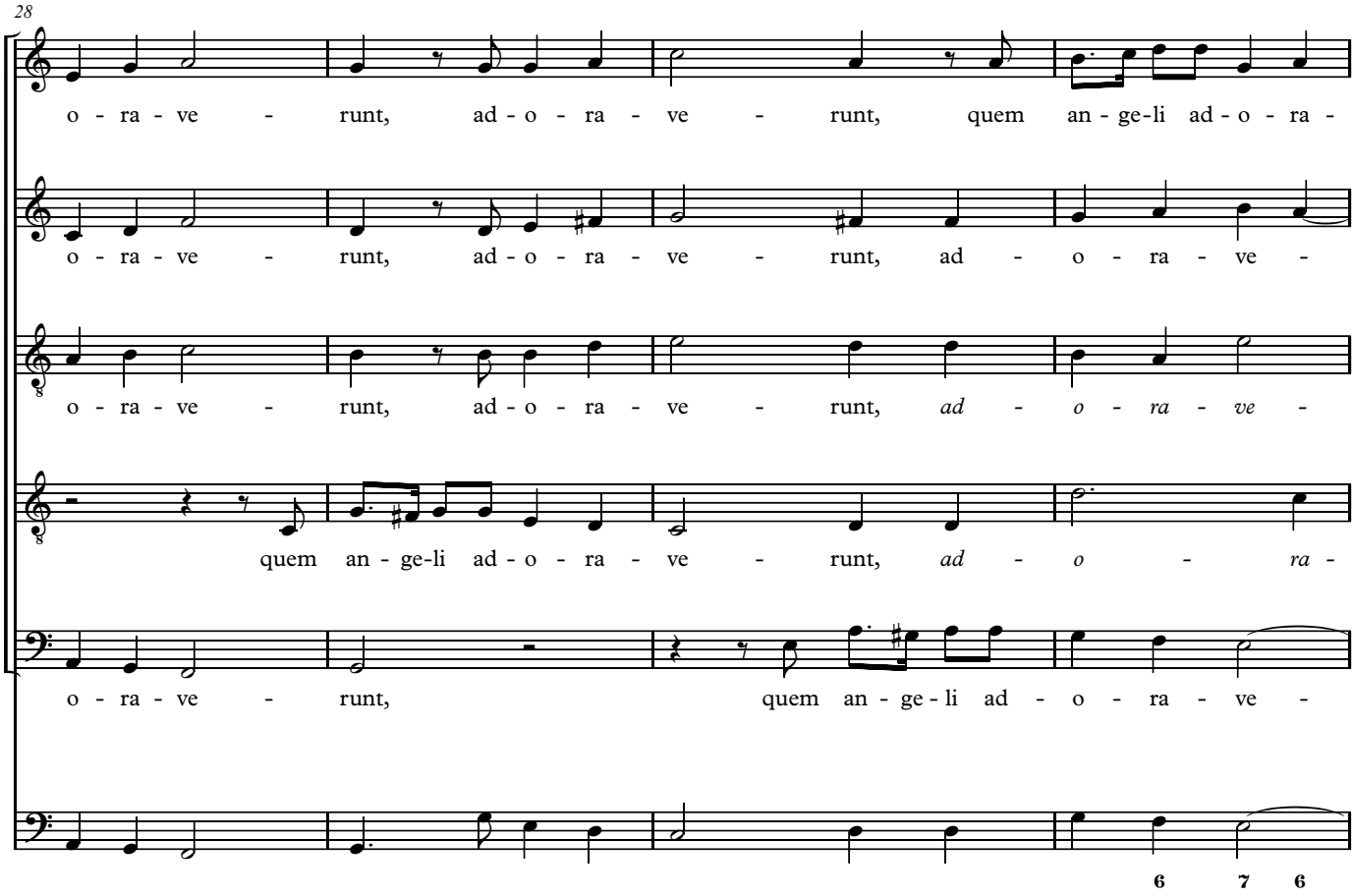


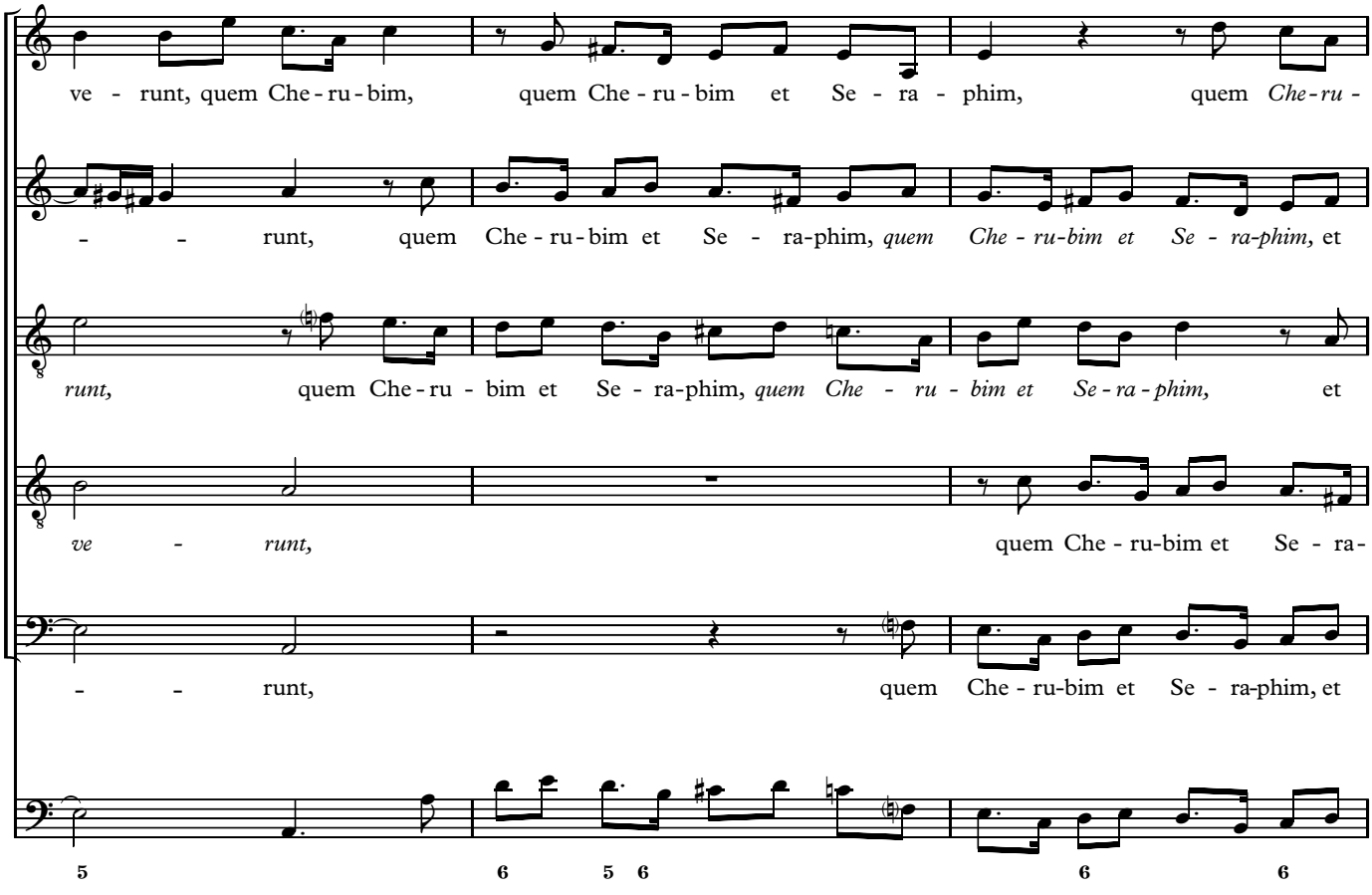

8
ta - re, et lae-ta - re, Je-ru - sa-lem, Je - ru - sa-lem, Je - ru - sa-lem, Je-ru-sa-
gau - de et lae-ta - re, Je-ru-sa-lem, Je - ru - sa-lem, Je - ru - sa - lem, Je - ru - sa-
gau - de et lae-ta - re, Je - ru - sa-lem, Je - ru - sa-lem, Je - ru - sa-lem, Je-ru-sa-
et lae-ta - re, Je - ru - sa - lem, Je - ru - sa-lem, Je - ru - sa-lem,
gau - de et lae-ta-re, Je - ru - sa-lem, Je - ru - sa-lem, Je - ru - sa - lem, Je - ru - sa-
6 6

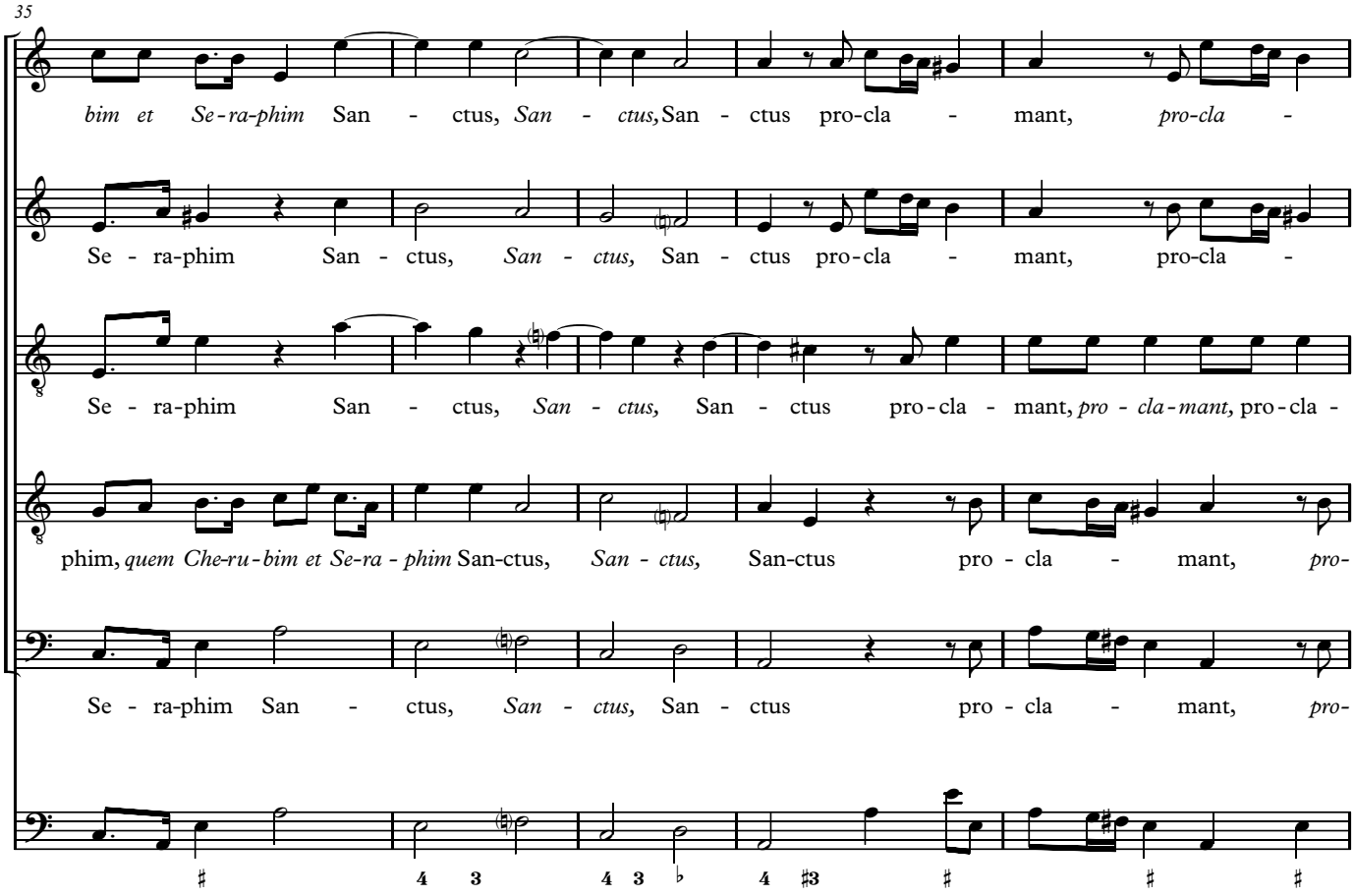

12
lem, ec - ce rex tu - us ve-nit, rex tu - us ve - nit, ec - ce,
lem, ec - ce, ec - ce rex tu - us ve - nit, ec - ce, ec -
lem, ec - ce, ec - ce rex tu - us ve-nit, rex tu - us ve - nit, ec - ce,
ec - ce, ec - ce rex tu - us ve - nit, ec - ce rex tu - us ve - nit, ec - ce,
lem, ec - ce rex tu - us ve - nit, ec - ce,
4 3 4 3 6 5 6 5 6 5 4 3 5 4 ♯
6 5

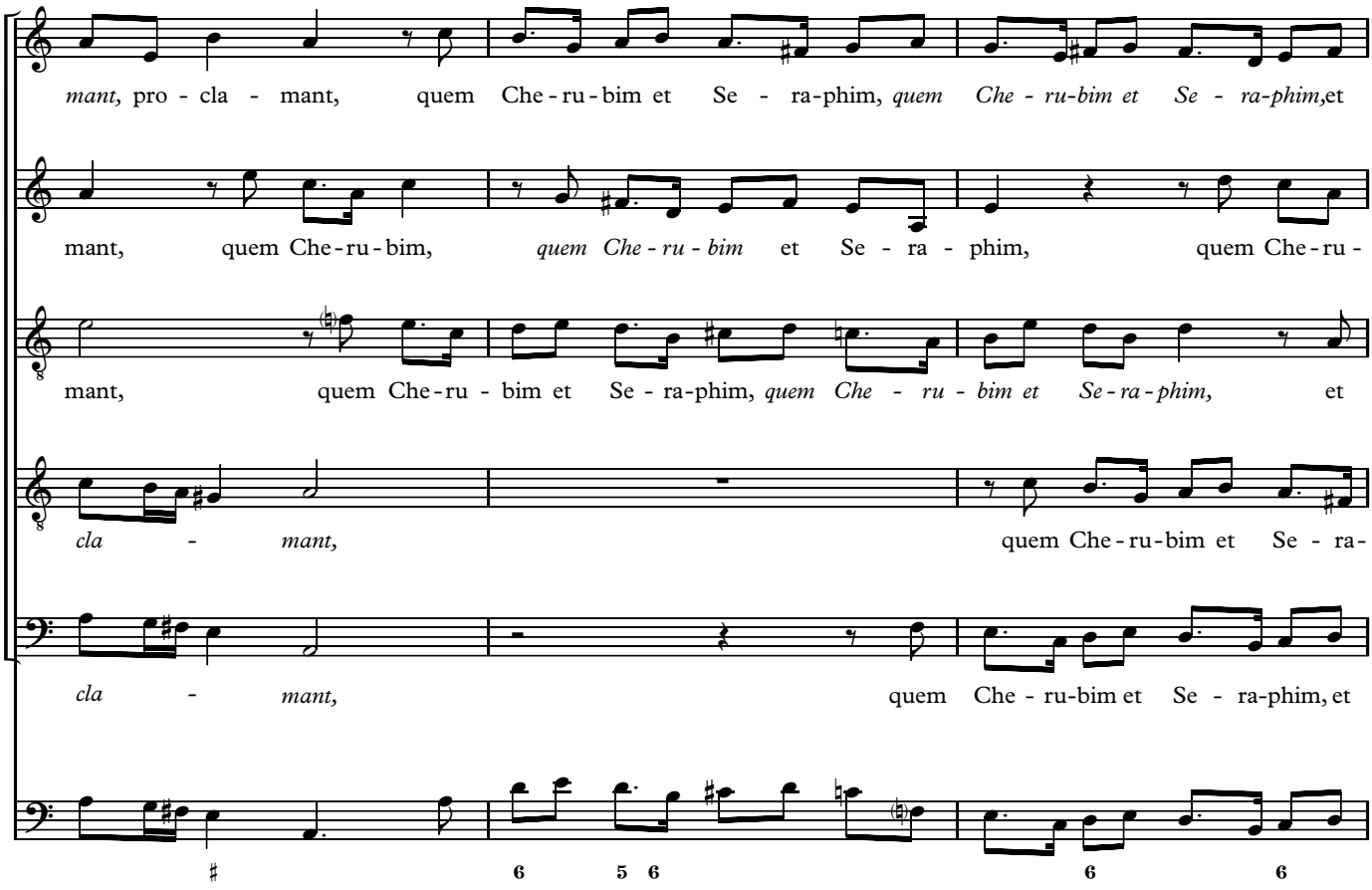

19
ec - ce rex tu - us ve - nit, rex tu - us ve - nit, de quo Pro - phe-
ce rex tu - us ve - nit, de quo Pro - phe-
ec - ce rex tu - us ve - nit, rex tu - us ve - nit, de quo Pro - phe-
ec - ce rex tu - us ve - nit, rex tu - us ve - nit,
ec - ce rex tu - us ve - nit, de quo Pro - phe-
6 5 5 6 6 5 ♯ ♯

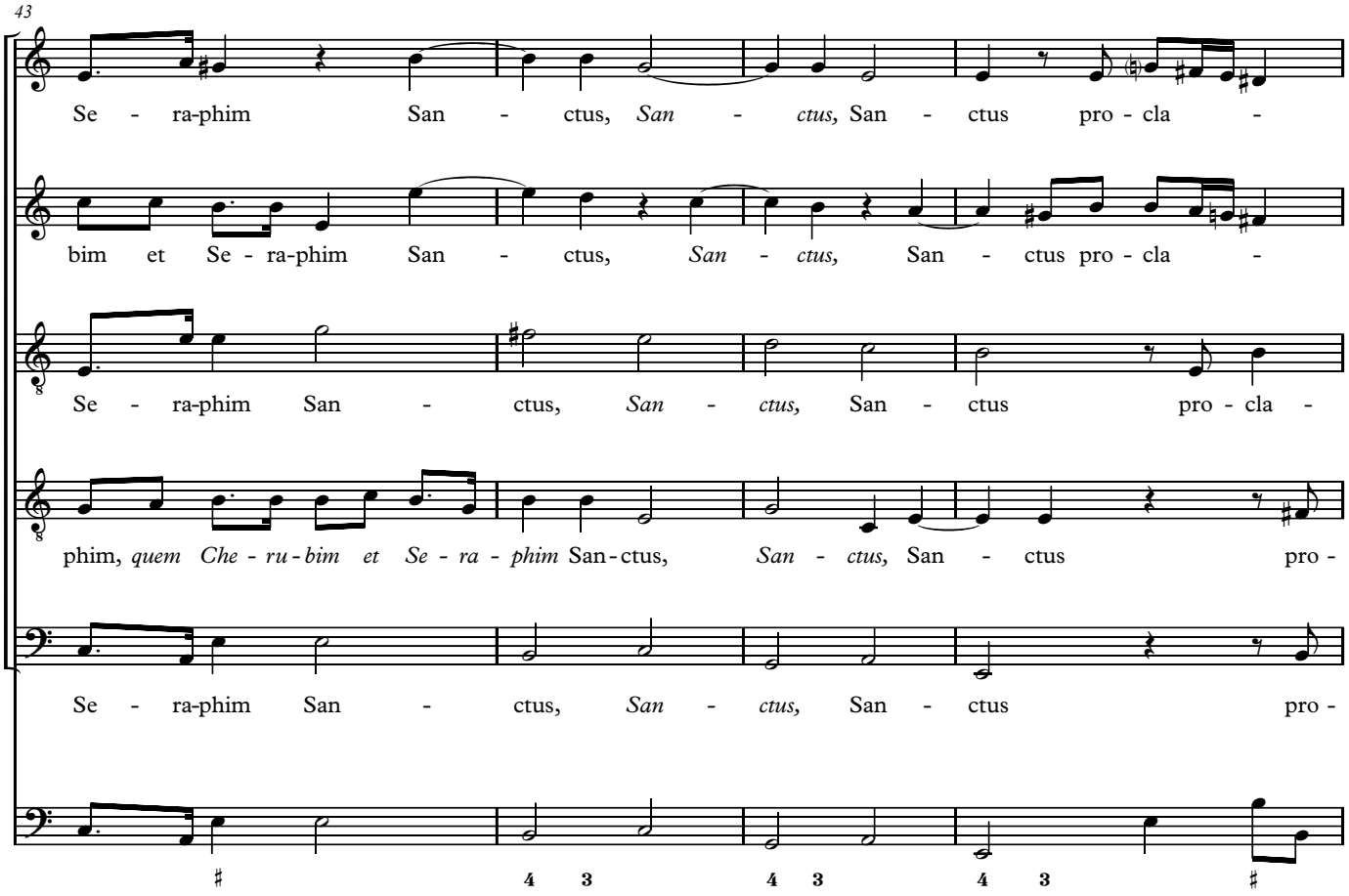

24
- tae prae-di - xe-runt, de quo Pro-phe - tae prae-di - xe - runt, quem an - ge-li, quem an - ge-li, quem an-ge-li ad-
- tae prae-di - xe-runt, de quo Pro-phe - tae prae-di - xe - runt, quem an - ge-li, quem an - ge-li, quem an-ge-li ad-
- tae prae-di - xe-runt, de quo Pro-phe - tae prae-di - xe - runt, quem an - ge-li, quem an - ge-li, quem an-ge-li ad-
de quo Pro-phe - tae prae-di - xe-runt, quem an - ge-li, quem an-ge-li,
- tae prae-di - xe-runt, quem an - ge-li, quem an-ge-li ad-
♯ 6 ♯ ♯

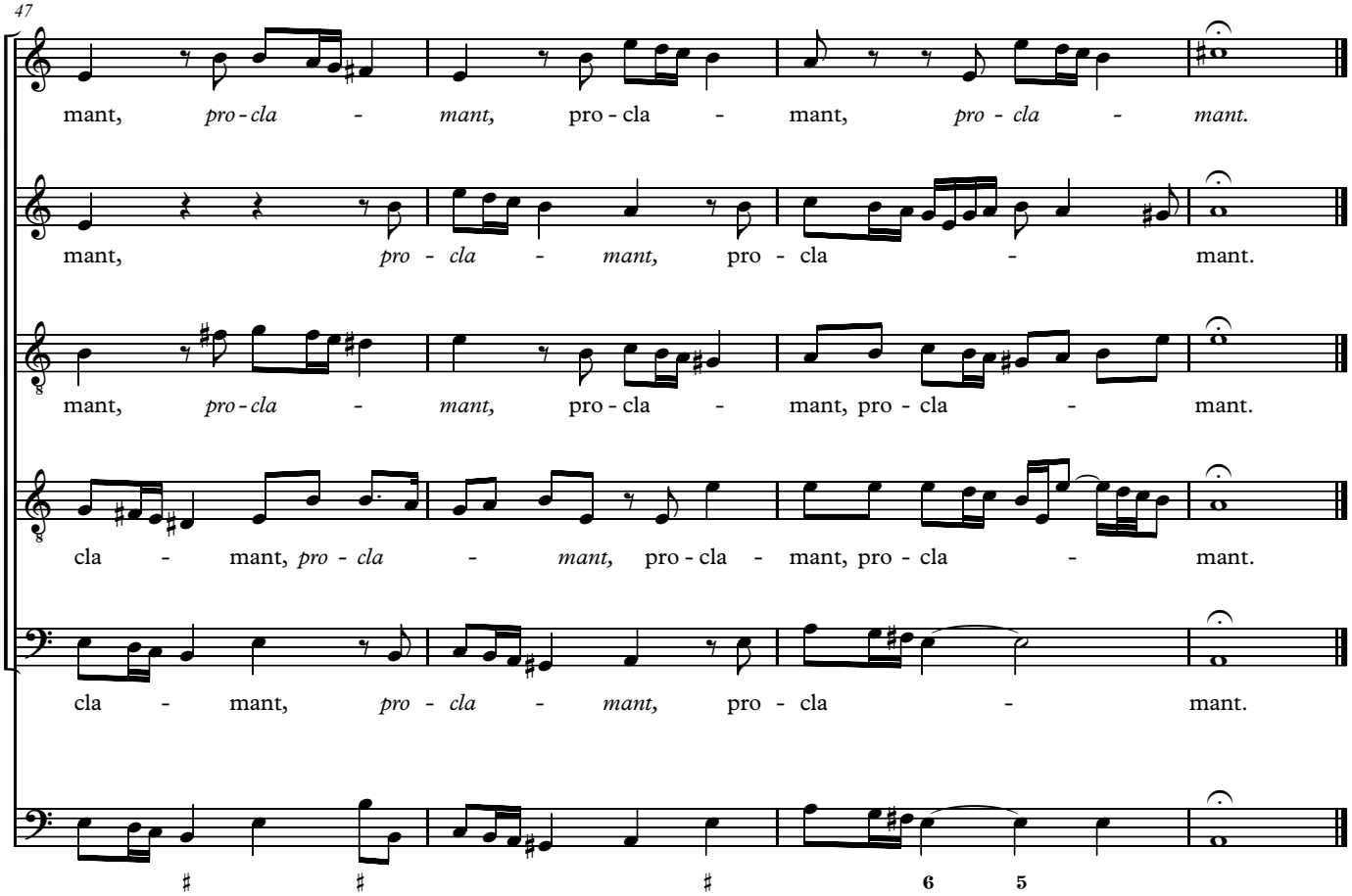

28
o - ra - ve - runt, ad - o - ra - ve - runt, quem an - ge-li ad - o - ra -
o - ra - ve - runt, ad - o - ra - ve - runt, ad - o - ra - ve -
o - ra - ve - runt, ad - o - ra - ve - runt, ad - o - ra - ve -
quem an - ge-li ad - o - ra - ve - runt, ad - o - ra -
o - ra - ve - runt, quem an - ge - li ad - o - ra - ve -
6 7 6


32
ve - runt, quem Che - ru - bim, quem Che - ru - bim et Se - ra - phim, quem Che - ru -
- - runt, quem Che - ru - bim et Se - ra-phim, quem Che - ru-bim et Se - ra-phim, et
runt, quem Che - ru - bim et Se - ra-phim, quem Che - ru - bim et Se - ra - phim, et
ve - runt, quem Che - ru-bim et Se - ra-
- - runt, quem Che - ru-bim et Se - ra-phim, et
5 6 5 6 6 6


35
bim et Se-ra-phim San - ctus, San - ctus, San - ctus pro-cla - mant, pro-cla -
Se - ra-phim San - ctus, San - ctus, San - ctus pro-cla - mant, pro-cla -
Se - ra-phim San - ctus, San - ctus, San - ctus pro-cla - mant, pro - cla-mant, pro-cla -
phim, quem Che-ru-bim et Se-ra - phim San-ctus, San - ctus, San-ctus pro - cla - mant, pro-
Se - ra-phim San - ctus, San - ctus, San - ctus pro - cla - mant, pro-


40
mant, pro - cla - mant, quem Che - ru - bim et Se - ra-phim, quem Che - ru-bim et Se - ra-phim, et
mant, quem Che-ru-bim, quem Che - ru - bim et Se - ra - phim, quem Che-ru -
mant, quem Che-ru - bim et Se - ra-phim, quem Che - ru - bim et Se-ra-phim, et
cla - mant, quem Che-ru-bim et Se - ra-
cla - mant, quem Che - ru-bim et Se - ra-phim, et


43
Se - ra-phim San - ctus, San - ctus, San - ctus pro - cla -
bim et Se - ra-phim San - ctus, San - ctus, San - ctus pro - cla -
Se - ra-phim San - ctus, San - ctus, San - ctus pro - cla -
phim, quem Che - ru - bim et Se - ra - phim San - ctus, San - ctus, San - ctus pro -
Se - ra-phim San - ctus, San - ctus, San - ctus pro -

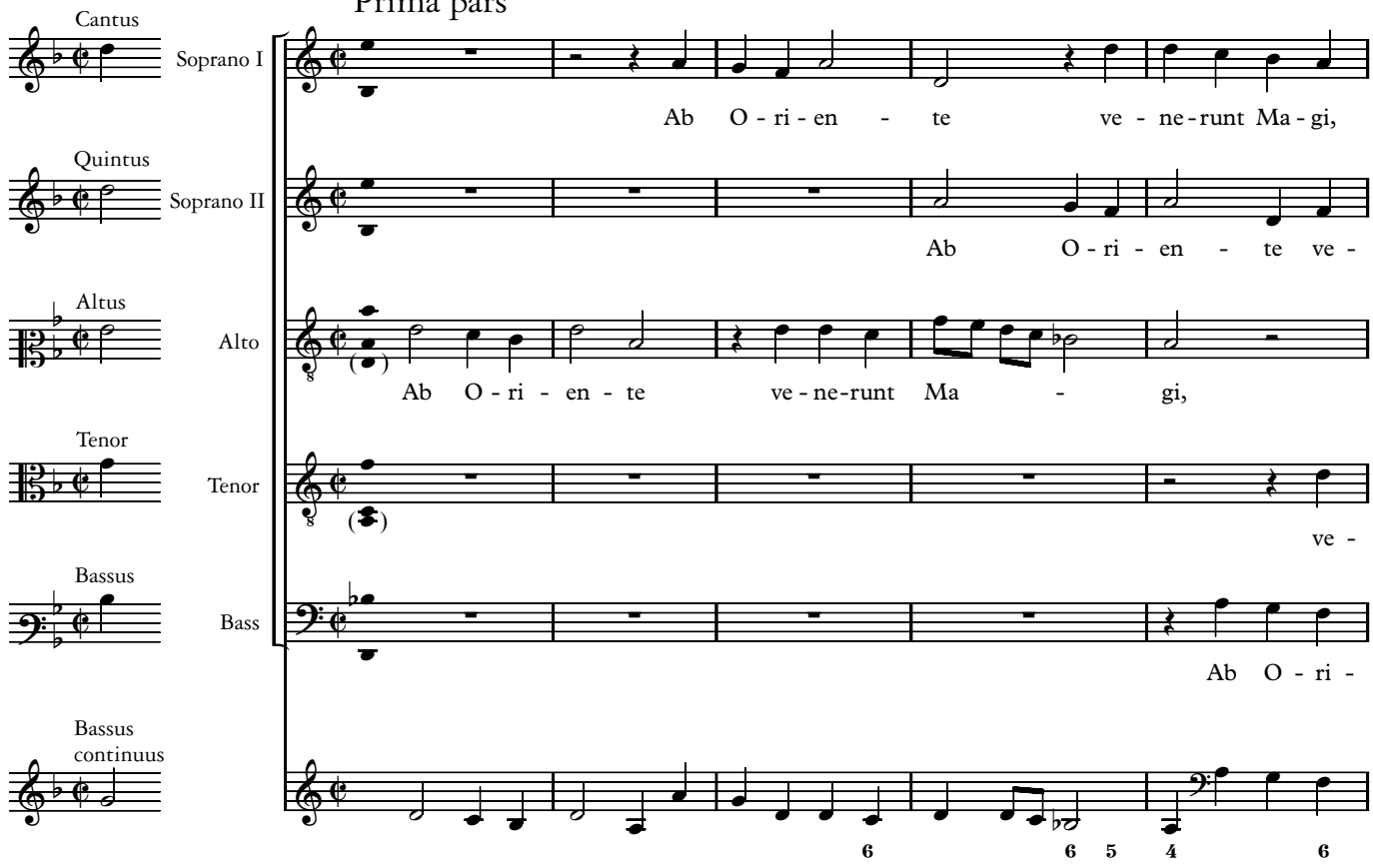

47
mant, pro - cla - mant, pro - cla - mant, pro - cla - mant.
mant, pro - cla - mant, pro - cla - mant.
mant, pro - cla - mant, pro - cla - mant, pro - cla - mant.
cla - mant, pro - cla - mant, pro - cla - mant, pro - cla - mant.
cla - mant, pro - cla - mant, pro - cla - mant.

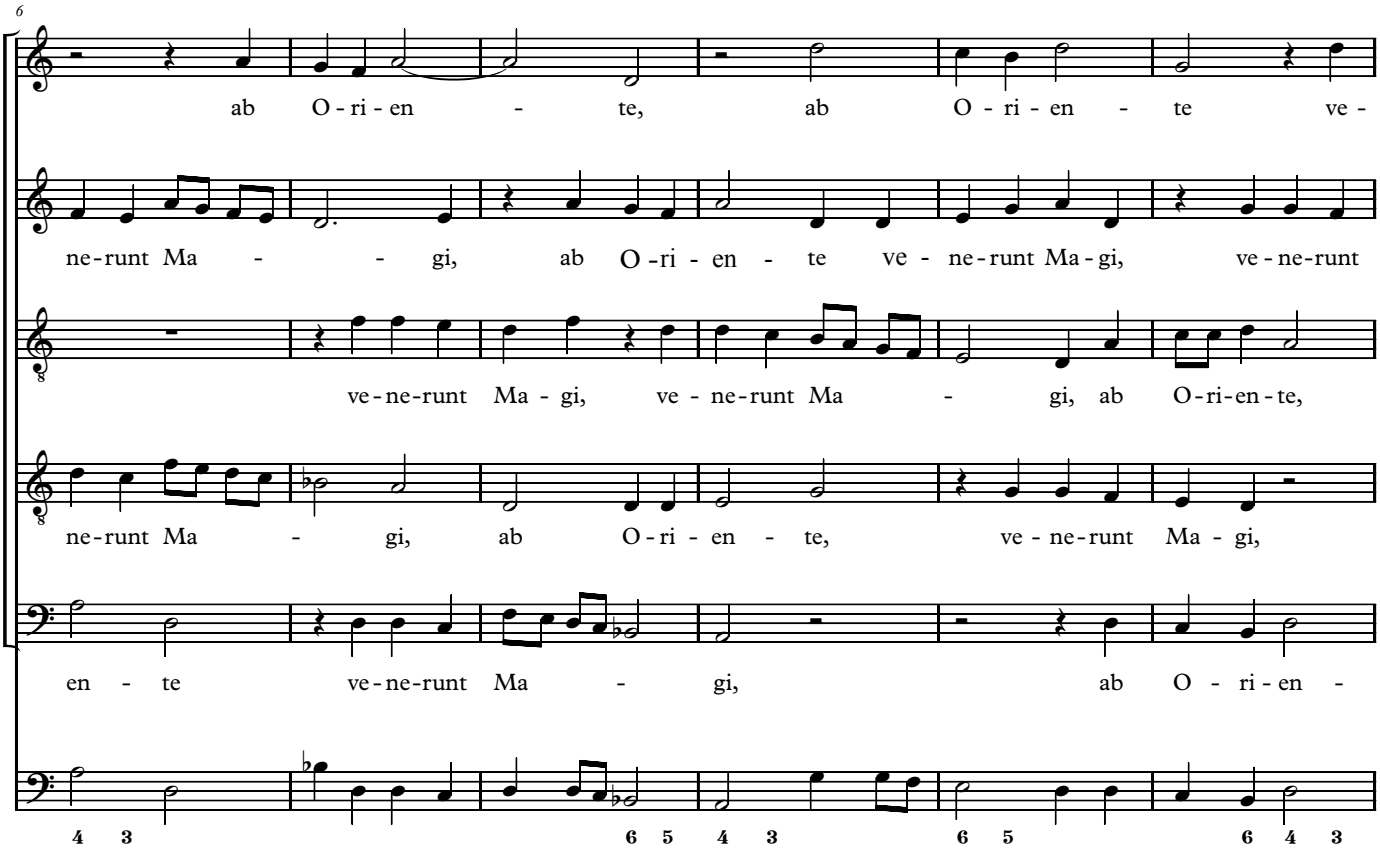
Ab Oriente

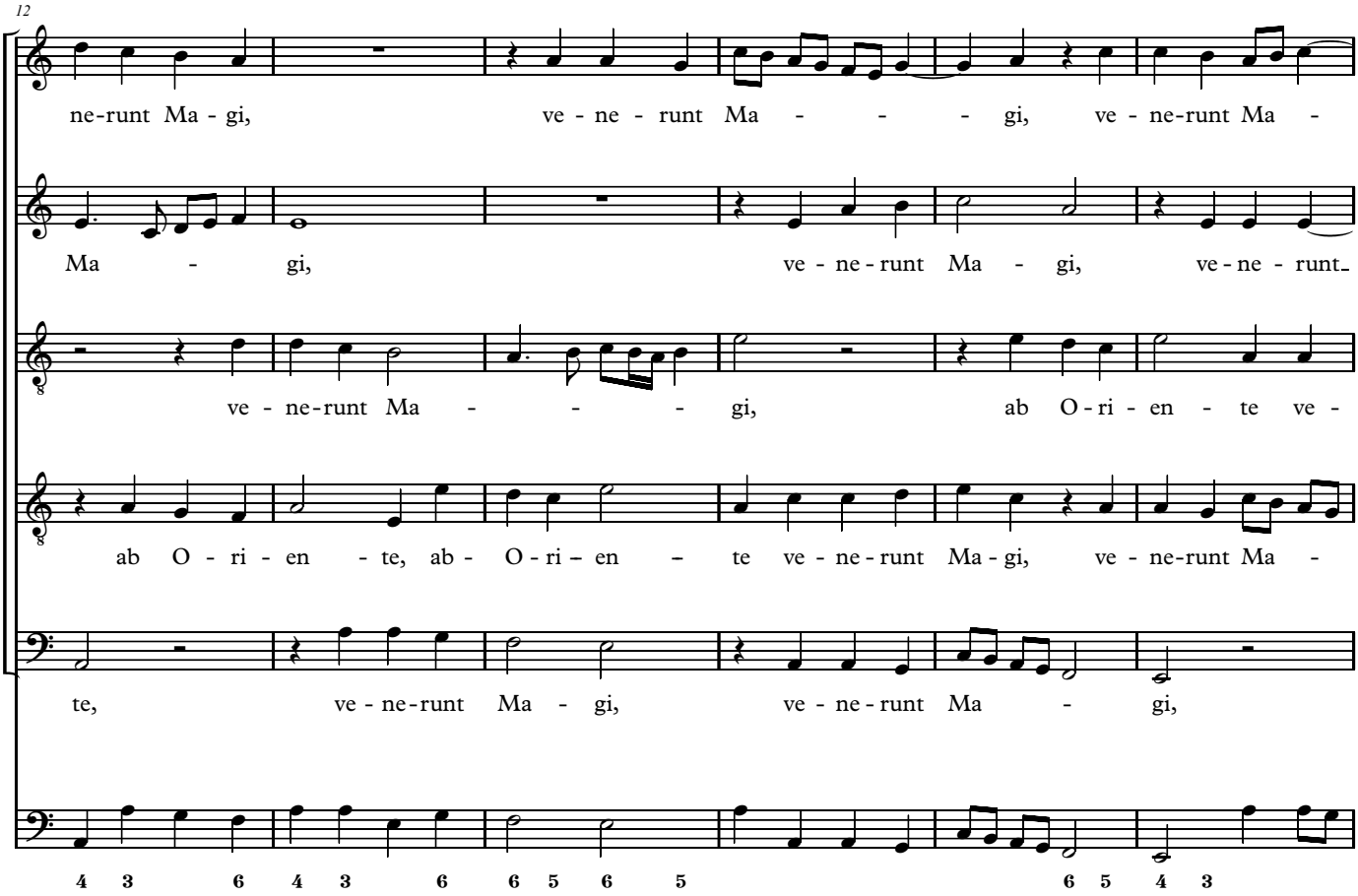
Wise men from the East came to Bethlehem, and, opening their treasures,
they offered him gifts, gold, frankincense and myrrh. Alleluia.

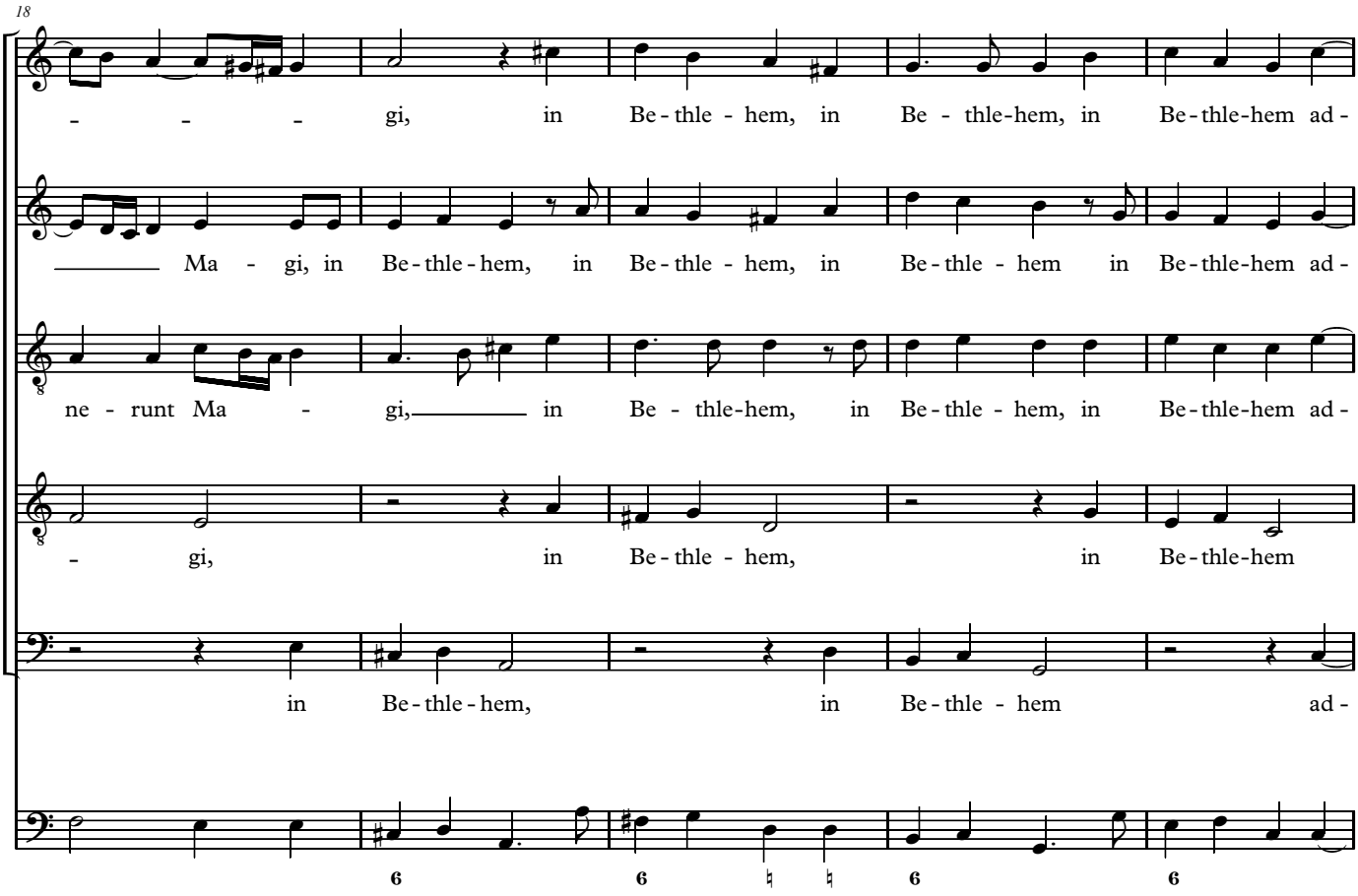
JP Sweelinck

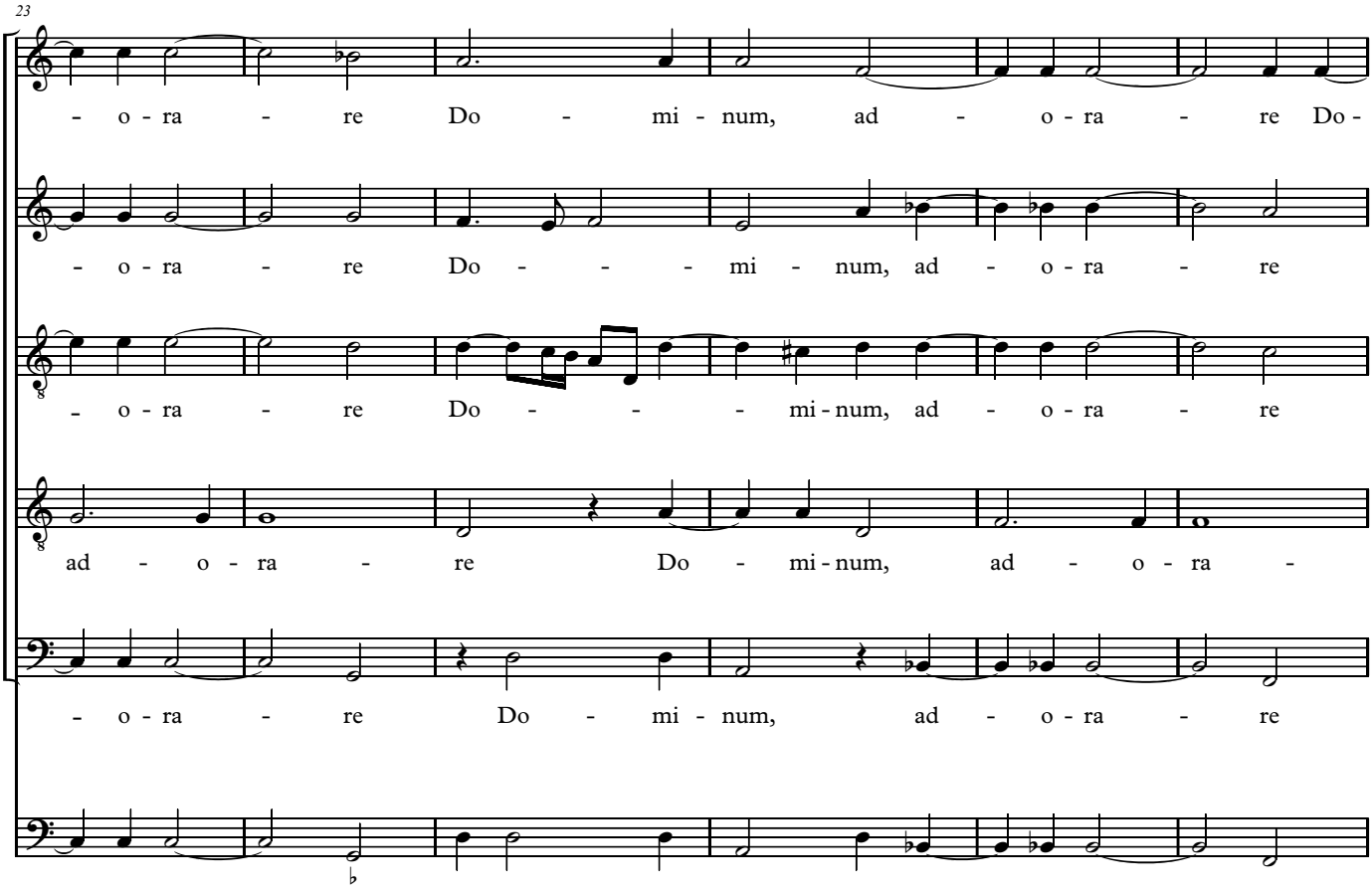
Prima pars

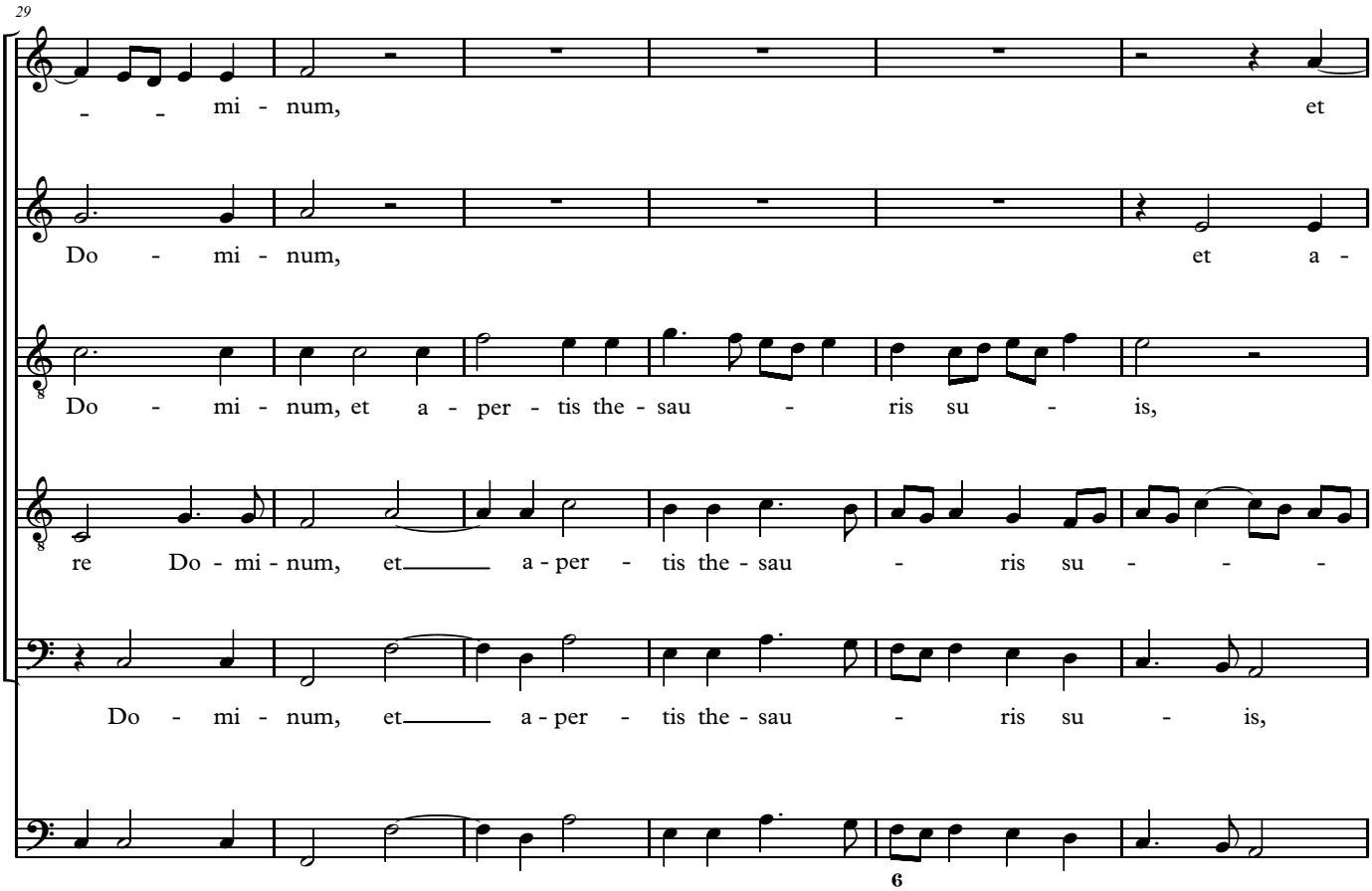


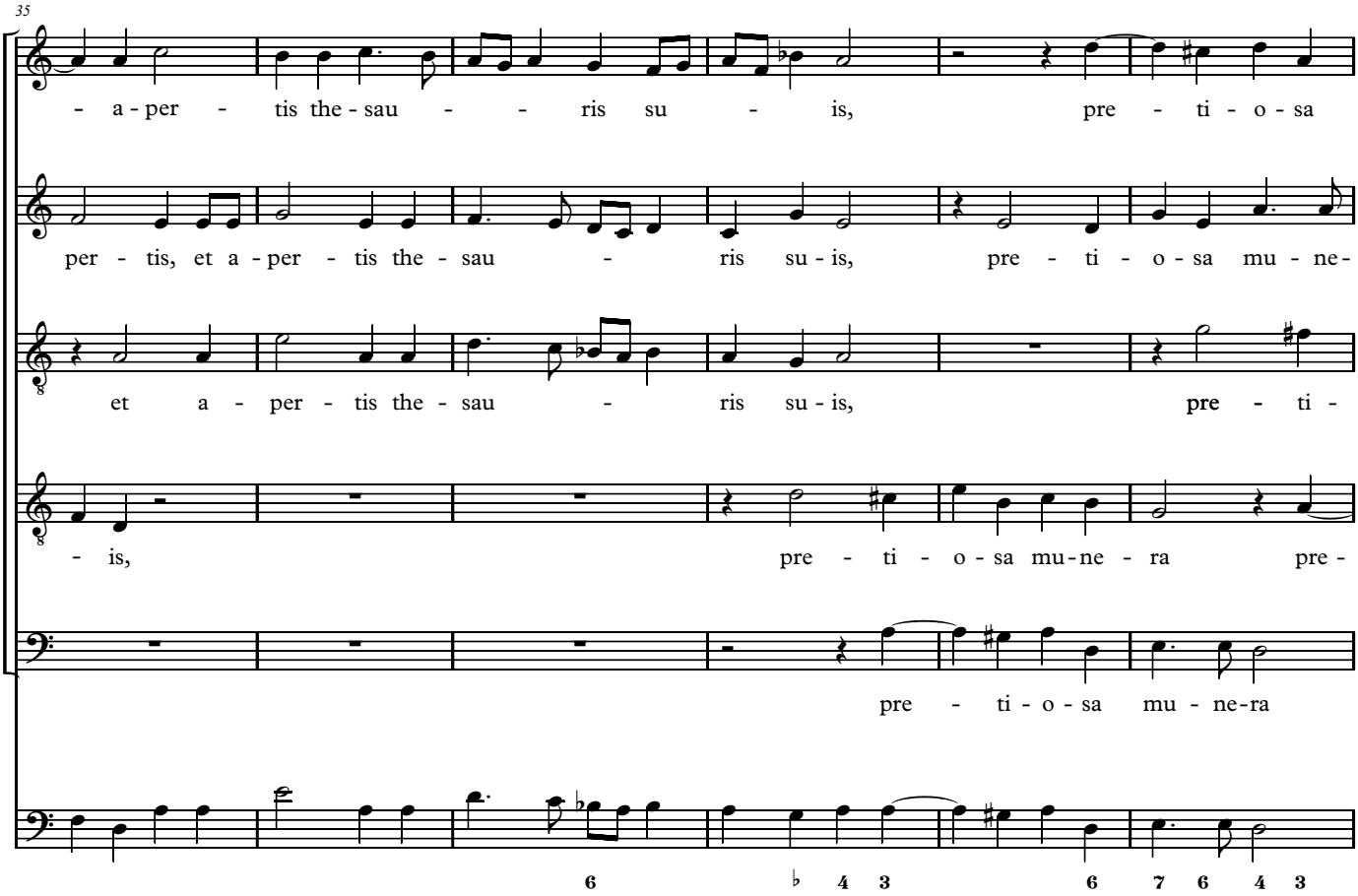


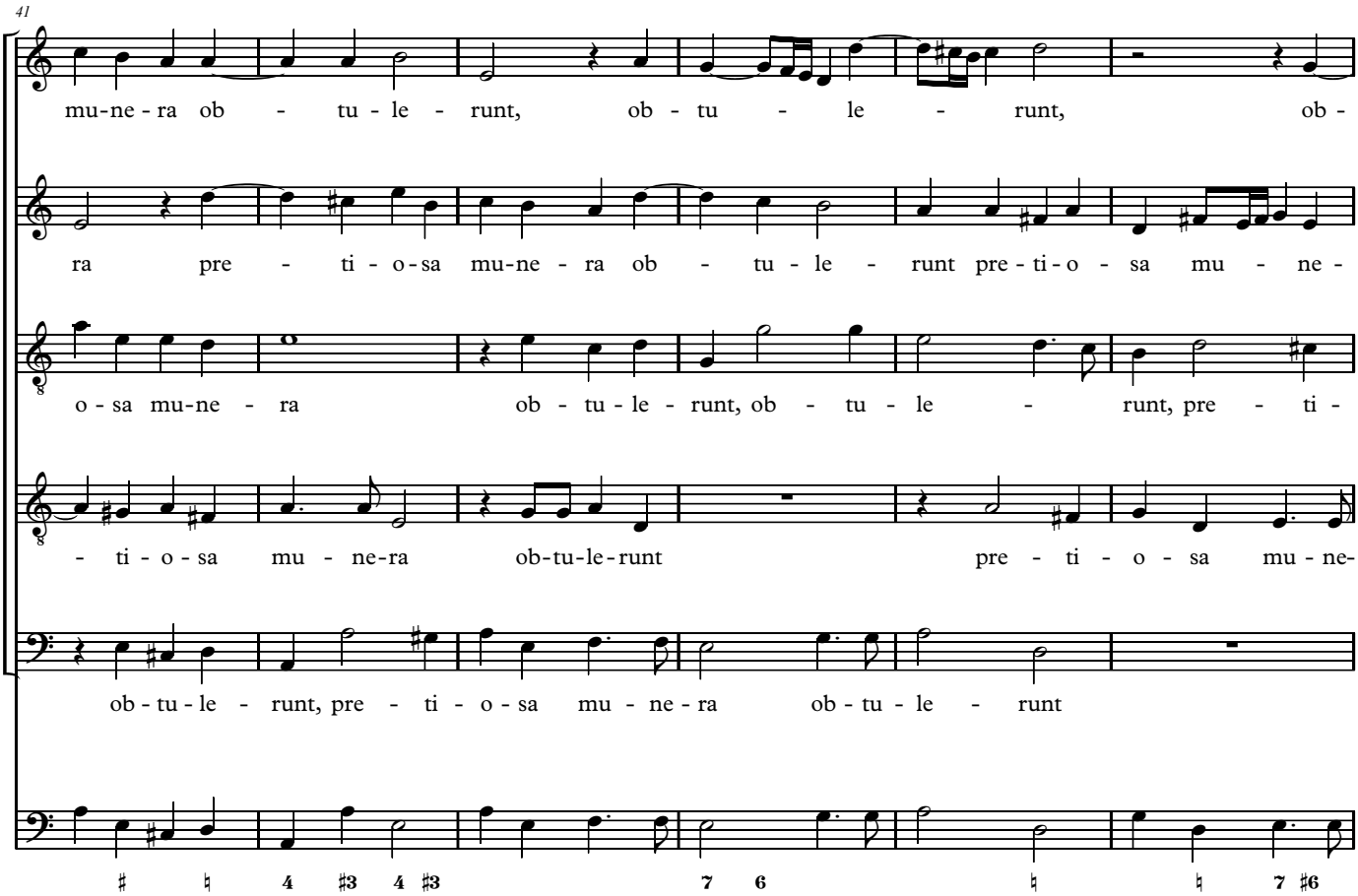

12
ne-runt Ma - gi, ve - ne - runt Ma - - - gi, ve - ne-runt Ma -
Ma - gi, ve - ne - runt Ma - gi, ve - ne - runt
ve - ne-runt Ma - - - gi, ab O - ri - en - te ve -
ab O - ri - en - te, ab - O - ri – en – te ve - ne - runt Ma - gi, ve - ne-runt Ma -
te, ve - ne-runt Ma - gi, ve - ne - runt Ma - gi,
4 3 6 4 3 6 6 5 6 5 6 5 4 3

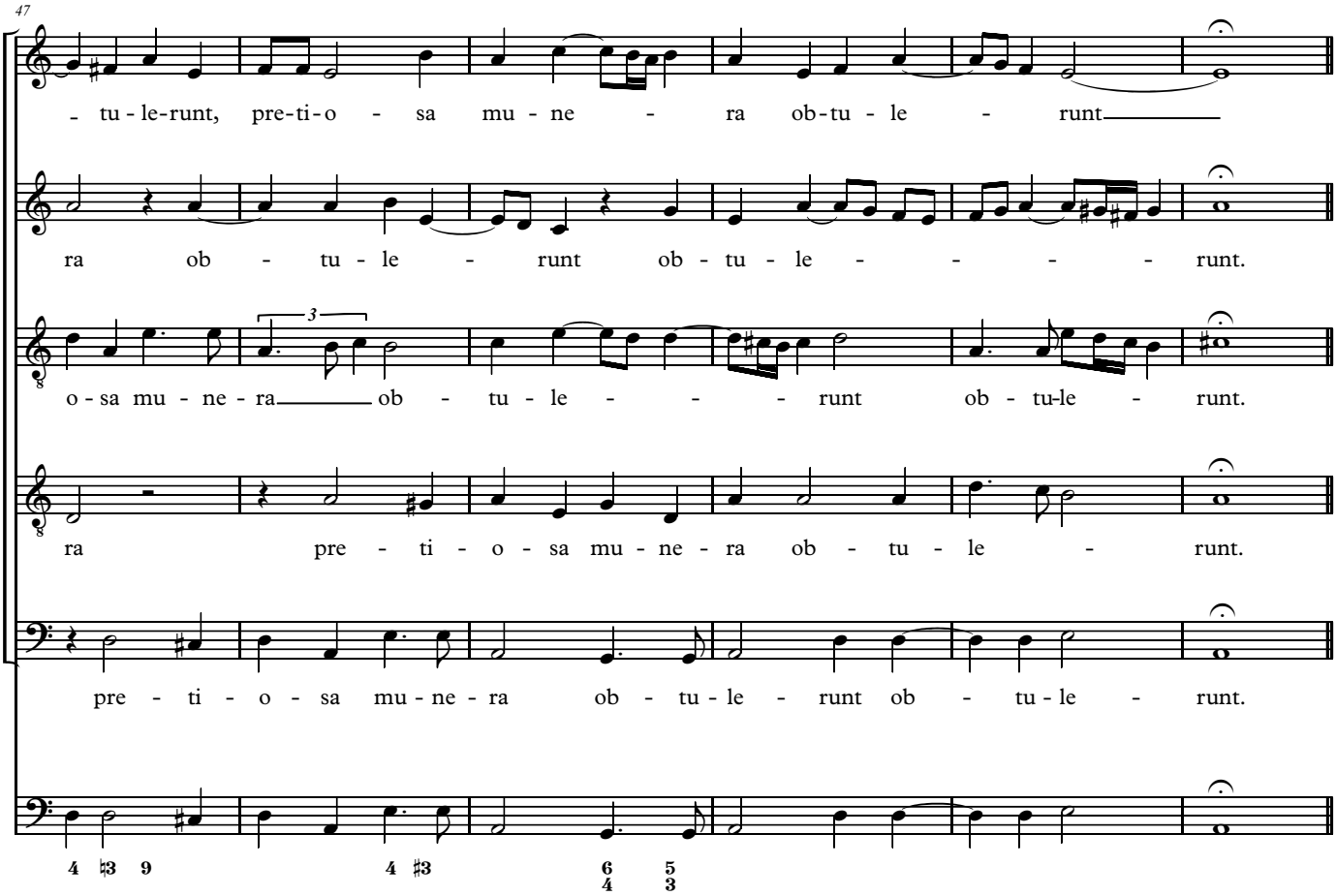

18
- - - gi, in Be - thle - hem, in Be - thle-hem, in Be - thle-hem ad -
Ma - gi, in Be - thle - hem, in Be - thle - hem, in Be - thle - hem in Be - thle-hem ad -
ne - runt Ma - gi, in Be - thle-hem, in Be - thle - hem, in Be - thle-hem ad -
- gi, in Be - thle - hem, in Be - thle-hem
in Be - thle - hem, in Be - thle - hem ad -
6 6 6

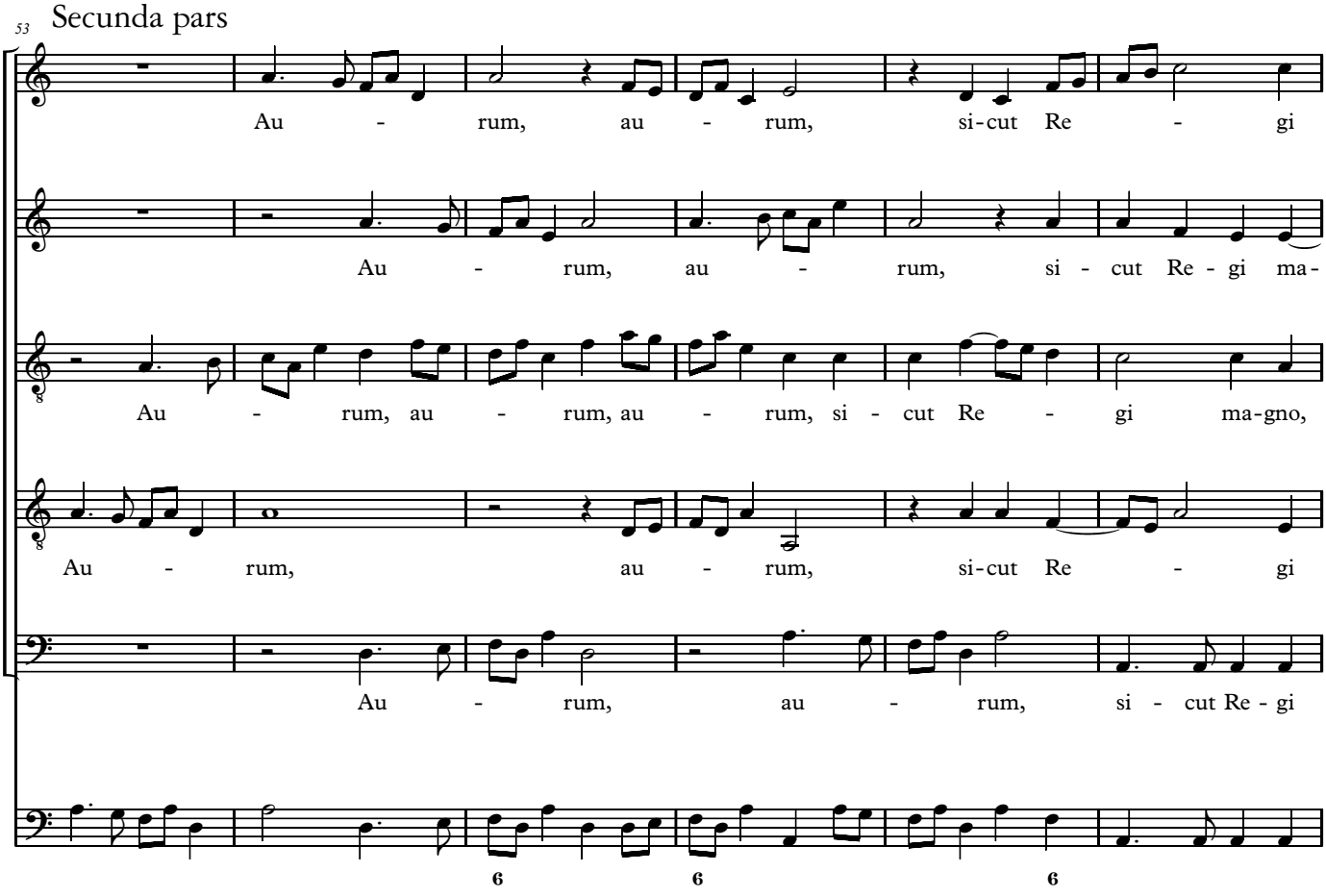

23
- o - ra - re Do - mi - num, ad - o - ra - re Do -
- o - ra - re Do - - - - mi - num, ad - o - ra - re
- o - ra - re Do - - - - mi - num, ad - o - ra - re
ad - o - ra - re Do - mi - num, ad - o - ra -
- o - ra - re Do - mi - num, ad - o - ra - re

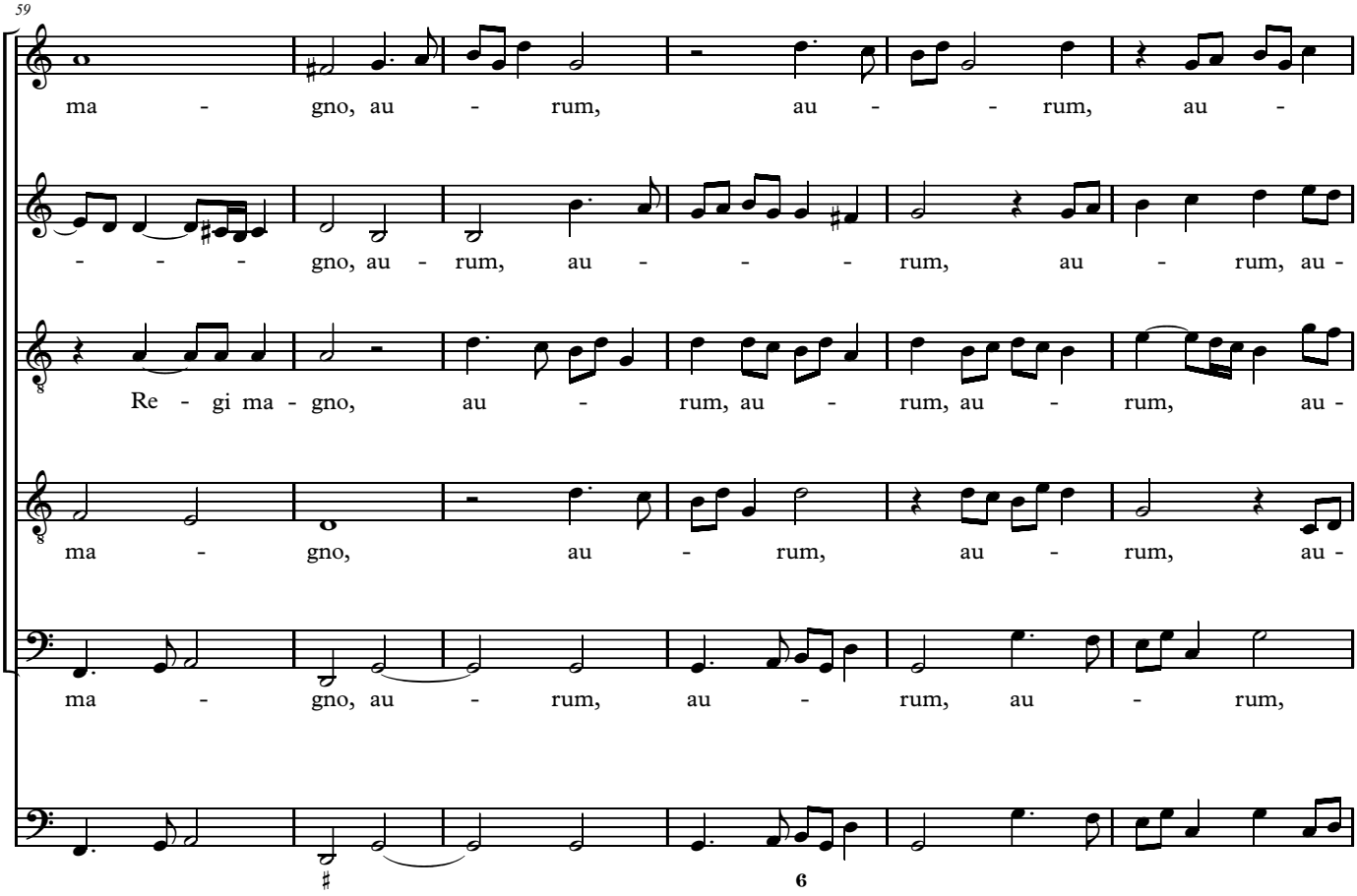

29
- - mi - num, et
Do - mi - num, et a -
Do - mi - num, et a - per - tis the - sau - ris su - is,
re Do - mi - num, et a - per - tis the - sau - ris su - - -
Do - mi - num, et a - per - tis the - sau - ris su - is,

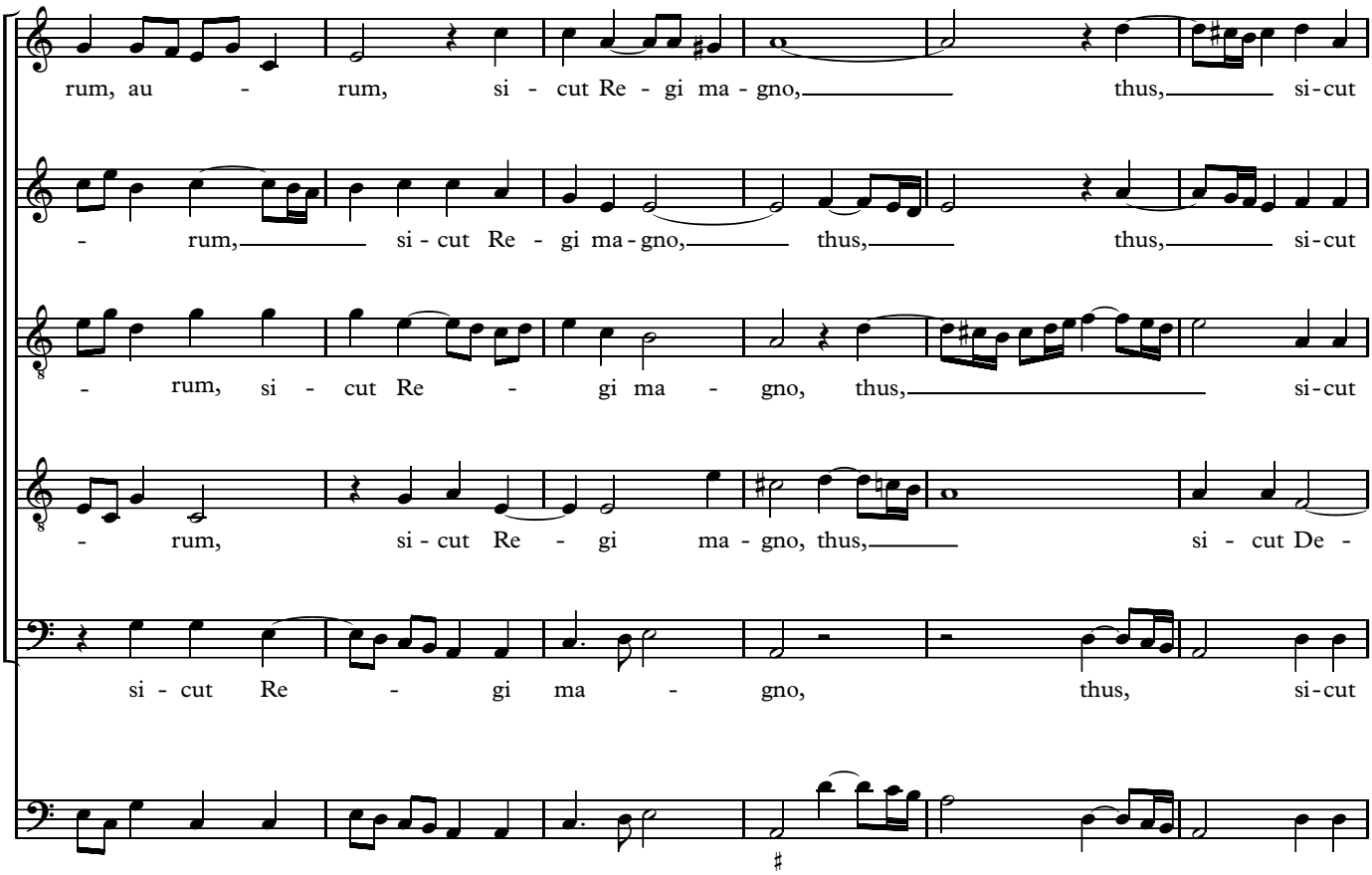

35
- a - per - tis the - sau - - ris su - is, pre - ti - o - sa
per - tis, et a - per - tis the - sau - ris su - is, pre - ti - o - sa mu - ne -
et a - per - tis the - sau - ris su - is, pre - ti -
- is, pre - ti - o - sa mu - ne - ra pre -
pre - ti - o - sa mu - ne - ra
6 ♭ 4 3 6 7 6 4 3

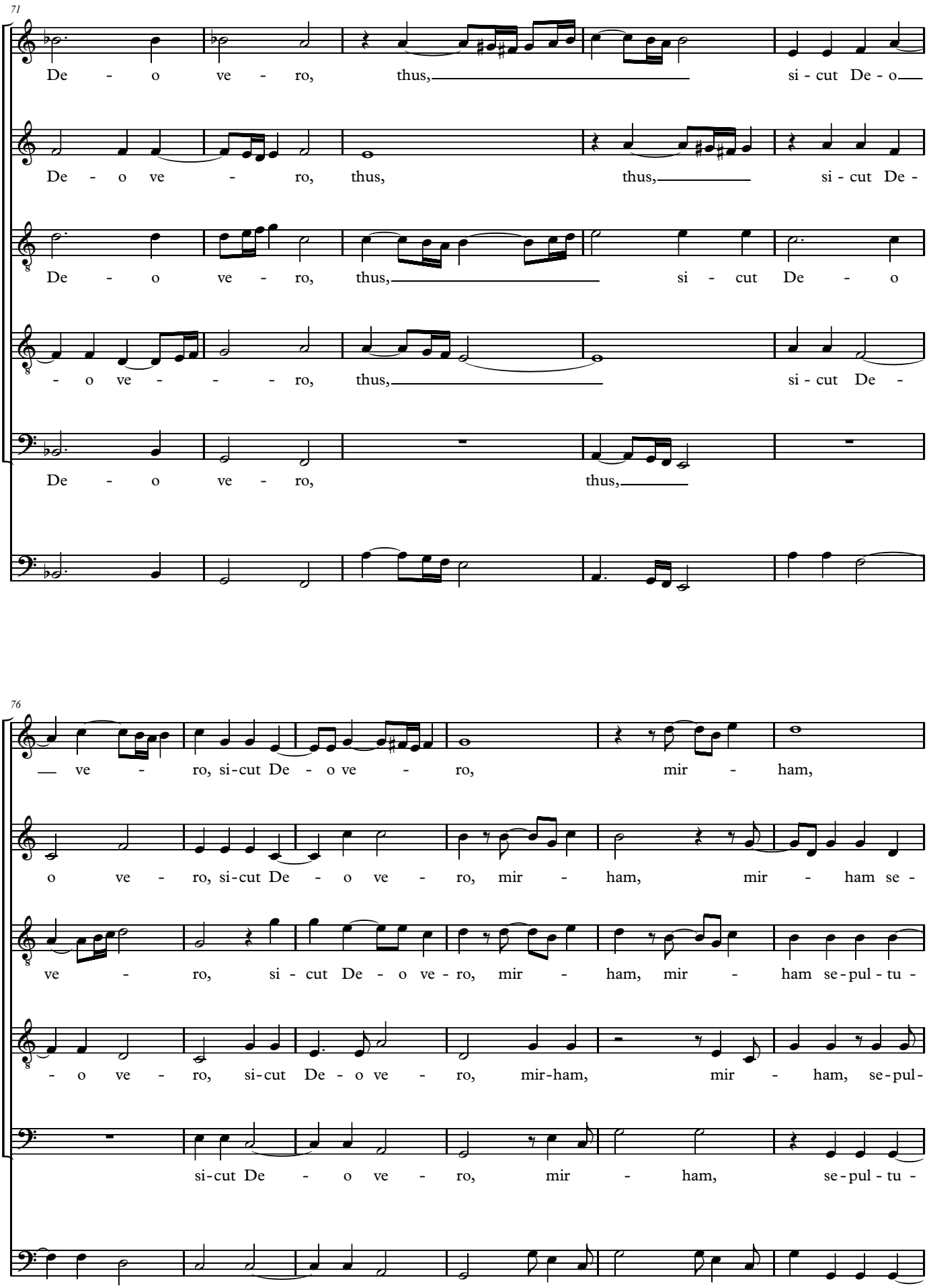

41
mu - ne - ra ob - tu - le - runt, ob - tu - le - runt, ob -
ra pre - ti - o - sa mu - ne - ra ob - tu - le - runt pre - ti - o - sa mu - ne -
o - sa mu - ne - ra ob - tu - le - runt, ob - tu - le - runt, pre - ti -
- ti - o - sa mu - ne - ra ob - tu - le - runt pre - ti - o - sa mu - ne -
ob - tu - le - runt, pre - ti - o - sa mu - ne - ra ob - tu - le - runt
♯ ♮ 4 ♯3 4 ♯3 7 6 ♮ ♮ 7 ♯6

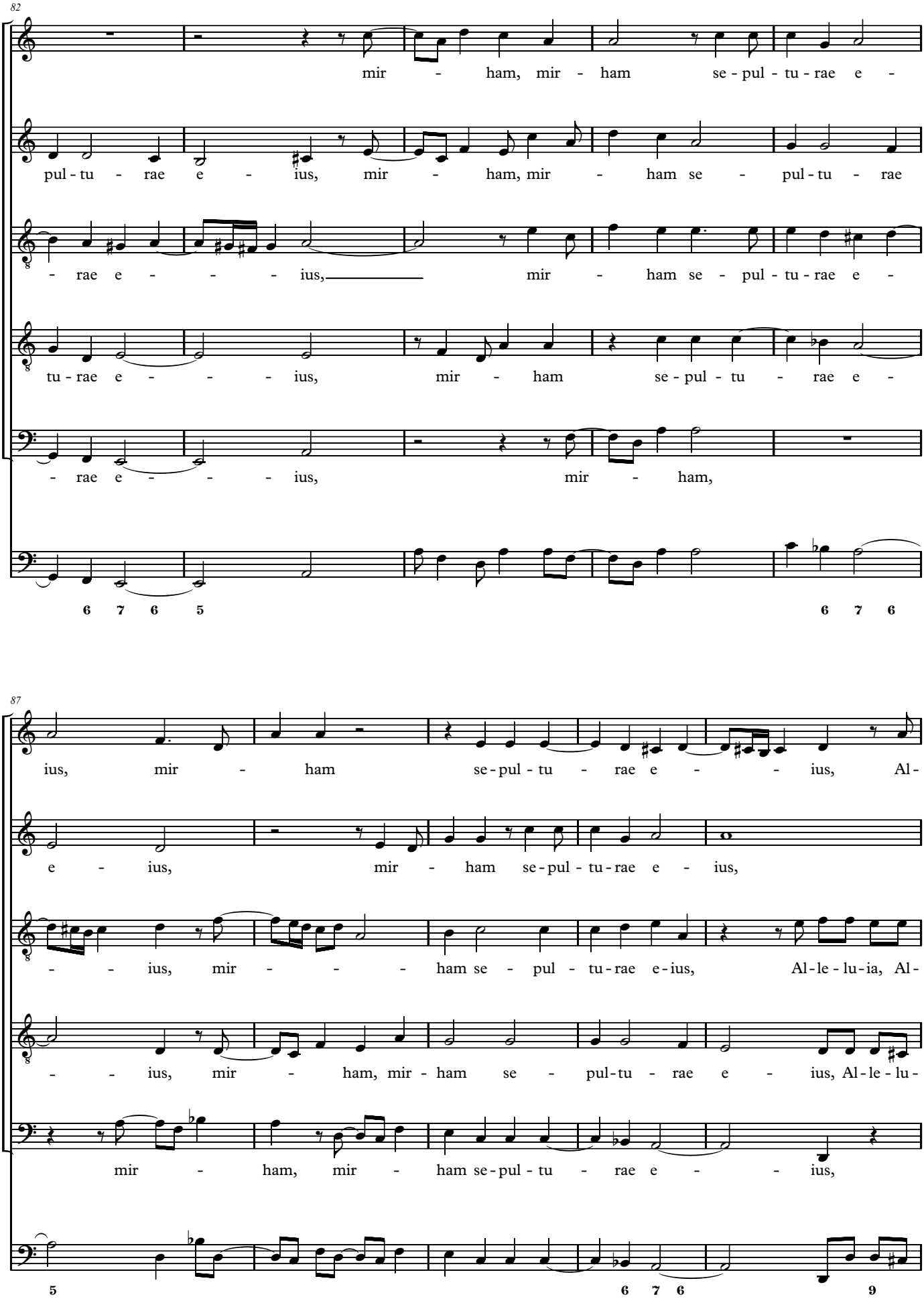

47
- tu - le-runt, pre-ti-o - sa mu - ne - ra ob-tu - le - runt
ra ob - tu - le - runt ob - tu - le - runt.
o - sa mu - ne - ra ob - tu - le - runt ob - tu-le - runt.
ra pre - ti - o - sa mu - ne - ra ob - tu - le - runt.
pre - ti - o - sa mu - ne - ra ob - tu - le - runt ob - tu - le - runt.

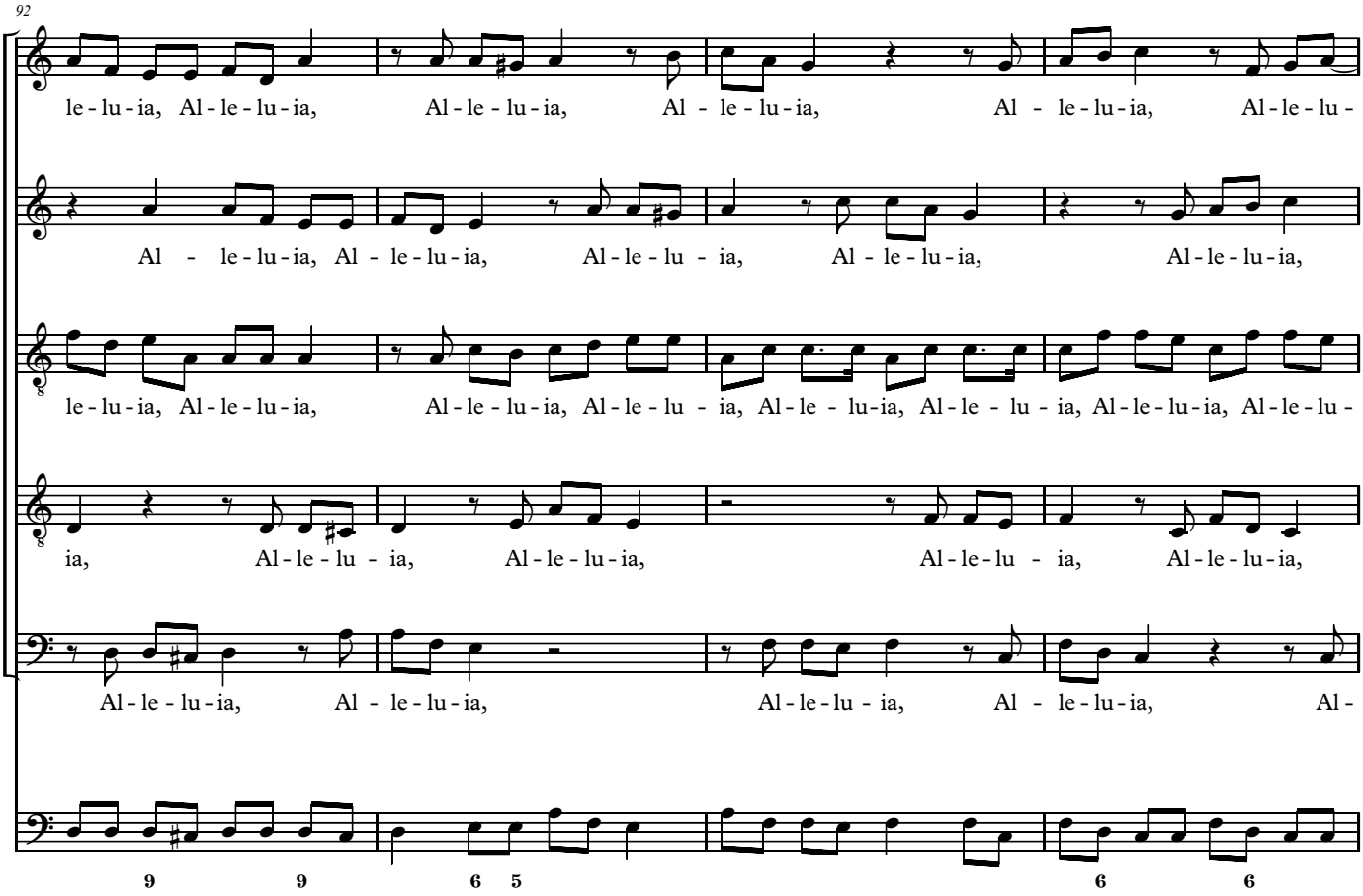

53
Secunda pars
Au - rum, au - rum, si-cut Re - gi
Au - rum, au - rum, si - cut Re - gi ma-
Au - rum, au - rum, au - rum, si - cut Re - gi ma-gno,
Au - rum, au - rum, si-cut Re - gi
Au - rum, au - rum, si - cut Re - gi

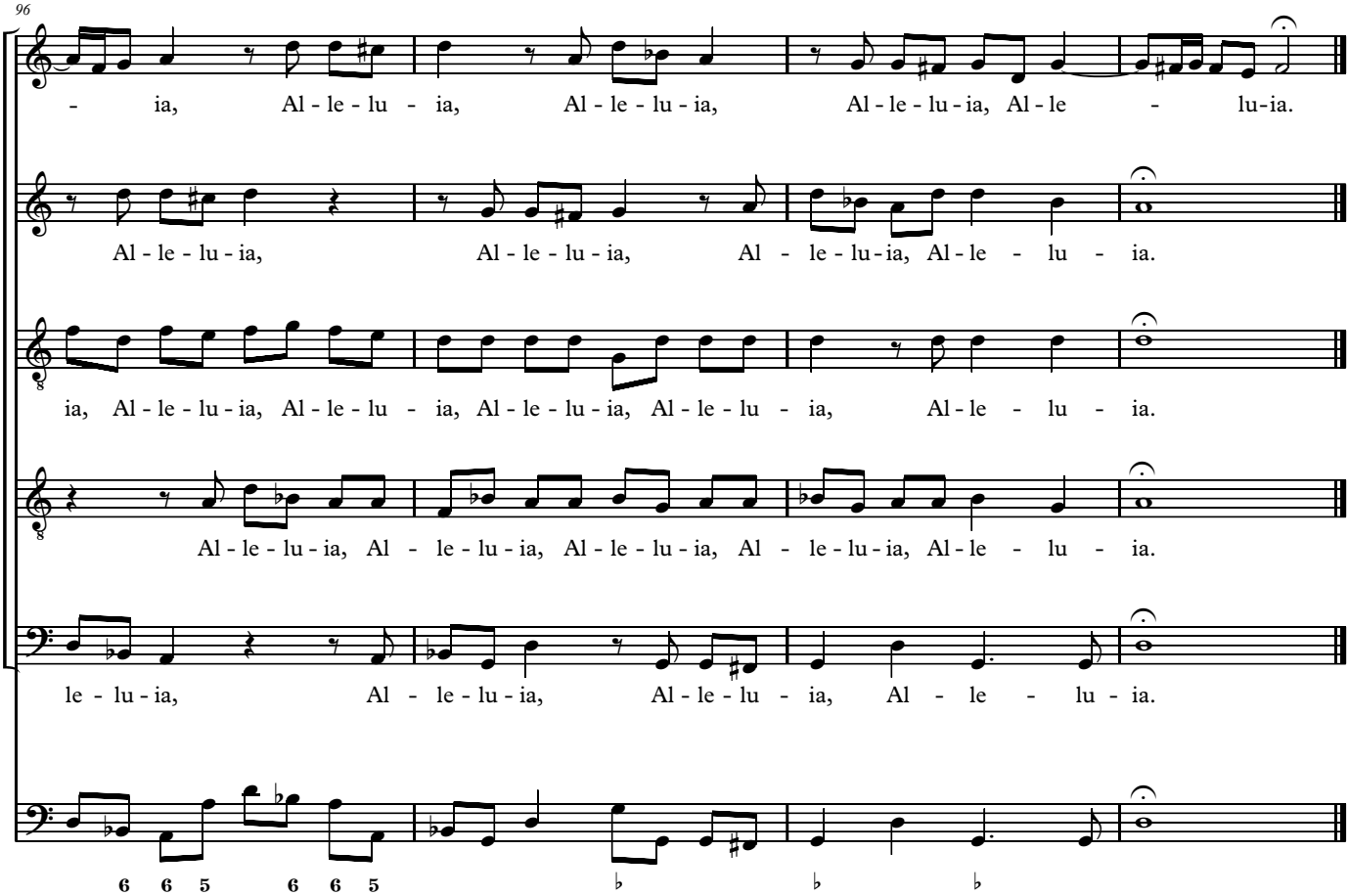

59
ma - gno, au - rum, au - - rum, au -
- - - gno, au - rum, au - - - rum, au - rum, au -
Re - gi ma - gno, au - rum, au - rum, au - rum, au -
ma - gno, au - rum, au - rum, au -
ma - gno, au - rum, au - rum, au - rum,
6


65
rum, au - rum, si - cut Re - gi ma - gno, thus, si - cut
- rum, si - cut Re - gi ma - gno, thus, thus, si - cut
- rum, si - cut Re - gi ma - gno, thus, si - cut
- rum, si - cut Re - gi ma - gno, thus, si - cut De -
si - cut Re - gi ma - gno, thus, si - cut


71
De - o ve - ro, thus, si - cut De - o
De - o ve - ro, thus, thus, si - cut De -
De - o ve - ro, thus, si - cut De - o
- o ve - - - ro, thus, si - cut De -
De - o ve - ro, thus,
76
— ve - ro, si-cut De - o ve - ro, mir - ham,
o ve - ro, si-cut De - o ve - ro, mir - ham, mir - ham se -
ve - ro, si - cut De - o ve - ro, mir - ham, mir - ham se-pul-tu -
- o ve - ro, si-cut De - o ve - ro, mir-ham, mir - ham, se-pul-
si-cut De - o ve - ro, mir - ham, se-pul-tu -


82
mir - ham, mir - ham se - pul - tu - rae e -
pul - tu - rae e - ius, mir - ham, mir - ham se - pul - tu - rae
- rae e - - - - ius, mir - ham se - pul - tu - rae e -
tu - rae e - - - - ius, mir - ham se - pul - tu - rae e -
- rae e - - - - ius, mir - ham,
6 7 6 5
6 7 6
87
ius, mir - ham se - pul - tu - rae e - - ius, Al-
e - ius, mir - ham se - pul - tu - rae e - ius,
- - ius, mir - - - ham se - pul - tu - rae e - ius, Al - le - lu - ia, Al-
- - ius, mir - ham, mir - ham se - pul - tu - rae e - ius, Al - le - lu-
mir - ham, mir - ham se - pul - tu - rae e - - ius,
5
6 7 6
9


92
le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu -
Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia,
le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu -
ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia,
Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al -
9 9 6 5 6 6


96
- ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia.
Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia.
ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia.
Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia.
le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia.
6 6 5 6 6 5

York Early Music Press

http://www.YorkEarlyMusicPress.com

Catalogue

Editions available now		**Editor**
A Gabrieli	Missa *Quando lieta sperai* (SATTB) from *Primus liber missarum* (1572)	Peter Seymour
Victoria	Four psalms (double choir + org)	Peter Seymour
Victoria	Three psalms (double choir + org)	Peter Seymour
Victoria	Four Marian Antiphons (double choir + org)	Peter Seymour
Sweelinck	Anthology of (4) motets (SA/TTTB + bc)	Peter Seymour
Sweelinck	Anthology of (4) Christmas motets (S/ATTTB + bc)	Peter Seymour
Sweelinck	Anthology of (4) Passiontide motets (SATTB + bc)	Peter Seymour
Lawes	Psalms 'to Comon Tunes' (STTB-bc)	Paul Gameson
Boësset	Motets for high voices, Vol. 1	Paul Gameson
Boësset	Motets for mixed voices, Vol. 1	Paul Gameson
Boësset	Mass *du troisième mode* (SSSA + bc)	Paul Gameson
Boësset	Mass *du quatrième mode* (SSA + bc)	Paul Gameson
Gratiani	Magnificat (SATTB + bc)	Paul Gameson
Helfer	Missa *Benedicam Dominum* (SATB)	Paul Gameson
Helfer	Missa *Laetatus sum* (SATB)	Paul Gameson
Editions available March 2003		
Leondaritis	3 masses Missa *Laetatus sum* (SATB; SATB) Missa *Aller mi faut la verdure* (SSATTB) Missa *Je prens en grez* (SS/AATTB)	Miranda Caldi
Leondaritis	(38) Motets (SATTB)	Miranda Caldi
Du Mont	3 St Cecilian Motets (SSATBB + bc)	Paul Gameson
Editions planned to be completed later 2003		
Boësset	Motets	Paul Gameson
Bouzignac	Motets	Paul Gameson
Charpentier	Anthology of Psalms	Paul Gameson
Purcell	Songs & dialogues	Peter Seymour
Blow	Songs & dialogues	Peter Seymour
Jeffreys	Anthems, motets	Peter Aston
Blow	St Cecilia's Day Ode	Peter Seymour
Purcell, D	St Cecilia's Day Ode	Peter Seymour
Purcell, D	Occasional Odes	Peter Seymour
Blow	String trios	Peter Seymour
Matteis, N	String suites	Simon Jones